

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

ЯДЕРНЫЕ
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ
УСТАНОВКИ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ
ЭНЕРГИИ



COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

VOCABULAIRE
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONAL

(2^{ème} EDITION)

GROUPE 26

CENTRALES DE PRODUCTION D'ENERGIE
ELECTRIQUE PAR VOIE NUCLEAIRE

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
VOCABULARY

(2nd EDITION)

GROUP 26

NUCLEAR POWER PLANTS FOR ELECTRIC ENERGY
GENERATION



Publié par le Bureau Central de la
C. E. I. I., rue de Varembe, Genève
(Suisse), sous le patronage et avec
la contribution financière de l'Orga-
nisation des Nations Unies pour
l'Education, la Science et la Culture
(UNESCO) et de l'Agence
Internationale de l'Energie Atomi-
que (AIEA)

Published by the Central Office of
the I. E. C. I., rue de Varembe, Ge-
neva (Switzerland), under the pat-
ronage and with the financial
assistance of the United Nations
Educational, Scientific and Cultural
Organization (UNESCO) and of the
International Atomic Energy Agency
(IAEA)

1968

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО УЧАСТИЮ СССР
В МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ ОБЪЕДИНЕНИЯХ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГРУППА 26

ЯДЕРНЫЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»

Москва — 1974

6П2.1
М 43

Русский текст составили
канд. техн. наук Г. Л. ЛЕВИН
и канд. физ.-мат. наук В. И. ПОЛИКАРПОВ

© Издательство «Советская Энциклопедия», 1974 г.

М $\frac{30306-011}{007(01)-74}$ 43-74

ГРУППА 26

ЯДЕРНЫЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ

GROUPE 26

CENTRALES DE PRODUCTION D'ENERGIE
ELECTRIQUE PAR VOIE NUCLEAIRE

GROUP 26

NUCLEAR POWER PLANTS FOR ELECTRIC ENERGY
GENERATION

**ПРЕДИСЛОВИЕ К СОВЕТСКОМУ ИЗДАНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ
ГРУППА 26 «ЯДЕРНЫЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ ДЛЯ
ПРОИЗВОДСТВА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ»**

Выпуск второго издания Международного электротехнического словаря производится с целью ознакомления советской научно-технической общественности с терминологией, разработанной Международной электротехнической комиссией (МЭК).

Настоящее издание отличается от официального Женевского издания группы 26 «Ядерные энергетические установки для производства электрической энергии» Международного электротехнического словаря (1968 г.) тем, что в него добавлены термины и их определения на русском языке и внесены некоторые изменения в структуру словаря.

Русские термины и их определения в словаре соответствуют французскому и английскому текстам.

В случае, когда русская терминология не совпадает с терминологией, разработанной МЭК, к определениям терминов даются примечания.

*Комитет по участию СССР
в международных энергетических объединениях*

**PREFACE A L'EDITION SOVIETIQUE DU
VOCABULAIRE ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL
GROUPE 26 «CENTRALES DE PRODUCTION D'ENERGIE
ELECTRIQUE PAR VOIE NUCLEAIRE»**

La présente publication de la deuxième édition du Vocabulaire Electrotechnique International a pour but de porter à la connaissance des milieux scientifiques et techniques soviétiques la terminologie élaborée par la Commission Electrotechnique Internationale (C. E. I.).

Cette publication diffère de l'édition officielle de Genève du Groupe 26 «Centrales de production d'énergie électrique par voie nucléaire» du Vocabulaire Electrotechnique International (1968) par l'introduction des termes et de leurs définitions en russe, ainsi que par certaines modifications apportées à la structure du Vocabulaire.

Dans ce Vocabulaire les termes russes et leurs définitions correspondent aux textes français et anglais.

Dans le cas où la terminologie russe ne correspond pas exactement à celle élaborée par C. E. I. les définitions des termes sont munies de notes.

*Comité de participation de l'URSS
aux Conférences Energétiques Internationales*

**PREFACE TO THE SOVIET EDITION OF THE
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY
GROUP 26 «NUCLEAR POWER PLANTS FOR ELECTRIC
ENERGY GENERATION»**

The second edition of the International Electrotechnical Vocabulary is designed to acquaint Soviet scientists and technologists with the terminology evolved by the International Electrotechnical Commission (I. E. C.).

It differs from the official Geneva edition of the International Electrotechnical Vocabulary, Group 26 «Nuclear power plants for electric energy generation» (1968) in that it contains terms and their definitions in Russian. This has involved some alteration in the structure of the Vocabulary.

The Russian terms and definitions correspond to those that appear in the French and English sections.

In cases when the Russian terminology does not coincide with the terminology evolved by the I. E. C. the definitions have been provided with notes.

*Committee for the USSR
participation in International Power Conferences*

**ВВЕДЕНИЕ К ЖЕНЕВСКОМУ ИЗДАНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ
ГРУППА 26 «ЯДЕРНЫЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ»**

1) Официальные решения или соглашения Международной электротехнической комиссии по техническим вопросам, подготовленные Техническими комитетами, в которых представлены все Национальные комитеты, заинтересованные в разрешении этих вопросов, отражают международную согласованность в рассматриваемых вопросах.

2) Эти официальные решения или соглашения представляют собой международные рекомендации и именно в этом смысле принимаются Национальными комитетами.

3) С целью расширения международной унификации Международная электротехническая комиссия выражает пожелание, чтобы все Национальные комитеты, не имеющие еще национальных стандартов, при их составлении брали бы за основу рекомендации Международной электротехнической комиссии, насколько это позволяют национальные условия каждой страны.

4) Желательно расширение международного сотрудничества по этим вопросам путем приведения национальных стандартов в соответствие с рекомендациями МЭК, насколько позволяют национальные условия каждой страны.

Национальные комитеты обязуются оказывать свое влияние в этом направлении.

**PREAMBULE A L'EDITION DE GENEVE
DU VOCABULAIRE ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL
GROUPE 26 «CENTRALES DE PRODUCTION D'ENERGIE
ELECTRIQUE PAR VOIE NUCLEAIRE»**

1) Les décisions ou accords officiels de la C.E.I. en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la C.E.I. exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la C.E.I. dans la mesure où les conditions nationales le permettent.

4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but.

**FOREWORD TO THE GENEVA EDITION
OF THE INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY
GROUP 26 «NUCLEAR POWER PLANTS FOR ELECTRIC
ENERGY GENERATION»**

1) The formal decisions or agreements of the I.E.C. on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote this international unification, the I.E.C. expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the I.E.C. recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit.

4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end.

**ПРЕДИСЛОВИЕ К ЖЕНЕВСКОМУ ИЗДАНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ
ГРУППА 26 «ЯДЕРНЫЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ»**

В 1910 году Международная электротехническая комиссия образовала комитет для составления международного перечня терминов и определений. Первое издание Международного электротехнического словаря было опубликовано в 1938 году.

В этом же году Международная электротехническая комиссия приняла решение пересмотреть первое издание этого словаря и с этой целью рекомендовала всем Национальным электротехническим комитетам распространить первое издание словаря как можно шире с тем, чтобы получить критические замечания от возможно большего числа компетентных лиц и организаций разных стран.

Работа комиссии, прерванная событиями, не возобновлялась до 1946 года. На заседании в Стресе в июне 1949 года Технический комитет № 1 под председательством генерала Винера принял решение провести подготовку к новому изданию Международного электротехнического словаря. При этом возник вопрос, следует ли просто перепечатать распроданное первое издание, или переработать его и выпустить новое. Быстрое развитие некоторых областей электротехники, особенно электроники, дальней связи и электроакустики, привело к тому, что комитет принял решение в пользу второго варианта.

Методы работы над новым изданием, принятые в Стресе, были подтверждены и уточнены в Эсториле в июле 1951 г. и заключались в следующем.

После утверждения списка тематических групп работа над каждой группой терминов поручалась одному из Национальных комитетов, составлявшему первый проект. Этот проект рассылался на отзыв всем Национальным комитетам. Замечания Национальных комитетов изучались и обсуждались подкомитетами, состоящими из специалистов от Национальных комитетов, и второй проект был составлен с учетом принятых на этом заседании решений. Новый проект рассылался Национальным комитетам, чтобы дать им возможность в течение шести месяцев изучить его, сделать новые замечания, внести дополнительные предложения; это дало возможность проконсультироваться с большим числом специалистов из разных стран.

Начиная с 1938 г. многие международные организации провели работу в области электротехнической терминологии. Поэтому важно было наладить возможно более тесное сотрудничество между Международной электротехнической комиссией и этими организациями, среди которых отметим только нижеследующие (перечень всех организаций не приводится, так как он слишком длинный):

Международная комиссия по освещению,
Международный союз дальней связи,

Международный союз железных дорог,
 Международный научный союз по проблемам радио,
 Международная конференция по большим энергетическим системам,
 Международный союз по производству и распределению электро-
 энергии,

Международное бюро мер и весов,
 Международный институт сварки.

Было решено, что тематические группы словаря, общее число которых равно 24, будут издаваться отдельными выпусками, чтобы не задерживать второе издание словаря до окончания работы над всеми группами и облегчить просмотр словаря.

Так же как и в первом издании, определения даются на французском и английском языках, а термины переведены на следующие шесть языков: немецкий, испанский, итальянский, голландский, польский, шведский и приводятся в указанном порядке в правой колонке словаря.

Национальному комитету СССР поручено подготовить и опубликовать словарь на русском языке.

Работа, начатая в 1949 году, ведется без перерыва.

* * *

Настоящая часть, содержащая двадцать третью из двадцати четырех групп, входящих во второе издание словаря, имеет номер 50 (26) и относится к ядерным энергетическим установкам для производства электрической энергии.

Основная цель словаря — дать ясные определения с тем, чтобы каждый термин понимался одинаково всеми инженерами-электриками. Словарь не является трактатом по электротехнике. Поэтому иногда определения могут оказаться недостаточно точными. Они порой не охватывают всех случаев толкования термина, не учитывают некоторых исключений или не соответствуют тем определениям, которые могут встретиться в других изданиях, преследующих другие цели и рассчитанных на другие категории читателей. Такие недостатки, которые, по возможности, будут устранены в последующих изданиях, неизбежны и допустимы в интересах простоты и ясности.

За данный документ голосовали следующие 17 стран: Бельгия, Дания, Израиль, Индия, Италия, КНДР, Нидерланды, Норвегия, СФРЮ, США, Турция, Франция, ЧССР, Швейцария, Швеция, ЮАР, Япония.

Примечание. Для максимального соответствия терминов и определений 26 группы МЭС терминам и определениям, относящимся к ядерной энергии, которые были опубликованы МОС, руководители МОС и МЭК решили применять, когда это возможно, термины и определения, установленные Подкомитетом 1 МОС Технического комитета № 85.

Соответствующие термины настоящей публикации отмечены звездочкой (*).

**PREFACE A L'EDITION DE GENEVE
DU VOCABULAIRE ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL
GROUPE 26 «CENTRALES DE PRODUCTION D'ENERGIE
ELECTRIQUE PAR VOIE NUCLEAIRE»**

La Commission Electrotechnique Internationale forma en 1910 un Comité qui fut chargé de rédiger une liste internationale de termes et définitions. En 1938 fut publiée la première édition du Vocabulaire Electrotechnique International.

Dès cette même année, la Commission Electrotechnique Internationale envisagea la révision de cette première édition, et dans ce but recommanda à tous les Comités Electrotechniques nationaux d'en assurer une très large diffusion afin de la soumettre à la critique du plus grand nombre possible de personnalités et d'organismes compétents de leur pays.

Les travaux de la Commission, interrompus par les événements, ne reprirent qu'en 1949. Au mois de juin, lors de la réunion de Stresa, le Comité d'Etudes N.I, placé sous la présidence de M. le Général Wiener, décida d'entreprendre l'établissement d'une nouvelle édition. La question s'était posée de savoir si, la première édition se trouvant complètement épuisée, il convenait de procéder à une simple réimpression ou au contraire à une révision et à une refonte complète. L'évolution très rapide dans certains domaines de l'Electrotechnique, notamment dans celui de l'Electronique, des Télécommunications et de l'Electroacoustique, conduisit la Commission à décider d'adopter la deuxième solution.

Les méthodes de travail, qui furent décidées à Stresa d'abord, puis confirmées et complétées à Estoril en juillet 1951, furent les suivantes:

Après fixation de la liste des groupes, la rédaction de chacun d'eux fut confiée à un des Comités nationaux qui établit un premier projet, lequel fut soumis pour examen à tous les autres Comités nationaux. Les observations furent examinées et discutées par des sous-comités auxquels ont participé des experts des Comités nationaux, et un deuxième projet tenant compte des décisions prises lors de ces réunions fut établi et diffusé afin de permettre dans un délai de six mois aux Comités nationaux de formuler de nouvelles observations et de proposer de nouvelles définitions.

Ainsi, le plus grand nombre possible de spécialistes de différents pays purent-ils être consultés et ont pu donner leur avis et émettre leurs suggestions.

Depuis 1938 de nombreux organismes internationaux avaient entrepris des travaux dans le domaine de la terminologie electrotechnique. Il importait qu'une coordination aussi étroite que possible fût établie et dans ce but de nombreux contacts ont eu lieu entre la C. E. I.

et ces organismes, qui pour n'en citer que quelques-uns, la liste en serait trop longue, furent:

la Commission Internationale de l'Eclairage,
l'Union Internationale des Télécommunications,
l'Union Internationale des Chemins de Fer,
l'Union Radio Scientifique Internationale,
la Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques,
l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie
Electrique,

le Bureau International des Poids et Mesures,

l'Institut International de la Soudure.

Du point de vue matériel il fut décidé que les groupes du Vocabulaire, dont le nombre total sera de vingt-quatre, seraient imprimés en fascicules séparés, de façon d'une part à ne pas différer la publication de la deuxième édition jusqu'à l'achèvement total des travaux, et d'autre part de faciliter les révisions et les mises à jour.

Comme dans la première édition, les définitions sont données en français et en anglais, mais les termes sont traduits dans les six langues suivantes:

allemand,	néerlandais,
espagnol,	polonais,
italien,	suédois,

et apparaissent dans cet ordre dans la colonne droite.

Le Comité national de l'U.R.S.S. a été chargé de la préparation et de l'édition du vocabulaire en langue russe.

Les travaux se sont poursuivis sans interruption depuis 1949.

*
*

Le présent fascicule, le vingt-troisième des vingt-quatre groupes que comprendra la deuxième édition du Vocabulaire, porte le numéro 50 (26) et concerne les centrales de production d'énergie électrique par voie nucléaire.

Les définitions sont rédigées avec le souci d'établir un juste équilibre entre la précision absolue et la simplicité. Le vocabulaire ayant pour but principal de fournir des définitions suffisamment claires pour que chaque terme soit compris avec la même signification par tous les ingénieurs électriciens, il ne constitue pas un traité d'électricité. Aussi pourra-t-on estimer parfois que les définitions ne sont pas suffisamment précises, ne concernent pas tous les cas, ne tiennent pas compte de certaines exceptions, ne sont pas identiques à celles que l'on pourrait trouver dans d'autres publications destinées à d'autres buts, à d'autres catégories de lecteurs. De telles imperfections, que d'ailleurs les éditions ultérieures s'efforceront de corriger, demeurent inévitables, et doivent être acceptées, dans l'intérêt de la simplicité et de la clarté.

Les 17 pays suivants ont explicitement donné leur accord à cette publication:

Afrique du Sud, Belgique, Corée (République de), Danemark, Etats-Unis d'Amérique, France, Inde, Israël, Japon, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Turquie, Yougoslavie.

Avertissement. En vue d'établir une concordance aussi grande que possible entre les termes et les définitions de ce Groupe du VEI et les termes et les définitions relatifs à l'énergie nucléaire qui seront publiés par l'ISO, il a été décidé, par accord entre les organismes directeurs de l'ISO et de la CEI, d'utiliser les termes et les définitions mises au point par le sous-comité 1 du Comité d'Etudes n° 85 de l'ISO chaque fois qu'il était possible de le faire.

Les termes correspondants du présent fascicule sont, dans ce cas, précédés d'un astérisque.

**PREFACE TO THE GENEVA EDITION OF THE INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL VOCABULARY
GROUP 26 «NUCLEAR POWER PLANTS FOR
ELECTRIC ENERGY GENERATION»**

In 1910, the International Electrotechnical Commission formed a Committee to prepare an international list of terms and definitions. The first edition of the International Electrotechnical Vocabulary was published in 1938.

In the same year the I.E.C. decided upon the revision of this first edition and asked all the National Electrotechnical Committees, with this object in mind, to ensure that it was circulated as widely as possible in order to obtain the criticisms of the greatest possible number of competent persons and organizations in their countries.

The work of the Commission, interrupted by events, was not restarted until 1949. During the Stresa meeting in June of that year, Technical Committee No 1, under the Chairmanship of General Wiener, decided to undertake the preparation of a new edition of the International Electrotechnical Vocabulary. The problem was to decide whether the first edition, which was out of print, should simply be reprinted or whether a revision and a complete new printing should be carried out. Rapid progress in certain fields of electrotechnology, especially in electronics, telecommunications, and electro-acoustics led the Committee to decide in favour of the second solution.

The working methods, which were decided upon at Stresa, were confirmed and clarified at Estoril in July, 1951, and were as follows:

After the list of groups had been decided upon, the drafting of each group was entrusted to one of the National Committees, which drew up a first draft, this draft being submitted to all the other National Committees for comment. The comments were examined and discussed by Sub-Committees formed of experts from the National Committees and a second draft was drawn up to take into account decisions made during these meetings. This second draft was then circulated so as to enable National Committees to make further comments and to propose new definitions within a period of six months.

Thus it was possible to consult the greatest possible number of specialists in the different countries, who were able to give their comments and to make their suggestions.

Since 1938, many international organizations have undertaken work in the field of electrical terminology. It was important, therefore, that as close a co-operation as possible be established between the I.E.C. and these organizations, amongst which the following may be mentioned (the complete list would be too long to give here):

International Commission on Illumination,
 International Telecommunications Union,
 International Railway Union,
 International Scientific Radio Union,
 International Conference on Large Electric Systems,
 International Union of Producers and Distributors of Electric Power,
 International Bureau of Weights and Measures,
 International Institute of Welding.

It was decided that the groups of the Vocabulary, numbering 24, would be published in separate parts so that publication of the second edition would not be delayed until the completion of the work on all the groups. This would also facilitate revision.

As in the first edition the definitions are given in French and English, but the terms, in the following six languages:

German,	Dutch,
Spanish,	Polish,
Italian,	Swedish,

are given in this order in the right column.

The U.S.S.R. National Committee has been entrusted with the preparation and publication of the Vocabulary in the Russian language.

The work has proceeded without interruption since 1949.

* . *

This part, which contains the twenty third of the twenty four groups which form the second edition of the Vocabulary, bears the reference 50 (26) and concerns Nuclear Power Plants for Electric Energy Generation.

The definitions have been drawn up with the object of striking a correct balance between absolute precision and simplicity. The principal object of the Vocabulary is to provide definitions which are sufficiently clear so that each term can be understood with the same meaning by all electrical engineers and it does not, therefore, constitute a treatise on electrical engineering. Thus it may sometimes be felt that the definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take account of certain exceptions or are not identical with those which may be found in other publications designed with other objects and for other readers. Such imperfections, which will be eliminated as far as possible in later editions, are inevitable and must be accepted in the interest of simplicity and clarity.

The following 17 countries voted explicitly in favour of this publication:

Belgium, Czechoslovakia, Denmark, France, India, Israel, Japan, Korea (Republic of), Netherlands, Norway, Romania, South Africa, Sweden, Switzerland, Turkey, United States of America, Yugoslavia.

Notice. With a view to ensuring maximum possible concordance between the terms and definitions of this Group of the IEV and the terms and definitions relating to nuclear energy which will be published by the ISO, it was decided by agreement between the directing bodies of the ISO and the I. E. C. to employ the terms and definitions established by Sub-Committee 1 of ISO Technical Committee No 85 whenever it is possible to do so.

The corresponding terms of the present publication are, in this case, preceded by an asterisk.

РАЗДЕЛ 26-05. ЯДЕРНАЯ ФИЗИКА
SECTION 26-05. PHYSIQUE NUCLÉAIRE
SECTION 26-05. NUCLEAR PHYSICS

I. Частицы
I. Particules
I. Particles

005	<p>Атом. Наименьшая частица простого вещества, не имеющая электрического заряда, которая может вступать в химические соединения (07-05-025).</p> <p>Atome. Partie la plus petite d'un corps simple à l'état électrique neutre, susceptible d'entrer dans les combinaisons chimiques (07-05-025).</p> <p>Atom. The smallest part of an element, with no net electric charge, which can enter into chemical combinations. (07-05-025).</p>	<p>Atom. Atomo. Atomo. Atoom. Atom. Atom.</p>
010	<p>Ион. Атом, молекула или группа молекул с общим электрическим зарядом, отличным от нуля (07-12-005).</p> <p>Ion. Atome, molécule ou groupe de molécules possédant une charge électrique totale non nulle. (07-12-005).</p> <p>Ion. An atom, molecule or group of molecules having a non-zero electric charge. (07-12-005).</p>	<p>Ion. Íón. Íone. Ion. Jon. Jon.</p>
015	<p>Ядро. Центральная часть атома, обладающая массой, близкой к массе всего атома, и положительным зарядом (05-10-100).</p> <p>Noyau. Partie centrale de l'atome contenant presque toute la masse de l'atome et chargée positivement. (05-10-100).</p> <p>Nucleus. The central part of an atom, possessing a positive charge, and containing nearly all the mass of the atom. (05-10-100).</p>	<p>Kern. Núcleo. Nucleo. Kern; atoomkern. Јадро. Atomkärna.</p>
020	<p>Промежуточное ядро. Составное ядро. Возбуждённое состояние ядра</p>	<p>Zwischenkern. Núcleo compuesto.</p>

	<p>как промежуточное в ядерной реакции.</p> <p>[Примечание. Буквальный перевод «компунд-ядро» в русской терминологии применяется редко <i>Ред.</i>].</p> <p>Noyau composé. Noyau excité formé comme étape intermédiaire dans une réaction nucléaire.</p> <p>Compound nucleus. Excited nucleus formed as an intermediate state in a nuclear reaction.</p>	<p>Nucleo composto. Tussenkern; samengestelde kern. Jádro zložene. Kompoundkärna.</p>
025	<p>Массовое число. Полное число протонов и нейтронов в ядре.</p> <p>Nombre de masse. Nombre total de protons et de neutrons dans un nucléide.</p>	<p>Massenzahl. Número máscico. Numero di massa. Nucleontal; massagetal. Liczba masowa. Masstal.</p>
030	<p>Mass number. Total number of protons and neutrons in a nuclide.</p> <p>Атомный номер. Число протонов в ядре.</p> <p>Nombre de charge. Nombre de protons contenus dans le noyau.</p> <p><i>Note.</i> Numéro atomique — Synonyme de «Nombre de charge».</p> <p>Atomic number. Number of protons contained in the nucleus.</p>	<p>Atomzahl. Número atómico. Numero atómico. Атомnummer. Liczba atomowa. Atomnummer.</p>
035	<p>* Изомер. Разновидность атомов, характеризующаяся массовым числом, атомным номером и уровнем ядерной энергии, если среднее время жизни на этом уровне достаточно велико для наблюдения.</p> <p>* Nucléide. Espèce d'atome caractérisée par son nombre de masse, son numéro atomique et son état d'énergie nucléaire, sous réserve que la vie moyenne, dans cet état, soit assez longue pour pouvoir être observée.</p> <p>* Nuclide. A species of atom characterized by its mass number, atomic number, and nuclear energy state, provided that the mean life in that state is long enough to be observable.</p>	<p>Nuklid. Núclido. Nuclide. Nuclide. Nuklid. Nuklid.</p>
040	<p>* Изотопы. Изомеры, имеющие один и тот же атомный номер, но различные массовые числа.</p> <p>* Isotopes. Nucléides ayant le même numéro atomique mais des nombres de masse différents.</p>	<p>Isotope. Isotopos. Isotopi. Isotopen. Izotopy. Isotoper.</p>

	<p>* Isotopes. Nuclides having the same atomic number but different mass numbers.</p>	
045	<p>Распространённость изотопа. Отношение числа атомов данного изотопа некоторого элемента к полному числу атомов этого элемента в образце. Выражается в процентах.</p> <p>Teneur isotopique. Rapport du nombre des atomes d'un isotope donné d'un élément au nombre total des atomes de cet élément dans un échantillon. On l'exprime en pourcentage.</p> <p>Isotopic abundance. Ratio of the number of atoms of a specified isotope of an element to the total number of atoms of this element in a sample. Expressed in per cent.</p>	<p>Isotopenhäufigkeit. Abundancia isotópica. Tenore isotopico; abbondanza isotopica. Abundantie; isotoopgehalte. Zawartość izotopu. Isotopymnighet.</p>
050	<p>Относительная распространённость. Отношение распространённости двух изотопов данного элемента.</p> <p>Rapports des teneurs isotopiques. Quotient de deux teneurs isotopiques dans un élément donné.</p> <p>Abundance ratio. Quotient of two isotopic abundances in a given element.</p>	<p>Isotopenhäufigkeitsverhältnis. Relación de abundancia. Abbondanza isotopica relativa. Isotopenverhouding. Stosunek zawartości izotopów. Ymnighetskvtot.</p>
055	<p>Радиоизомер. Радиоактивный изомер.</p> <p>Radionucléide. Nucléide radioactif.</p> <p>Radionuclide. Radioactive nuclide.</p>	<p>Radionuklid. Radionúclido. Radionuclide. Radionuclide. Nuklid promieniotwórczy. Radionuklid.</p>
060	<p>Радиоизотоп. Радиоактивный изотоп.</p> <p>Radio-isotope. Isotope radioactif.</p> <p>Radioisotope. Radioactive isotope.</p>	<p>Radioisotop. Radioisotopo. Radioisotopo. Radioisotop. Izotop promieniotwórczy. Radioisotop.</p>
065	<p>Материнский изотоп. Радиоактивный изотоп, который предшествует данному изотопу в цепочке распада. Данный термин часто относят только к непосредственному предшественнику.</p> <p><i>[Примечание. В русской терминологии термин «материнский» относят только к непосредственному предшественнику. В цепочке распада природных радиоактивных изотопов (в радиоактивных семей-</i></p>	<p>Mutternuklid. Precursor (de un nucléido). Precursore (di un nuclide). Moedernuclide. Nuklid poprzednik. Modernuklid.</p>

	ствах) первый изотоп цепочки называют родоначальником семейства. <i>Ред.</i>].	
	Précurseur (d'un nucléide). Tout nucléide radioactif qui précède ce nucléide dans une chaîne de décroissance. Le terme est souvent limité au nucléide immédiatement précédent.	
	Precursor (of a nuclide). Any radioactive nuclide which precedes that nuclide in a decay chain. The term is often restricted to the immediately preceding nuclide.	
070	Дочерний изотоп. Изотоп, образовавшийся при распаде радиоактивного изотопа.	Zerfallsprodukt. Descendente. Prodotto di decadimento.
	Descendant. Produit de filiation. Nucléide provenant de la désintégration d'un nucléide radioactif.	Vervalprodukt. Produkt rozpadu. Sönderfallsprodukt.
	Decay product. Nuclide originating from the disintegration of a radioactive nuclide.	
075	* Осколки деления. Ядра, образовавшиеся при делении и обладающие кинетической энергией, приобретённой при распаде. (66-10-015)	Spaltbruchstücke. Fragmentos de fisión. Frammenti di fissione.
	* Fragments de fission. Noyaux résultant de fission et possédant une énergie cinétique acquise grâce à cette fission. (66-10-015).	Splijtingsfragmenten; splijtingsbrokken.
	* Fission fragments. The nuclei resulting from fission and possessing kinetic energy acquired from that fission (66-10-015).	Fragmenty rozszczepienia. Klyvningsfragment.
080	* Осколочные продукты. Продукты деления. Изотопы, образовавшиеся как при делении, так и при их последующем радиоактивном распаде.	Spaltprodukte. Productos de fisión. Prodotti di fissione.
	* Produits de fission. Nucléides produits soit par fission, soit par la désintégration radioactive ultérieure de nucléides formés de cette façon.	Splijtingsprodukten. Produkty rozszczepienia. Klyvningsprodukt.
	* Fission products. The nuclides produced either by fission or by the subsequent radioactive disintegration of the nuclides thus formed.	
085	Радиоэлемент. Радиоактивный химический элемент.	Radioelement. Radioelemento. Radioelemento. Radioölement.
	Radioélément. Élément chimique radioactif.	

090	<p>Radioelement. Radioactive chemical element.</p> <p>Альфа-, и (или) бета-, и (или) гамма- (активный) источник. Радиоактивное ядро, распадающееся с испусканием альфа-, и (или) бета-, и (или) гамма-радиации.</p> <p>[Примечание. Термин «источник» в русской терминологии может относиться не только к радиоактивному ядру, распадающемуся с испусканием альфа-, и (или) бета-частиц, и (или) гамма-квантов, но и к любому генератору частиц или квантов. <i>Ред.</i>]</p> <p>Emetteur (alpha et/ou bêta et/ou gamma). Radionucléide se désintégrant avec émission de rayonnement (alpha et/ou bêta et/ou gamma).</p> <p>Alpha and/or Beta and/or Gamma emitter. Radionuclide disintegrating with emission of alpha and/or beta and/or gamma radiation.</p>	<p>Pierwiastek promieniotwórczy. Radioelement. Alpha- und/oder Beta- und/oder Gammastrahler. Emisor (alfa y/o beta y/o gamma). Emettore (alfa e/o beta e/o gamma). Alfa (bêta, gamma)-straler. Emiter α i/lub β i/lub γ. Alfastrålarre (betastrålarre; gammastrålarre).</p>
095	<p>(Радио)активный осадок. Радиоэлемент, осевший на поверхности.</p> <p>Dépôt actif. Radioélément déposé sur une surface.</p> <p>Active deposit. Any radioelement deposited on a surface.</p>	<p>aktiver Niederstschlag. Poso radiactivo. Deposito attivo. Actief neerslag. Osad promieniotwórczy. Aktiv beläggning. Strahlung. Radiación. Radiazione. Straling. Promieniowanie. Strålning.</p>
100	<p>Радиоактивность. Испускание энергии или частиц материи. (см. 05-030-095).</p> <p>[Примечания. 1. Точнее: испускание матеральных частиц (в том числе гамма-квантов). 2. Созвучный русский термин «радиация» имеет другой смысл, эквивалентный термину «ионизирующее излучение». <i>Ред.</i>]</p>	
	<p>Radiation. Emission d'énergie ou de particules de matière. (voir 05-030-095).</p>	
	<p>Radiation. The emission of energy or of particles of matter. (see 05-030-095).</p>	
110	<p>* Альфа-частица. Ядро гелия-4, испущенное при перестройке ядра; в широком смысле — ядро гелия-4.</p> <p>[Примечание. В русской терминологии под «альфа-частицей» имеют в виду только ядро гелия-4, имеющее достаточно большую ки-</p>	<p>Alphateilchen. Particula alfa. Particella alfa. Alfadeeltje. Cząstka α. Alfapartikel.</p>

- нетическую энергию, вне зависимости от источника этой энергии. В широком смысле, а именно: «ядро гелия-4» — в русской терминологии не применяется. *Ред.*]
- * **Particule alpha.** Noyau d'hélium-4 émis au cours d'une transformation nucléaire; par extension, tout noyau d'hélium-4.
- * **Alpha particle.** A helium-4 nucleus emitted during a nuclear transformation; by extension, any helium-4 nucleus.
- 115 **Альфа-частицы радиоактивного происхождения.** Альфа-частицы, вылетевшие из радиоактивного ядра.
Rayonnement alpha. Particules alpha émergeant d'atomes radioactifs.
Alpha-radiation. Alpha particles emerging from radioactive atoms.
- 120 **Электрон.** Элементарная частица, имеющая наименьший положительный или отрицательный электрический заряд. Её масса покоя приблизительно равна 1/1840 части массы атома водорода. Этот термин обычно относится к отрицательным электронам, или негатронам.¹⁾
[Примечание. Термин «негатрон» в русской терминологии отсутствует. Его заменяет «электрон». Общего термина для отрицательных и положительных электронов (позитронов) не существует. *Ред.*]
Electron. Entité élémentaire contenant la plus petite charge d'électricité négative ou positive. Sa masse au repos est sensiblement égale à 1/1840^e partie de celle de l'atome d'hydrogène. Le terme désigne généralement l'électron négatif, ou négaton²⁾.
Electron. An elementary entity having the smallest charge of negative or positive electricity. Its rest mass is approximately equal to 1/1840
- Alphastrahlung.
Radiación alfa.
Radiazione alfa.
Alfastraling.
Promieniowanie α .
Alfastrålning.
- Elektron.
Electrón.
Elektrone.
Elektron.
Elektron.
Elektron.
- ¹⁾ Это определение отличается от определения термина 07-05-030.
²⁾ Cette définition diffère de celle du terme 07-05-030.

125	<p>part of that of the hydrogen atom. The term usually refers to the negative electron, or negatron¹⁾.</p> <p>* Бета-частица радиоактивного происхождения. Электрон, заряженный положительно (β^+) или отрицательно (β^-), испущенный атомным ядром или нейтроном в процессе перестройки.</p> <p>[Примечание. Термин «бета-частица» в русской терминологии относят к электронам, имеющим достаточно высокую кинетическую энергию, вне зависимости от источников этой энергии. <i>Ред.</i>]</p> <p>* Particule bêta. Electron, soit de charge positive (β^+) soit de charge négative (β^-), qui a été émis par un noyau atomique ou un neutron au cours d'une transformation.</p> <p>* Beta particle. An electron, of either positive charge (β^+) or negative charge (β^-), which has been emitted by an atomic nucleus or neutron in the process of a transformation.</p>	<p>Beteilchen. Particula beta. Particella beta. Bêtadeeltje. Cząstka β. Betapartikel.</p>
130	<p>Бета-распад. Радиоактивное превращение изотопа или нейтрона, при котором атомный номер изменяется на ± 1, а массовое число остается неизменным.</p> <p>Désintégration bêta. Décroissance bêta. Transformation radioactive d'un nucléide ou d'un neutron, dans laquelle le nombre de charge varie de ± 1 et le nombre de masse reste inchangé.</p> <p>Beta disintegration. Radioactive transformation of a nuclide or a neutron, in which the atomic number changes by ± 1, and the mass number remains constant.</p>	<p>Betazerfall. Desintegración beta. Disintegrazione beta. Bêtadesintégration; bêta-verval. Rozpad β. Betasönderfall.</p>
135	<p>Бета-спектр. Распределение энергии или импульсов бета-частиц (не конверсионных электронов), возникающих в процессе бета-распада.</p> <p>[Примечание. Термин «спектр бета-частиц» более точный, но менее употребительный, чем термин «бета-спектр». <i>Ред.</i>]</p>	<p>Betaspektrum. Espectro de rayos beta. Spettro di raggi beta. Bêtaspectrum. Widmo promieniowania β. Betaspektrum.</p>

¹⁾ This definition differs from that of the term 07-05-030.

	<p>Spectre de rayons bêta. Distribution, en énergie ou en quantité de mouvement, des particules bêta (non compris les électrons de conversion) émises par un processus de désintégration bêta.</p> <p>Beta-ray spectrum. Distribution, in energy or in momentum, of beta particles (not including conversion electrons) emitted by a beta disintegration process.</p>	
140	<p>Электронно-позитронная пара. Электрон и позитрон, возникающие одновременно в процессе, называемом «образование пар».</p> <p>Paire électron-positon. Electron et positon créés simultanément dans le processus appelé «production de paires».</p> <p>Electron-positron pair. Electron and positron simultaneously created, in a process called «pair production».</p>	<p>Elektron-Positron-Paar. Par electrón-positrón. Coppia elettrone-positrone. Elektron-positonpaar. Para elektron-pozytron. Elektron-positronpar.</p>
145	<p>Фотон. Квант электромагнитной энергии.</p> <p>Photon. Quantum de rayonnement électromagnétique.</p> <p>Photon. Quantum of electromagnetic radiation.</p>	<p>Photon. Fotón. Fotone. Foton. Foton. Foton.</p>
150	<p>Рентгеновское излучение. Проникающее электромагнитное излучение, имеющее длину волны значительно короче длины волны видимого света.</p> <p>При ядерных реакциях обычно относят фотоны, образовавшиеся в ядре, к гамма-излучению, а в неядерной части атома — к рентгеновскому излучению.</p> <p>[Примечание. В русской терминологии устанавливают энергетические границы или длины волн для рентгеновского излучения, например, фотоны с длиной волны от $0,06 \cdot 10^{-10}$ до $20 \cdot 10^{-10}$ м. Ред.]</p> <p>Rayonnement X. Rayonnement électromagnétique pénétrant, ayant des longueurs d'onde beaucoup plus courtes que celles de la lumière visible. Dans les réactions nucléaires on a coutume d'appeler rayons gamma les photons prenant naissance dans le noyau et rayons X ceux qui</p>	<p>Röntgenstrahlung. Radiación X. Radiazione X. Röntgenstraling. Promieniowanie X. Röntgenstrålning.</p>

prennent naissance dans la partie extranucléaire de l'atome.

X radiation. Electromagnetic penetrating radiation having a much shorter wave length than that of visible light.

In nuclear reactions it is customary to refer to photons originating in the nucleus as gamma rays, and those originating in the extranuclear part of the atom as X rays.

155

* **Гамма-излучение.** Электромагнитное излучение, испущенное в процессе перестройки ядра или аннигиляции частиц.

[Примечания. 1. Более точным термином является «поток гамма-квантов». 2. В русской терминологии устанавливают энергетические границы или длины волн для гамма-квантов, например, фотоны с длиной волны меньше $0,06 \cdot 10^{-10}$ м. *Ред.*]

* **Rayonnement gamma.** Rayonnement électromagnétique émis au cours d'un processus de transitions nucléaires ou d'annihilation de particules.

* **Gamma radiation.** Electromagnetic radiation emitted in the process of nuclear transition or particle annihilation.

160

Захватное гамма-излучение. Гамма-излучение, испущенное сразу после захвата нейтрона ядром.

Rayonnement gamma de capture. Rayonnement gamma émis immédiatement lors de la capture d'un neutron par un noyau.

Capture gamma radiation. Gamma radiation emitted immediately when a neutron is captured by a nucleus.

165

* **Мгновенное гамма-излучение.** Гамма-излучение, сопровождающее распад без измеримой задержки (во времени).

* **Rayonnement gamma instantané.** Rayonnement gamma accompagnant le processus de fission sans retard mesurable.

Gammastrahlung.
Radiación gamma.
Radiazione gamma.
Gammastraling.
Promienowanie γ .
Gammastrålning.

Einfang-Gammastrahlung.
Radiación gamma de captura.
Radiazione gamma di cattura.
Vangstgammastraling.
Promienowanie γ przy wychwycie neutronu.
Infångningsgammastrålning.
prompte Gammastrahlung.
Radiación gamma instantánea.
Radiazione gamma istantanea.
Prompte gammastraling.
Natychmiastowe promienowanie γ .

	<p>* Prompt gamma radiation. Gamma radiation accompanying the fission process without measurable delay.</p>	<p>Prompt gammastrålning.</p>
170	<p>* Тормозное излучение. Электромагнитное излучение, связанное с замедлением заряженных частиц. Термин также применим к излучению, связанному с ускорением заряженных частиц.</p> <p>* Rayonnement de freinage. Rayonnement électromagnétique associé au freinage de particules chargées. Le terme s'applique également au rayonnement associé à l'accélération de telles particules.</p> <p>* Bremsstrahlung. The electromagnetic radiation associated with the deceleration of charged particles. The term is also applied to the radiation associated with the acceleration of charged particles.</p>	<p>Bremsstrahlung. Radiación de frenado. Radiazione di frenamento. Remstraling. Promieniowanie hamowania. Bromsstrålning.</p>
175	<p>Фотоэлектрон. Электрон, испущенный при фотоэлектрическом эффекте.</p> <p>Photoélectron. Electron émis par effet photo-électrique.</p> <p>Photoelectron. Electron emitted by photoelectric effect.</p>	<p>Photoelektron. Fotoelectrón. Fotoelektrone. Foto-elektron. Fotoelektron. Fotoelektron.</p>
180	<p>Фотонейтрон. Нейтрон, образовавшийся в процессе фотоядерной реакции.</p> <p>Photonutron. Neutron émis lors d'une réaction photonucléaire.</p> <p>Photonutron. Neutron emitted during a photonuclear reaction.</p>	<p>Photoneutron. Fotoneutrón. Fotoneutrone. Fotoneutron. Fotoneutron. Fotoneutron.</p>
185	<p>* Нуклон. Протон или нейтрон.</p> <p>* Nucléon. Proton ou neutron.</p> <p>* Nucleon. A proton or a neutron.</p>	<p>Nukleon. Nucleón. Nucleone. Nucleon. Nukleon. Nukleon.</p>
190	<p>Протон. Элементарная частица, несущая наименьший положительный заряд, идентичная ядру водорода с массовым числом 1.</p> <p>Proton. Particule élémentaire contenant la plus petite charge d'électricité positive et identique au noyau de l'atome d'hydrogène de nombre de masse 1.</p> <p>Proton. An elementary particle carrying the smallest charge of pos-</p>	<p>Proton. Protón. Protone. Proton. Proton. Proton.</p>

195	<p>itive electricity and identical with the hydrogen nucleus of mass number 1.</p> <p>Нейтрон. Электрически нейтральная элементарная частица, входящая в состав ядра.</p> <p>Neutron. Particule élémentaire électriquement neutre qui entre dans la composition des noyaux.</p> <p>Neutron. Electrically neutral elementary particle which enters into the formation of the nucleus.</p>	<p>Neutron. Neutrón. Neutrone. Neutron. Neutron.</p>
200	<p>Избыток нейтронов. Разность числа нейтронов и протонов в ядре. [Примечание. Иногда используют термин «избыточное число». Ред.]</p> <p>Excès de neutrons. Différence entre le nombre de neutrons et le nombre de protons dans un noyau.</p> <p>Neutron excess. The difference between the number of neutrons and the number of protons in a nucleus.</p>	<p>Neutronenüberschuss. Exceso de neutrones. Eccesso di neutroni. Neutronenoverschot. Nadmiar neutronów. Neutronöverskott.</p>
205	<p>Нейтроны деления. Нейтроны, возникающие в результате деления, включая как мгновенные, так и запаздывающие нейтроны.</p> <p>Neutrons de fission. Neutrons ayant leur origine dans le processus de fission et comprenant les neutrons instantanés et les neutrons retardés.</p> <p>Fission neutrons. Neutrons originating in the fission process and including both prompt and delayed neutrons.</p>	<p>Spaltneutronen. Neutrones de fisión. Neutroni di fissione. Splijtingsneutronen. Neutrony rozszczepieniowe. Klyvningsneutroner.</p>
210	<p>* Мгновенные нейтроны. Нейтроны, сопровождающие процесс деления без задержки, доступной измерению.</p> <p>* Neutrons instantanés. Neutrons accompagnant le processus de fission sans retard mesurable.</p> <p>* Prompt neutrons. Neutrons accompanying the fission process without measurable delay.</p>	<p>prompte Neutronen. Neutrones instantáneos. Neutroni istantanei. Prompte neutronen. Neutrony natychmiastowe. Prompta neutroner.</p>
215	<p>Запаздывающие нейтроны. Нейтроны, испускаемые осколочными продуктами в процессе их последовательного распада.</p> <p>Neutrons différés. Neutrons émis par les produits de fission dans le processus de leur désintégration en chaîne.</p>	<p>verzögerte Neutronen. Neutrones retardados. Neutroni ritardati. Nakomende neutronen. Neutrony opóźnione. Fördröjda neutroner.</p>

220	<p>Delayed neutrons. Neutrons emitted by fission products in the process of their chain decay.</p> <p>* Быстрые нейтроны. Нейтроны с кинетической энергией больше определённой величины. Эта величина может изменяться в широких пределах в зависимости от областей применения, таких как физика реакторов, защита или дозиметрия. В физике реакторов эту величину часто выбирают равной 0,1 МэВ.</p> <p>* Neutrons rapides. Neutrons d'énergie cinétique supérieure à une certaine valeur spécifiée. Cette valeur peut varier assez largement et dépend du domaine intéressé, tel que physique des réacteurs, protection ou dosimétrie. En physique des réacteurs, cette valeur est souvent fixée à 0,1 MeV.</p> <p>* Fast neutrons. Neutrons of kinetic energy greater than some specified value. This value may vary over a wide range and is dependent upon the application, such as reactor physics, shielding, or dosimetry. In reactor physics the value is frequently chosen to be 0,1 MeV.</p>	<p>schnelle Neutronen. Neutrones rápidos. Neutroni veloci. Snelle neutronen. Neutrony prędkie. Snabba neutroner.</p>
225	<p>* Промежуточные нейтроны. Нейтроны с кинетической энергией между энергией медленных и быстрых нейтронов. В физике реакторов — с энергией от 1 эВ до 0,1 МэВ.</p> <p>* Neutrons Intermediales. Neutrons d'énergie cinétique comprise entre les énergies des neutrons lents et des neutrons rapides. En physique des réacteurs, la gamme s'étendrait de 1 eV à 0,1 MeV.</p> <p>* Intermediate neutrons. Neutrons of kinetic energy between the energies of slow and fast neutrons. In reactor physics the range might be 1eV to 0,1 MeV.</p>	<p>mittelschnelle Neutronen. Neutrones Intermedios. Neutroni Intermedi. Middelsnelle neutronen. Neutrony pośrednie. Intermediära neutroner.</p>
230	<p>Резонансные нейтроны. Нейтроны, энергия которых соответствует резонансной энергии изотопа или элемента. Если изотоп не указан, термин относится к резонансным нейтронам U^{238}.</p> <p>Neutrons de résonance. Neutrons dont</p>	<p>Resonanzneutronen. Neutrones de resonancia. Neutroni di risonanza. Resonantneutronen. Neutrony rezonansowe. Resonansneutroner.</p>

l'énergie correspond à l'énergie de résonance d'un nucléide ou d'un élément déterminé. Quand le nucléide n'est pas précisé, il s'agit des neutrons de résonance de U^{238} .

Resonance neutrons. Neutrons the energy of which corresponds to the resonance energy of a specified nuclide or element. If the nuclide is not specified the term refers to resonance neutrons of U^{238} .

235

* **Закадмиевые нейтроны.** Надкадмиевые нейтроны. Нейтроны с кинетической энергией больше кадмиевой границы.

* **Neutrons épicadmiques.** Neutrons d'énergie cinétique supérieure à l'énergie du seuil cadmium.

* **Epicadmium neutrons.** Neutrons of kinetic energy greater than the cadmium cut-off energy.

Epikadmiumneutronen.
Neutrones epicádmicos.
Neutroni epicadmici.
Epikadmiumneutronen.
Neutrony nadkadmowe.
Epikadmiumneutroner.

245

* **Эффективная кадмиевая граница.** Энергия, которая для данной геометрии эксперимента определяется неизменноостью показаний детектора при замене окружающего его кадмиевого экрана воображаемым экраном, непрозрачным для нейтронов с энергией ниже данной энергии.

* **Seuil cadmium effectif.** Valeur de l'énergie qui, pour une configuration expérimentale donnée, est déterminée par la condition que, si une couche de cadmium entourant un détecteur était remplacée par une couche fictive opaque aux neutrons dont l'énergie est inférieure à cette valeur et transparente aux neutrons dont l'énergie est supérieure à cette valeur, la réponse fournie par ce détecteur ne changerait pas.

* **Effective cadmium cut-off.** That energy value which, for a given experimental configuration, is determined by the condition that, if a cadmium cover surrounding a detector were replaced by a fictitious cover opaque to neutrons with energy below this value and transparent to neutrons with energy above this value, the observed

effektive Kadmium-Schwellenenergie.
Umbral efectivo de cadmio.
Soglia di taglio effettiva del cadmio.
Effectieve cadmiumgrens.
Efektywna energia odcięcia kadmowego.
Effektiv kadmiumavskärningsenergi.

- detector response would be unchanged.
- 250 * **Подкадмиевые нейтроны.** Нейтроны с кинетической энергией ниже эффективной кадмиевой границы.
- * **Neutrons subcadmiques.** Neutrons d'énergie cinétique inférieure à l'énergie du seuil cadmium.
- * **Subcadmium neutrons.** Neutrons of kinetic energy less than the cadmium cut-off energy.
- 255 * **Медленные нейтроны.** Нейтроны с кинетической энергией меньше некоторой определённой величины. Эта величина может изменяться в широких пределах в зависимости от областей применения, таких как физика реакторов, защита или дозиметрия. В физике реакторов эту величину часто выбирают равной 1 эВ; в дозиметрии в качестве этой величины используют эффективную кадмиевую границу.
- * **Neutrons lents.** Neutrons d'énergie cinétique inférieure à une certaine valeur spécifiée. Cette valeur peut varier assez largement et dépend du domaine intéressé, tel que physique des réacteurs, protection ou dosimétrie. En physique des réacteurs, cette valeur est souvent fixée à 1 eV; en dosimétrie on se sert de l'énergie du seuil cadmium.
- * **Slow neutrons.** Neutrons of kinetic energy less than some specified value. This value may vary over a wide range and will be dependent upon the application, such as reactor physics, shielding, or dosimetry. In reactor physics the value is frequently chosen to be 1eV; in dosimetry the cadmium cut-off energy is used.
- 260 * **Надтепловые нейтроны.** Нейтроны с кинетической энергией больше энергии теплового движения. Термин часто применяется для нейтронов с энергией, непосредственно примыкающей к тепловой, то есть с энергией нейтрона, близкой к энергии химических связей.
- * **Neutrons épithermiques.** Neutrons d'énergie cinétique supérieure à celle
- Subcadmiumneutronen.
Neutrones subcadmicos.
Neutroni subcadmici.
Subcadmiumneutronen.
Neutrony podkadmowe.
Subcadmiumneutroner.
- langsame Neutronen.
Neutrones lentos.
Neutroni lenti.
Langzame neutronen.
Neutrony powolne.
Långsamma neutroner.
- epithermische Neutronen.
Neutrones epitérmicos.
Neutroni epitermici.
Epithermische neutronen.
Neutrony epitermiczne.
Epitermiska neutroner.

265	<p>de l'agitation thermique; l'emploi de ce terme est souvent limité aux énergies juste au-dessus du domaine thermique, c'est-à-dire aux énergies comparables à celles des liaisons chimiques.</p> <p>* Epithermal neutrons. Neutrons of kinetic energy greater than that of thermal agitation; the term is often restricted to energies just above thermal, that is, energies comparable with those of chemical bonds.</p> <p>* Тепловые нейтроны. Нейтроны, находящиеся в тепловом равновесии со средой, в которой они находятся.</p> <p>* Neutrons thermiques. Neutrons essentiellement en équilibre thermique avec le milieu dans lequel ils se trouvent.</p> <p>* Thermal neutrons. Neutrons essentially in thermal equilibrium with the medium in which they exist.</p>	<p>thermische Neutronen. Neutrones térmicos. Neutroni termici. Thermische neutronen. Neutrony termiczne. Termiska neutroner.</p>
-----	---	---

2. Взаимодействия

2. Interactions

2. Interactions

- | | | |
|-----|---|--|
| 270 | <p>Радиационное нарушение. Радиационное повреждение. Смещение атома под влиянием радиации с места, которое он занимал в кристаллической решётке.</p> <p>Création de défaut. Déplacement d'un atome, provoqué par un rayonnement, de la position qu'il occupe dans un réseau cristallin.</p> <p>Disordering. Displacement of an atom, due to radiation, from the position it occupies in a crystal lattice.</p> | <p>Fehlsteilenerzeugung.
Desordenación.
Creazione di difetto.
(Rooster)verstoring.
Zaburzenie sieci.
Störning.</p> |
| 275 | <p>* Эффект Вигнера. Изменение при работе реактора физических свойств графита в результате смещения атомов решётки под действием нейтронов с высокой энергией и других частиц, обладающих достаточной энергией.</p> <p>* Effet Wigner. Dans le fonctionnement d'un réacteur, variation des propriétés physiques du graphite due au déplacement des atomes du réseau par des neutrons d'énergie élevée et d'autres particules énergétiques.</p> <p>* Wigner effect. In reactor operation, the change in physical properties of graphite resulting from the displacement of lattice atoms by high-energy neutrons and other energetic particles.</p> | <p>Wignereffekt.
Efecto Wigner.
Effetto Wigner.
Wignereffect.
Efekt Wignera.
Wigner-effekt.</p> |
| 280 | <p>Ионизация. Образование ионов путём деления молекул или путём присоединения к атомам, молекулам или группе молекул или отделения от них электронов.</p> | <p>Ionisation.
Ionización.
Ionizzazione.
Ionisatie.
Jonizacja.</p> |

	<p>Ionisation. Formation d'ions par le fractionnement de molécules ou par addition ou soustraction d'électrons à des atomes des molécules, ou à des groupements de molécules.</p> <p>Ionization. Ion formation by the division of molecules or by the addition or separation of electrons from atoms, molecules or groups of molecules.</p>	<p>Jonisation.</p>
285	<p>Полная ионизация. Общее число пар ионов, образованных ионизирующей частицей на всей траектории.</p> <p>Ionisation totale. Nombre total de paires d'ions produites par une particule ionisante le long de toute sa trajectoire.</p> <p>Total ionization. Total number of ion-pairs produced by an ionizing particle along all of its trajectory.</p>	<p>totale Ionisation. Ionización total. Ionizzazione totale. Totale ionisatie. Jonizacja całkowita. Totaljonisation.</p>
295	<p>Удельная ионизация (в точке). Линейная ионизация (в точке). Число пар ионов, образованных в данном материале ионизирующей частицей или фотоном, приходящееся на единицу пути в данной точке.</p> <p>Ionisation linéique (en un point). Ionisation spécifique (en un point). Nombre de paires d'ions produites dans une matière déterminée par une particule ionisante ou un photon, par unité de longueur au point considéré de la trajectoire.</p> <p>Specific ionization (at a point). Linear ionization (at a point). The number of ion-pairs produced in a given material by an ionizing particle or a photon per unit length at a given point of the path.</p>	<p>spezifische Ionisation. Ionización lineal (en un punto); ionización específica (en un punto). Ionizzazione lineare (in un punto); ionizzazione specifica (in un punto). Ionisatie per (eenheid van) lengte; lineieke ionisatie. Jonizacja właściwa (w punkcie). Specifik jontätthet.</p>
300	<p>Фотоэлектрический эффект. Фотоэффект. Испускание электронов системой в результате её взаимодействия с падающим фотоном, при котором вся энергия фотона поглощается для каждого испускания электрона.</p> <p>Effet photo-électrique. Ejection d'électrons d'un système sous l'action de photons incidents, de telle façon que toute l'énergie d'un photon soit absorbée pour chaque électron éjecté.</p>	<p>photoelektrischer Effekt. Efecto fotoeléctrico. Effetto fotoelettrico. Foto-elektrisch effect. Efekt fotoelektryczny. Fotoelektriska effekten.</p>

- Photoelectric effect.** Ejection of electrons from a system by interaction with incident photons, in which all the energy of a photon is absorbed for every electron ejected.
- 305 **Фотоядерная реакция.** Ядерная реакция взаимодействия между фотоном и ядром.
- Réaction photonucléaire.** Réaction nucléaire résultant de l'interaction d'un photon avec un noyau.
- Photonuclear reaction.** Nuclear reaction resulting from the interaction between a photon and a nucleus.
- 310 **Расщепление ядра. Распад ядра. Деление ядра.** Превращение ядра, включающее расщепление на два или более ядер и частиц с испусканием энергии. Такое превращение может быть спонтанным или вызванным взаимодействием с ядром или частицей.
[Примечание. В русской терминологии нет общего термина для расщепления, распада и деления ядра. Ред.]
- Désintégration nucléaire.** Transformation subie par un noyau, le décomposant en deux ou plusieurs autres noyaux ou particules, avec émission d'énergie; cette transformation peut être spontanée ou provoquée par un noyau ou une particule.
- Nuclear disintegration.** Transformation of the nucleus, involving a splitting into two or more nuclei or particles, with the emission of energy; this transformation can be spontaneous, or induced by a nucleus or a particle.
- 315 **Постоянная распада. Постоянная деления.** Вероятность в единицу времени спонтанного распада атома.
- Constante de désintégration.** Probabilité pour qu'un atome radioactif se désintègre spontanément dans l'unité de temps.
- Decay constant. Disintegration constant.** Probability that a radioactive atom will disintegrate spontaneously in unit time.
- Kern-Photoreaktion.**
Reacción fotonuclear.
Reazione fotonucleare.
Fotonreactie.
Reakcja fotojądrowa.
Kärnfotoreaktion.
- Kernzerfall.**
Desintegración nuclear.
Disintegrazione nucleare.
Kerndesintegratie.
Rozpad jądra.
Kärnsönderfall.
- Zerfallskonstante.**
Constante de desintegración.
Costante di decadimento; costante di disintegrazione.
Vervalconstante; desintegratieconstante.
Stała rozpadu.
Sönderfaliskonstant.

- | | | |
|-----|--|--|
| 325 | <p>Энергия расщепления (распада, деления). Баланс энергии расщепления (распада, деления) ядра.
 Energie de désintégration. Bilan énergétique d'une désintégration nucléaire.
 Disintegration energy. Energy balance of a nuclear disintegration.</p> | <p>Zerfallsenergie.
 Energía de desintegración.
 Energia di disintegrazione.
 Desintegratie-energie.
 Energia rozpadu.
 Sönderfallsenergi.</p> |
| 330 | <p>* Радиоактивность. Свойство некоторых изотопов спонтанно испускать частицы или гамма-излучение, а также рентгеновское излучение в результате захвата орбитального электрона.
 <i>[Примечание.</i> Точнее: свойство некоторых изотопов испускать частицы (в том числе фотоны) как при перестройке ядра, так и при захвате ядром орбитального электрона. <i>Ред.]</i></p> <p>* Radioactivité. Propriété de certains nucléides d'émettre spontanément des particules ou un rayonnement gamma, ou d'émettre un rayonnement X à la suite de la capture d'un électron orbital.</p> <p>* Radioactivity. The property of certain nuclides whereby particles or gamma radiation are spontaneously emitted or X-radiation is emitted following orbital electron capture.</p> | <p>Radioaktivität.
 Radiactividad.
 Radioattività.
 Radioaktiviteit.
 Promienotwórczość.
 Radioaktivitet.</p> |
| 335 | <p>Природная радиоактивность. Радиоактивность изотопов, существующих в природе.
 Radioactivité naturelle. Radioactivité des nucléides existant à l'état naturel.
 Natural radioactivity. Radioactivity of naturally occurring nuclides.</p> | <p>natürliche Radioaktivität.
 Radiactividad natural.
 Radioattività naturale.
 Natuurlijke radioactiviteit.
 Promienotwórczość naturalna.
 Naturlig radioaktivitet.</p> |
| 340 | <p>Искусственная радиоактивность. Наведённая радиоактивность. Радиоактивность, возникающая в результате ядерной реакции.
 Radioactivité artificielle. Radioactivité résultant d'une réaction nucléaire provoquée.
 Artificial radioactivity. Radioactivity originating from an induced nuclear reaction.</p> | <p>künstliche Radioaktivität.
 Radiactividad artificial.
 Radioattività artificiale.
 Kunstmatlge radioactiviteit; geïnduceerde radioactiviteit.
 Promienotwórczość sztuczna.
 Artificiell radioaktivitet.</p> |

345	<p>Радиоактивный распад. Превращение изотопа путём спонтанного испускания частиц в сопровождении или без сопровождения гамма-излучения или путём захвата орбитального электрона. <i>[Примечание.</i> Точнее: превращение изотопа путём испускания частиц (в том числе фотонов) как при перестройке ядра, так и при захвате ядром орбитального электрона. <i>Ред.</i>]</p>	<p>radioaktiver Zerfall. Desintegración radiactiva. Decadimento radioattivo. Radioactief vervai. Rozpad promieniotwórczy. Radioaktivt sönderfall.</p>
	<p>Décroissance radioactive. Transformation d'un nucléide par émission spontanée de particules, avec ou sans émission de rayons gamma, ou par capture d'un électron orbital de ce nucléide.</p>	
	<p>Radioactive decay. Transformation of a nuclide by spontaneous emission of gamma radiation or by capture of an orbital electron of the nuclide.</p>	
350	<p>* Активация. Процесс, вызывающий радиоактивность вследствие облучения. * Activation. Processus d'induction de radioactivité par irradiation. * Activation. The process of inducing radioactivity by irradiation.</p>	<p>Aktivierung. Activación. Attivazione. Activering. Aktywacja. Aktivering.</p>
355	<p>Активность (данного количества радиоактивного изотопа). Отношение (A) ΔN к Δt, где ΔN — число превращений ядер, которые произошли в некотором количестве радиоактивного изотопа за время Δt¹⁾. $A = \frac{\Delta N}{\Delta t}$</p>	<p>Aktivität. Actividad (de una cantidad de núcleo radiactivo). Attività (di una quantità d'un nuclide radioattivo). Activiteit.</p>
	<p>Activité (d'une quantité d'un nucléide radioactif). Quotient (A) de ΔN par Δt, où ΔN est le nombre de transformations nucléaires qui se produisent dans une quantité de nucléides radioactifs pendant le temps Δt²⁾. $A = \frac{\Delta N}{\Delta t}$</p>	<p>Aktywność (określonej ilości nuklidu promieniotwórczego). Aktivitet.</p>
	<p>¹⁾ По публикации 10a Международной комиссии по единицам радиологии.</p>	
	<p>²⁾ D'après le Rapport 10 a de la Commission Internationale des Unités Radiologiques.</p>	

Activity (of a quantity of a radioactive nuclide). The quotient (A) of ΔN by Δt , where ΔN is the number of nuclear transformations which occur in a quantity of radioactive nuclides in time Δt ¹.

$$A = \frac{\Delta N}{\Delta t}$$

- 360 **Кюри (Ки)**. Единица активности. 1 Ки = $3,7 \cdot 10^{10} \text{ c}^{-1}$ (точно)².
Curie (Ci). Unité spéciale réservée à l'activité. 1 Ci = $3,7 \times 10^{10} \text{ s}^{-1}$ (exactement)³.
Curie (Ci). The special unit of activity. 1 Ci = $3,7 \times 10^{10} \text{ s}^{-1}$ (exactly)¹.
- 365 **Массовая активность**. Активность на единицу массы.
Activité spécifique. **Activité massique**.
 Activité par unité de masse.
Specific activity. Activity per unit of mass.
- 370 * **(Удельная) объёмная активность**.
Активная концентрация. Активность материала, отнесённая к единице его объёма.
 * **Activité volumique**. Activité d'une substance divisée par son volume.
 * **Activity concentration**. The activity of a material divided by its volume.
- 375 **Кривая распада**. Кривая, представляющая зависимость радиоактивности источника от времени.
Courbe d'activité. **Courbe de décroissance**. Courbe donnant, en fonction
- Curie (Ci)**.
Curie; curio (Ci).
Curie.
Curie.
Kiur (Ci).
Curie.
- spezifische Aktivität.
 Actividad específica.
 Attività specifica; attività massica.
 Massieke activiteit; activiteit per (eenheid van) massa.
 Aktywność właściwa.
 Specifik aktivitet.
- Aktivitätskonzentration.
 Actividad volumica.
 Attività volumica.
 Volumieke activiteit; activiteit per (eenheid van) volume.
 Aktywność na jednostkę objętości.
 Aktivitetskoncentration.
- Aktivitätskurve.
 Curva de actividad.
 Curva d'attività.
 Activiteitskromme.
 Krzywa aktywności.
 Aktivitetskurva.
- ¹ From the Report 10 a of the International Commission on Radiological Units.
² По публикации 10а Международной комиссии по единицам радиологии.
³ D'après le Rapport 10a de la Commission Internationale des Unités Radiologiques.

	<p>du temps, l'activité d'une source radioactive.</p>	
380	<p>Activity curve. Curve representing as a function of time the activity of a radioactive source.</p> <p>* Период полураспада. Среднее время определённого процесса распада, за которое активность уменьшается вдвое.</p> <p>* Demi-vie radioactive. Période radioactive. Dans le cas d'un processus unique de décroissance radioactive, temps moyen nécessaire pour que l'activité diminue jusqu'à la moitié de sa valeur par ce processus.</p> <p>* Radioactive half-life. For a single radioactive decay process the mean time required for the activity to decrease to half its value by that process.</p>	<p>radioaktive Halbwertszeit.</p> <p>Semivida radiactiva; período radiactivo.</p> <p>Tempo di dimezzamento.</p> <p>(Fysische) halveringstijd.</p> <p>Okres połowicznego rozpadu.</p> <p>Halveringstid.</p>
390	<p>* Среднее время жизни. Среднее время существования атома или ядерной системы в особом состоянии. Для системы с экспоненциальным распадом за среднее время жизни число атомов или ядер в особом состоянии уменьшается в e (2,718...) раз.</p> <p>* Vie moyenne. Durée moyenne de vie pour un système atomique ou nucléaire dans un état déterminé. Pour un système à décroissance exponentielle temps moyen pour que le nombre des atomes ou des noyaux dans l'état considéré soit réduit d'un facteur e (2,718...).</p> <p>* Mean life. The average lifetime for an atomic or nuclear system in a specified state. For an exponentially decaying system, the average time for the number of atoms or nuclei in a specified state to decrease by a factor of e (2,718...).</p>	<p>mittlere Lebensdauer.</p> <p>Vida media.</p> <p>Vita media.</p> <p>(Gemiddelde) levensduur.</p> <p>Średni czas życia.</p> <p>Medellivslängd.</p>
395	<p>* Диффузия нейтронов. Явление, при котором нейтроны в среде в процессе последовательных столкновений имеют тенденцию мигрировать (перемещаться) из областей с высокой концентрацией в области с низкой концентрацией.</p> <p>* Diffusion des neutrons. Phénomène dans lequel des neutrons dans un</p>	<p>Neutronendiffusion.</p> <p>Difusión neutrónica.</p> <p>Diffusione neutronica.</p> <p>Neutronendiffusie.</p> <p>Dyfuzja neutronów.</p> <p>Neutroindiffusion.</p>

milieu tendent, grâce à un processus de collisions successives de diffusion, à migrer des régions à concentration élevée aux régions à faible concentration.

* **Neutron diffusion.** A phenomenon in which neutrons in a medium tend, through a process of successive scattering collisions, to migrate from regions of high concentration to regions of low concentration.

460

* **Коэффициент диффузии (нейтронов).** Отношение плотности векторного потока (направленного потока, тока) нейтронов определенной энергии к взятому с обратным знаком градиенту плотности диффузного (скалярного) потока нейтронов той же энергии.

* **Coefficient de diffusion pour la densité de flux de neutrons.** Rapport de la densité du courant de neutrons pour une énergie déterminée au gradient négatif de la densité de flux de neutrons pour la même énergie dans la direction de ce courant.

* **Diffusion coefficient for neutron flux density.** The ratio of the neutron current density at a particular energy to the negative gradient of the neutron flux density at the same energy in the direction of that current.

405

* **Фактор накопления.** Для радиации, проходящей через среду,— отношение полной величины количества радиации в некоторой точке к вкладу в эту величину радиации, достигающей этой точки без рассеяния.

* **Facteur d'accumulation.** Lors du passage d'un rayonnement à travers un milieu, rapport de la valeur totale d'une grandeur déterminée du rayonnement en un point quelconque, à la part de cette valeur due au rayonnement atteignant ce point sans avoir subi une collision.

* **Build-up factor.** In the passage of radiation through a medium, the ratio of the total value of a speci-

Diffusionskoeffizient für Neutronenflussdichte.

Coefficiente de difusión para la densidad de flujo de neutrones.

Coefficiente di diffusione per densità di flusso neutronico.

Diffusiecoëfficiënt voor de neutronenfluxdichtheid.

Współczynnik dyfuzji dla strumienia neutronów.

Diffusionskoeffizient für neutronfiödestäthet.

Aufbaufaktor.

Factor de acumulación.

Fattore d'accumulazione. Opbouwfactor; accumulatiefactor.

Współczynnik narastania.

Tillväxtfaktor.

	<p>fied radiation quantity at any point to the contribution to that value from radiation reaching the point without having undergone a collision.</p>	
410	<p>* Альbedo (для нейтронов). Вероятность при определённых условиях, что нейтрон, вошедший в среду через поверхность, вернётся обратно через ту же поверхность.</p> <p>* Albedo (neutron). Probabilité, dans des conditions déterminées, pour qu'un neutron, pénétrant dans une région à travers une surface, traverse cette surface en sens inverse.</p> <p>* Albedo (neutron). The probability under specified conditions that a neutron entering into a region through a surface will return through that surface.</p>	<p>Albedo. Albedo (neutrónico). Albedo (neutrone). Albedo (voor neutronen). Albedo. Albedo.</p>
415	<p>* Утечка нейтронов (теория физики реакторов). Потеря нейтронов из (активной) зоны реактора за счёт их утечки за границы (активной) зоны.</p> <p>* Fuite de neutrons (théorie des réacteurs). Perte nette de neutrons à partir d'une région d'un réacteur par évasion à travers les limites de cette région.</p> <p>* Leakage (reactor theory). The net loss of neutrons from a region of a reactor by escape across the boundaries of the region.</p>	<p>Neutronenausfluss. Fuga de neutrones (teoría de los reactores). Fuga di neutroni. Lek. Uciezka neutronów. Läckning.</p>
420	<p>* Захват. Любой процесс, при котором атом или ядерная система приобретает добавочную частицу.</p> <p>* Capture. Tout processus par lequel un système atomique ou nucléaire acquiert une particule supplémentaire.</p> <p>* Capture. Any process by which an atomic or nuclear system acquires an additional particle.</p>	<p>Einfang. Captura. Cattura. Vangst. Wychwyt. Infångning.</p>
425	<p>* Радиационный захват. Захват частицы ядром, сопровождающийся мгновенным испусканием гамма-лучей.</p> <p>[Примечание. Точнее: захват частицы ядром, сопровождающийся мгновенным испусканием гамма-квантов. <i>Ред.</i>]</p>	<p>Strahlungseinfang. Captura radiactiva. Cattura radiativa. Stralende vangst. Wychwyt radiacyjny. Radiativ infångning.</p>

- 440 * **Capture radiative.** Capture d'une particule par un noyau, suivie par l'émission immédiate d'un rayonnement gamma.
- * **Radiative capture.** Capture of a particle by a nucleus followed by the immediate emission of gamma radiation.
- * **Поглощение нейтронов.** Ядерное взаимодействие, при котором падающие нейтроны исчезают как свободные частицы, если даже за этим последует испускание одного или более нейтронов, сопровождаемых другими частицами.
- Примечание.* Рассеяние не рассматривается как процесс поглощения.
- * **Absorption de neutrons.** Interaction nucléaire dans laquelle le neutron incident disparaît, en tant que particule libre, même lorsqu'un ou plusieurs neutrons sont ultérieurement réémis en compagnie d'autres particules, comme par exemple dans la fission.
- Note.* La diffusion (dispersion) n'est pas considérée comme faisant partie du processus d'absorption.
- * **Neutron absorption.** Nuclear interaction in which the incident neutron disappears as a free particle even when one or more neutrons are subsequently emitted accompanied by other particles, e. g., in fission.
- Note.* Scattering is not considered to be part of the absorption process.
- 450 * **Ослабление.** Уменьшение количества радиации при прохождении через вещество в результате всех типов взаимодействия с веществом. Количеством радиации может быть, например, плотность потока частиц или плотность потока энергии.
- Примечание.* Уменьшение количества радиации, связанное только с расстоянием от её источника, не включается в понятие этого термина.
- * **Atténuation.** Réduction d'une grandeur de rayonnement lors du passa-
- Neutronenabsorption.
Absorción de neutrones.
Assorbimento di neutroni.
Neutronenabsorptie.
Pochłanianie neutronów.
Neutronabsorption.
- materielle Schwächung.
Atenuación.
Attenuazione.
Verzwakking.
Ostabilenie.
Dämpfung.

ge de ce rayonnement à travers la matière, résultant de tous les types d'interaction avec la matière. La grandeur de rayonnement peut être soit la densité de flux particulaire, soit la densité de flux énergétique ou le débit d'exposition.

Note. La réduction géométrique de la grandeur de rayonnement due à la distance à la source n'est pas incluse.

- * **Attenuation.** The reduction of a radiation quantity upon passage of radiation through matter resulting from all types of interaction with that matter. The radiation quantity may be, for example, the particle flux density or the energy flux density.

Note. The geometric reduction of the radiation quantity with distance from the source is not included.

455

- * **Геометрический фактор.** Уменьшение количества радиации только от расстояния между рассматриваемой точкой и местом расположения источника, не включающее влияния какого-либо вещества (например, закон обратной пропорциональности квадрату расстояния от точечного источника).

- * **Atténuation géométrique.** Réduction d'une grandeur de rayonnement due au seul effet de la distance entre la point considéré et la source, à l'exclusion des effets dus à la matière présente, (par exemple: loi de l'inverse du carré de la distance pour une source ponctuelle).

- * **Geometric attenuation.** The reduction of a radiation quantity due to the effect only of the distance between the point of interest and the source, excluding the effect of any matter present (e. g. the inverse-square law for a point source).

460

- * **Коэффициент ослабления.** Величина μ для вещества при параллельном пучке определённой радиации, когда эта величина в выражении $\mu \Delta x$ определяет долю ослабления при прохождении радиацией слоя ве-

geometrische Schwächung.

Atenuación geométrica.
Attenuazione geometrica.

Geometrische verzwekking.

Oslabienie geometryczne.

Geometrisk dämpning.

materieller Schwächungskoeffizient.
Coeficiente de atenuación.

щества Δx . Коэффициент ослабления зависит от энергии радиации.

В соответствии с выражением Δx в единицах длины массы на единицу площади или в молях на единицу площади μ называется линейным, массовым или молярным коэффициентом ослабления.

* **Coefficient d'atténuation.** Pour une substance donnée et un faisceau parallèle d'un rayonnement déterminé, la quantité dans μ l'expression $\mu \Delta x$ de la portion supprimée par atténuation au cours du passage à travers une mince couche d'épaisseur Δx de cette substance. Il dépend de l'énergie du rayonnement. Selon que Δx est exprimé en termes de longueur, de masse par unité de surface, ou de moles par unité de surface, μ est appelé coefficient d'atténuation linéique, par unité de masse surfacique, ou molaire.

* **Attenuation coefficient.** Of a substance, for a parallel beam of specified radiation, the quantity μ in the expression $\mu \Delta x$ for the fraction removed by attenuation in passing through a thin layer of thickness Δx of that substance. It is a function of the energy of the radiation.

According as Δx is expressed in terms of length, mass per unit area, or moles per unit area, μ is called the linear, mass, or molar attenuation coefficient.

465 * **Фактор ослабления.** Кратность ослабления данным поглощающим телом определённого количества радиации в рассматриваемой точке при введении этого тела между источником радиации и рассматриваемым телом.

* **Facteur d'atténuation.** Pour un certain corps produisant une atténuation et pour une configuration donnée, facteur par lequel une grandeur de rayonnement est réduite au point considéré, par suite de l'interposition de ce corps entre la source

Coefficiente d'attenuazione.

Verzwakkingscoëfficiënt.

Współczynnik osłabienia.

Dämpningskoefficient.

materieller Schwächungsfaktor.

Factor de atenuación.

Fattore d'attenuazione.

Verzwakkingsfactor.

Stosunek osłabienia.

Dämpningsfaktor.

de rayonnement et ce point considéré.

- * **Attenuation factor.** For a given attenuating body in a given configuration, the factor by which a radiation quantity at some point of interest is reduced owing to the interposition of the body between the source of radiation and the point of interest.

470 **Поглощение.** Уменьшение интенсивности падающей радиации при прохождении через поглощающее вещество.

Absorption. Diminution de l'intensité d'un rayonnement incident, au cours de son passage à travers une substance absorbante.

Absorption. Decrease in intensity of incident radiation while passing through an absorbent substance.

- 475 **Экспоненциальное поглощение.** Уменьшение интенсивности (плотности векторного потока) частиц или фотонов при прохождении через вещество в соответствии с выражением

$$I = I_0 e^{-\mu x},$$

где I — интенсивность (плотность векторного потока),
 x — мера количества пройденного вещества,

I_0 — начальная интенсивность (плотность векторного потока)
и μ — соответствующий коэффициент поглощения.

Absorption exponentielle. Diminution de l'intensité d'un faisceau de particules ou de photons au cours de son passage à travers la matière, suivant la relation:

$$I = I_0 e^{-\mu x},$$

où I est l'intensité du faisceau,
 x la mesure de la quantité de matière traversée,

I_0 l'intensité initiale,
et μ le coefficient d'absorption approprié.

Exponential absorption. Decrease in intensity of a beam of particles or of photons during its passage

Absorption.
Absorción.
Absorbimento.
Absorptie.
Pochłanianie.
Absorption.

exponentielle Absorption.

Absorción exponencial.
Absorbimento esponenziale.

Exponentiële absorptie.
Pochłanianie
wykładnicze.

Exponentiell absorption.

through matter, in accordance with the relation:

$$I = I_0 e^{-\mu x}$$

where, I is the beam intensity, x the measure of the amount of matter traversed,

I_0 the initial intensity, and μ the appropriate absorption coefficient.

480

Коэффициент поглощения. Величина $\mu_{\text{полг.}}$ для вещества при параллельном пучке определённой радиации, когда эта величина в выражении $\mu_{\text{полг.}} \Delta x$ определяет долю поглощения при прохождении радиацией тонкого слоя вещества Δx . Коэффициент поглощения зависит от энергии радиации.

В соответствии с выражением Δx в единицах длины, массы на единицу площади или в молях на единицу площади, $\mu_{\text{полг.}}$ называется линейным, массовым или молярным коэффициентом поглощения.

Примечание. Коэффициент поглощения является частью коэффициента ослабления, определяемой только поглощением.

* **Coefficient d'absorption.** Pour une substance donnée, et un faisceau parallèle d'un rayonnement déterminé, quantité μ_{abs} dans l'expression $\mu_{\text{abs}} \Delta x$ de la portion absorbée au cours du passage à travers une mince couche d'épaisseur Δx de cette substance. Il dépend de l'énergie du rayonnement. Selon que Δx est exprimé en termes de longueur, de masse par unité de surface ou de moles par unité de surface, μ_{abs} est appelé coefficient d'absorption linéique, par unité de masse surfacique, ou molaire.

Note. Le coefficient d'absorption est la partie du coefficient d'atténuation résultant uniquement des effets d'absorption.

* **Absorption coefficient.** Of a substance, for a parallel beam of specified radiation, the quantity μ_{abs} in the expression $\mu_{\text{abs}} \Delta x$ for the fraction absorbed in passing through a thin layer of thickness Δx of

Absorptionskoeffizient.
Coefficiente de absorción.
Coefficiente d'assorbimento.

Absorptiecoëfficiënt.

Współczynnik pochłaniania.

Absorptionskoeffizient.

that substance. It is a function of the energy of the radiation. According as Δx is expressed in terms of length, mass per unit area, or moles per unit area, μ_{abs} is called the linear, mass, or molar absorption coefficient.

Note. It is that part of the attenuation coefficient resulting from absorption processes only.

485

* **Рассеяние.** Процесс, при котором происходит изменение направления движения или энергии падающей частицы из-за столкновения с частицей или системой частиц.

* **Diffusion.** Processus dans lequel un changement de direction ou d'énergie d'une particule incidente est causé par la collision de cette particule avec une particule ou un système de particules.

* **Scattering.** A process in which a change in direction or energy of an incident particle is caused by a collision with a particle or a system of particles.

490

* **Когерентное рассеяние.** Процесс, при котором радиация рассеивается так, что сохраняется определенное соотношение фаз падающей и отражённой волны.

* **Diffusion cohérente.** Processus dans lequel le rayonnement est diffusé de manière telle qu'il existe une relation de phase définie entre les ondes diffusées et incidentes.

* **Coherent scattering.** A process in which radiation is scattered in such a manner that a definite phase relation exists between the scattered and incident waves.

495

* **Некогерентное рассеяние.** Процесс, при котором радиация рассеивается так, что нет определённого соотношения фаз падающей и отражённой волны.

* **Diffusion incohérente.** Processus dans lequel le rayonnement est diffusé de manière telle qu'il n'existe pas de relation de phase définie entre les ondes diffusées et incidentes.

* **Incoherent scattering.** A process in

Streueung.
Dispersión.
Sparpagliamento.
Verstrooiing.
Rozpraszanie.
Spridning.

kohärente Streueung.
Dispersión coherente.
Sparpagliamento coerente.

Coherente verstrooiing.
Rozpraszanie spójne.
Koherent spridning.

inkohärente Streueung.
Dispersión incoherente.
Sparpagliamento incoerente.
Incoherente verstrooiing.
Rozpraszanie niespójne.
Inkoherent spridning.

500	<p>which radiation is scattered in such a manner that no definite phase relation exists between the scattered and incident waves.</p> <p>* Упругое рассеяние. Процесс рассеяния, при котором энергия частицы, претерпевшей соударение, в системе центра масс не изменяется.</p> <p>* Diffusion élastique. Processus de diffusion dans lequel l'énergie d'une particule diffusée ne change pas dans le système du centre de masses.</p> <p>* Elastic scattering. A scattering process in which the energy of a scattered particle is unchanged in the centre-of-mass system.</p>	<p>elastische Streuung. Dispersión elástica. Spargagliamento elastico. Elastische verstrooiing. Rozpraszanie sprężyste. Elastisk spridning.</p>
505	<p>* Неупругое рассеяние. Процесс рассеяния, при котором энергия частицы, претерпевшей соударение, в системе центра масс изменяется. Этот процесс может происходить различным образом.</p> <p>а) При радиационном неупругом рассеянии часть кинетической энергии падающей частицы в системе центра масс уходит на возбуждение ядра-мишени с последующим снятием возбуждения путём испускания (ядром-мишенью) одного или нескольких фотонов.</p> <p>б) При тепловом неупругом рассеянии происходит обмен энергией между медленным нейтроном или другой частицей и молекулой или кристаллической решёткой, включая изменения уровней невнутриядерной энергии молекулы или решётки.</p> <p>* Diffusion inélastique. Processus de diffusion dans lequel l'énergie d'une particule diffusée change dans le système du centre de masse. Ce processus peut avoir lieu de différentes façons.</p> <p>а) Dans la diffusion inélastique radiative, une partie de l'énergie cinétique d'une particule incidente dans le système du centre de masses passe dans l'excitation du noyau cible, avec par la suite désexcitation par l'émission d'un ou plusieurs photons.</p>	<p>inelastische Streuung. Dispersión inelástica. Spargagliamento anelastico. Inelastische verstrooiing. Rozpraszanie niesprężyste. Inelastisk spridning.</p>

b) Dans la -diffusion inélastique thermique, il y a échange d'énergie entre un neutron lent ou une autre particule et une molécule ou un réseau impliquant une modification de l'état d'énergie extranucléaire de cette molécule ou de ce réseau.

* **Inelastic scattering.** A scattering process in which the energy of a scattered particle is changed in the centre-of-mass system. This process can occur in various ways:

a) In radiative inelastic scattering, some of the kinetic energy of an incident particle in the centre-of-mass system goes into excitation of the target nucleus, followed by subsequent de-excitation through the emission of one or more photons.

b) In thermal inelastic scattering there is an exchange of energy between a slow neutron or other particle and a molecule or lattice, involving a change in the extranuclear energy state of the molecule or lattice.

510 * **Замедление.** Процесс, при котором энергия нейтрона уменьшается в результате столкновений без существенной вероятности захвата.

* **Modération.** Processus par lequel l'énergie des neutrons est réduite au moyen de collisions de diffusion sans capture appréciable.

* **Moderation.** The process by which neutron energy is reduced through scattering collisions without appreciable capture.

515 **Реакция синтеза ядер.** Реакция между двумя лёгкими ядрами, приводящая к образованию по крайней мере одного типа атомного ядра, более тяжёлого, чем любое из исходных ядер, и выделению избыточной энергии.

* **Réaction de fusion nucléaire.** Réaction entre deux noyaux légers aboutissant à la production d'au moins une espèce nucléaire plus lourde que l'un quelconque des noyaux

Moderierung.

Moderación.

Moderazione.

Afremming, moderatle.

Spowalnianie.

Moderation.

Kernfusion.

Reacción de fusión nuclear.

Reazione di fusione nucleare.

Kernversmeltingsreactie; kernfusiereactie.

Reakcja syntezy jądrowej.

Fusionsreaktion.

	<p>initiaux ainsi que d'énergie excédentaire.</p> <p>* Nuclear fusion reaction. A reaction between two light nuclei resulting in the production of at least one nuclear species heavier than either initial nucleus, together with excess energy.</p>	
520	<p>Дефект массы. Разность между суммой масс нуклонов, образующих ядро, и массой этого ядра [Примечание. В русской терминологии под дефектом массы, кроме того, имеют в виду разность между массой нейтрального атома и массовым числом. <i>Ред.</i>]</p> <p>Défaut de masse. Différence entre la somme des masses des nucléons constituant un noyau et la masse de ce noyau.</p> <p>Mass defect. Difference between the sum of the masses of the nucleons forming the nucleus and the mass of that nucleus.</p>	<p>Massendefekt. Defecto de masa. Difetto di massa. Massatekort. Defekt masy. Massdefekt.</p>
525	<p>* Энергия связи 1. Для частицы в системе — полная энергия, необходимая для её вывода из этой системы. 2. Для системы — полная энергия, необходимая для разложения её на составные частицы.</p> <p>* Energie de liaison. 1. D'une particule dans un système: énergie nette nécessaire pour l'extraire du système. 2. D'un système: énergie nette nécessaire pour le décomposer en ses particules constitutives.</p> <p>* Binding energy. 1. For a particle in a system, the net energy required to remove it from the system. 2. For a system, the net energy required to decompose it into its constituent particles.</p>	<p>Bindungsenergie. Energia de enlace. Energia di legame. Bindungsenergie. Energia wiązania. Bindningsenergi.</p>
530	<p>* Воспроизводящий. Для изотопа — возможность превращения в делящийся изотоп непосредственно после или в результате захвата нейтрона. Для материала — содержание одного или нескольких воспроизводящих изотопов.</p> <p>* Fertile. Qualifie un nucléide susceptible d'être transformé, directe-</p>	<p>Brütermaterial. Fétil. Fertile. Vruchtbaar. Paliworodny. Fertill.</p>

	<p>ment ou indirectement, en un nucléide fissile par capture de neutron, ou une substance contenant un ou plusieurs de ces nucléides.</p> <p>* Fertile. Of a nuclide, capable of being transformed, directly or indirectly, into a fissile nuclide by neutron capture. Of a material, containing one or more fertile nuclides.</p>	
535	<p>* Делящийся. Для изотопа — способность к делению в результате какого-либо процесса.</p> <p>* Fissile. Pour un nucléide susceptible de subir une fission par n'importe quel processus.</p> <p>* Fissionable. Of a nuclide, capable of undergoing fission by any process.</p>	<p>spaltbar. Fisible. Fissile. Splijtbaar. Rozszczepialny. Klyvbar.</p>
540	<p>* Деление ядра. Деление тяжёлого ядра на две части (или, реже, на несколько частей) с величинами масс одного порядка. Обычно сопровождается испусканием нейтронов, гамма-квантов и, реже, частей ядра с небольшим зарядом.</p> <p>* Fission nucléaire. Division d'un noyau lourd en deux parties (ou, rarement, plus) dont les masses sont du même ordre de grandeur, habituellement accompagnée de l'émission de neutrons, de rayons gamma et, rarement, de petits fragments nucléaires chargés.</p> <p>* Nuclear fission. The division of a heavy nucleus into two (or, rarely, more) parts with masses of equal order of magnitude; usually accompanied by the emission of neutrons, gamma rays, and, rarely, small charged nuclear fragments.</p>	<p>Kernspaltung. Fisión nuclear. Fissione nucleare. Kernversmelting; kernfusie. Rozszczepienie jąder. Kärnklyvning.</p>
545	<p>Размножение нейтронов. Процесс, в котором нейтрон образует в среднем более чем один нейтрон, когда он захватывается средой, содержащей делящиеся материалы.</p> <p>Multiplication des neutrons. Processus dans lequel un neutron produit en moyenne plus d'un neutron lorsqu'il est capturé dans un milieu contenant une substance fissile.</p> <p>Neutron multiplication. The process in which a neutron produces on the average more than one neutron,</p>	<p>Neutronenvervielfachung. Multiplicación de neutrones. Moltiplicazione di neutroni. Vermenigvuldiging van neutronen. Mnożenie neutronów. Neutronmultiplikation.</p>

550	<p>when it is captured in a medium containing fissionable material.</p> <p>* Спектр деления. Спектр энергий деления. Для одного делящегося изотопа — распределение энергии его мгновенных нейтронов. Иногда термин также относится к спектру энергий мгновенной гамма-радиации, испущенной при делении.</p> <p>* Spectre de fission. Pour un nucléide fissile donné, distribution en énergie des neutrons prompts émis lors de sa fission. Le terme se rapporte aussi parfois au spectre d'énergie du rayonnement gamma émis lors de la fission.</p> <p>* Fission spectrum. For a specified fissionable nuclide the energy distribution of its prompt neutrons. Sometimes the term also refers to the energy spectrum of the prompt gamma radiation emitted in fission.</p>	<p>Spaltspektrum. Espectro de fisión. Spettro di fissione. Splijtingspectrum. Widmo rozszczepienia. Klyvningsspektrum.</p>
555	<p>Выход деления. Доля продуктов деления данного вида.</p> <p>Rendement de fission. Fraction des fissions conduisant à des produits de fission d'un type donné.</p> <p>Fission yield. The fraction of fission products of a given type.</p>	<p>Spaltausbeute. Rendimiento de fisión. Resa di fissione. Splijtingsopbrengst. Wydajność przy rozszczepieniu. Klyvningssubbyte.</p>
560	<p>* Собственный выход деления. Прямой выход деления. Непосредственный выход деления. Доля делений, приводящая к образованию данного изотопа до какого-либо бета- или гамма-распада.</p> <p>* Rendement de fission primaire. Rendement de fission indépendant. Fraction des fissions qui donnent naissance à un nucléide déterminé avant toute décroissance bêta ou gamma.</p> <p>* Primary fission yield. Direct fission yield. Independent fission yield. The fraction of fissions giving rise to a particular nuclide before any beta or gamma decay has occurred.</p>	<p>primäre Spaltausbeute; Fragmentausbeute. Rendimiento de fisión primario; rendimiento de fisión directo; rendimiento de fisión independiente. Resa primaria di fissione; resa diretta di fissione; resa indipendente di fissione. Primalre splijtingsopbrengst. Pierwotna wydajność przy rozszczepieniu. Primärt klyvningssubbyte.</p>

3. Сечения
3. Sections efficaces
3. Cross sections.

565	<p>* Полный выход деления. Доля распадов, в результате которых образуется данный изотоп, как непосредственно, так и впоследствии, к определённом моменту времени. Если время не определено, то под выходом имеют в виду предел.</p> <p>* Rendement de fission cumulé. Fraction des fissions qui ont donné lieu à la production d'un nucléide déterminé, directement ou indirectement, au bout d'un temps spécifié. Si aucun temps n'est spécifié on doit considérer qu'il s'agit de la valeur asymptotique.</p> <p>* Cumulative fission yield. The fraction of fissions which have resulted in the production of a given nuclide, either directly or indirectly up to a specified time. If no time is specified, the yield is considered to be the asymptotic value.</p>	<p>kumulative Spaltausbeute.</p> <p>Rendimiento de fisión acumulado.</p> <p>Resa cumulativa di fisione.</p> <p>Cumulatieve splijtingsopbrengst.</p> <p>Całkowita wydajność przy rozszczepieniu.</p> <p>Kumulativt klyvningsutbyte.</p>
570	<p>* Выход деления на цепочку. Доля распадов, приводящих к образованию (данного) изобара.</p> <p>. . . . Fraction des fissions qui donnent naissance à des nucléides isobares.</p> <p>* Chain fission yield. The fraction of fissions giving rise to isobars.</p>	<p>Isobarenausbeute.</p> <p>Rendimiento de fisión de cadena.</p> <p>Resa di fisione a catena.</p> <p>Splijtingsopbrengst in een keten.</p> <p>Wydajność łańcucha produktów rozszczepienia.</p> <p>Isobar (nuklid)utbyte.</p> <p>Schnellsplaltung.</p> <p>Fisión por neutrones rápidos.</p>
575	<p>* Деление на быстрых нейтронах. Деление, вызванное быстрыми нейтронами.</p>	<p>Fisión por neutrones rápidos.</p>

- * **Fission par neutrons rapides.** Fission provoquée par des neutrons rapides.
- * **Fast fission.** Fission caused by fast neutrons.
- 580 **Доля мгновенных нейтронов.** Отношение среднего числа мгновенных нейтронов к среднему числу всех нейтронов (мгновенных и запаздывающих) при делении ядер.
- * **Fraction de neutrons instantanés.** Rapport du nombre moyen des neutrons instantanés par fission au nombre moyen total des neutrons (instantanés plus différés) par fission.
- * **Prompt neutron fraction.** The ratio of the mean number of prompt neutrons per fission to the mean total number of neutrons (prompt plus delayed) per fission.
- 585 **Доля запаздывающих нейтронов.** Отношение среднего числа запаздывающих нейтронов к среднему полному числу нейтронов (мгновенных и запаздывающих) при делении ядер.
- * **Fraction de neutrons différés.** Rapport du nombre moyen des neutrons différés par fission au nombre moyen total des neutrons (instantanés plus différés) par fission.
- * **Delayed neutron fraction.** The ratio of the mean number of delayed neutrons per fission to the mean total number of neutrons (prompt plus delayed) per fission.
- 590 * **Эффективная доля запаздывающих нейтронов.** Отношение среднего числа делений на запаздывающих нейтронах к среднему числу всех делений как на запаздывающих, так и на мгновенных нейтронах.
- Примечание.* Эффективная доля запаздывающих нейтронов обычно больше доли запаздывающих нейтронов.
- * **Fraction efficace de neutrons différés.** Rapport du nombre moyen de fissions produites par les neutrons différés au nombre moyen total des fissions produites par les neutrons
- Fissione veloce.
Snelsplijting; splijting met snelle neutronen.
Rozszczepienie przez neutrony prędkie.
Snabbklyvning.
Anteil der prompten Neutronen.
Fracción de neutrones instantáneos.
Frazione di neutroni istantanei.
Fractie prompte neutronen.
Udział neutronów natychmiastowych.
Relativt antal prompta neutroner.
- Anteil der verzögerten Neutronen.
Fracción de neutrones retardados.
Frazione di neutroni ritardati.
Fractie nakomende neutronen.
Udział neutronów opóźnionych.
Relativt antal fördröjda neutroner.
- effektiver Anteil der verzögerten Neutronen.
Fracción eficaz de neutrones retardados.
Frazione efficace di neutroni ritardati.
Effectieve fractie nakomende neutronen.
Efektywny udział neutronów opóźnionych.
Effektivt antal fördröjda neutroner.

	<p>différés et les neutrons instantanés.</p> <p><i>Note.</i> La fraction efficace de neutrons différés est généralement plus grande que la fraction réelle de neutrons différés.</p> <p>* Effective delayed neutron fraction. The ratio of the mean number of fissions caused by delayed neutrons to the mean total number of fissions caused by delayed plus prompt neutrons.</p> <p><i>Note.</i> The effective delayed neutron fraction is generally larger than the actual delayed neutron fraction.</p>	
595	<p>* Деление на медленных нейтронах. Для изотопа — способность к делению при взаимодействии с медленными нейтронами.</p> <p>* Fissile par neutrons lents. Pour un nucléide: susceptible de subir une fission par interaction avec des neutrons lents.</p> <p>* Fissile. Of a nuclide, capable of undergoing fission by interaction with slow neutrons.</p>	<p>thermisch spaltbar.</p> <p>Fisible por neutrones lentos.</p> <p>Fissile da neutroni lenti.</p> <p>Fissiel; termisch splijtbaar.</p> <p>Rozszczepialny przez neutrony powolne.</p> <p>Klyvbar</p>
600	<p>Деление на тепловых нейтронах. Деление, вызванное тепловыми нейтронами.</p> <p>* Fission, thermique. Fission provoquée par des neutrons thermiques.</p> <p>* Thermal fission. Fission caused by thermal neutrons.</p>	<p>thermische Spaltung.</p> <p>Fisión térmica.</p> <p>Fissione termica.</p> <p>Fermische splijting.</p> <p>Rozszczepienie termiczne.</p> <p>Termisk klyvning.</p>
605	<p>* (Поперечное) сечение. Мера вероятности определённого взаимодействия между падающей радиацией и бомбардируемой частицей или системой частиц. Оно равно частоте взаимодействий на одной частице-мишени для определённого процесса, делённой на плотность диффузного потока падающей радиации (микроскопическое сечение).</p> <p>В физике реакторов этот термин иногда применяется к определённой группе частиц-мишеней, например, на единицу объёма (макроскопическое сечение), или на единицу массы, или для определённого тела.</p>	<p>Wirkungsquerschnitt.</p> <p>Sección eficaz.</p> <p>Sezione efficace.</p> <p>(Werkzame) doorsnede.</p> <p>Przekrój czynny.</p> <p>Tvärsnitt.</p>

Примечание. Без пояснений термин «сечение» означает «микроскопическое сечение».

- * **Section efficace.** Mode d'expression particulier de la probabilité d'une interaction d'un type déterminé entre un rayonnement incident et une particule ou un système de particules constituant la cible.

Pour une particule-cible donnée, quotient du nombre, dans l'unité de temps, d'interactions d'un processus déterminé par la densité de flux de particules incident (section efficace microscopique).

Dans la physique des réacteurs le terme s'applique parfois à un groupe de particules-cibles, par exemple aux particules contenues dans l'unité de volume (section efficace macroscopique), ou à celles contenues dans l'unité de masse, ou à celles correspondant à un objet déterminé.

Note. Utilisée sans qualificatif l'expression «Section efficace» signifie «Section efficace microscopique».

- * **Cross section.** A measure of the probability of a specified interaction between an incident radiation and a target particle or system of particles.

It is the reaction rate per target particle for a specified process divided by the flux density of the incident radiation (microscopic cross section).

In reactor physics the term is sometimes applied to a specified group of target particles, e. g. those per unit volume (macroscopic cross section), or per unit mass, or those in a specified body.

Note. Unless otherwise qualified the term «Cross section» means «Microscopic cross section».

610

- * **Микроскопическое сечение.** Сечение на бомбардируемое ядро, атом или молекулу. Оно имеет размерность площади и может быть представлено площадкой, перпендикулярной к направлению падающей

mikroskopischer Wirkungsquerschnitt.
Sección eficaz microscópica.
Sezione efficace microscopica.

	<p>частицы. Эта площадка должна быть приписана частице-мишени для геометрического расчёта (вероятности) её взаимодействия с падающей частицей (см. также «сечение» и «барн»).</p> <p>* Section efficace microscopique. Section efficace par noyau, atome ou molécule cible. Elle a la dimension d'une aire et elle peut, d'une manière imagée, être représentée par l'aire normale à la direction d'une particule incidente qui doit être attribuée à la particule cible pour rendre compte géométriquement de son interaction avec la particule incidente. (Voir également «section efficace» et «barn»).</p> <p>* Microscopic cross section. The cross section per target nucleus, atom or molecule. It has the dimension of area and may be visualized as the area normal to the direction of an incident particle which has to be attributed to the target particle to account geometrically for its interaction with the incident particle. (See also «cross section» and «barn»).</p>
615	<p>* Барн. Единица площади, используемая для выражения сечения (1 барн = 10^{-24} см²).</p> <p>* Barn. Unité d'aire utilisée pour exprimer une section efficace nucléaire. (1 barn = 10^{-24} cm²).</p> <p>* Barn. A unit of area used in expressing a nuclear cross section. (1 barn = 10^{-24} cm²).</p> <p>barn. Barn; barnio. Barn. Barn. Barn. Barn.</p>
620	<p>* Макроскопическое сечение. Сечение на единицу объёма данного материала для определённого процесса. Оно имеет размерность обратной длины. Для чистого изотопа оно определяется произведением микроскопического сечения на число ядер-мишеней в единице объёма; для смеси изотопов оно определяется суммой таких произведений.</p> <p>* Section efficace macroscopique. Section efficace par unité de volume d'une matière donnée, pour un processus déterminé. Sa dimension est</p> <p>makroskopischer Wirkungsquerschnitt. Sección eficaz macroscópica. Sezione efficace macroscopica. Macroscopische doorsnede. Przekrój czynny makroskopowy. Makroskopiskt tvärsnitt.</p>

	<p>l'inverse d'une longueur. Pour un nucléide pur elle est égale au produit de la section efficace microscopique par le nombre volumique de noyaux-cibles; pour un mélange de nucléides elle est la somme de tels produits.</p>	
625	<p>* Macroscopic cross section. The cross section per unit volume of a given material for a specified process. It has the dimension of reciprocal length. For a pure nuclide, it is the product of the microscopic cross section and the number of target nuclei per unit volume; for a mixture of nuclides, it is the sum of such products.</p> <p>* Сечение активации. Сечение для образования радиоизотопа посредством определённого взаимодействия.</p> <p>* Section efficace d'activation. Section efficace relative à la formation d'un radionucléide par une interaction déterminée.</p> <p>* Activation cross section. The cross section for the formation of a radionuclide by a specified interaction.</p>	<p>Activierungsquerschnitt. Sección eficaz de activación. Sezione efficace d'attivazione. Activeringsdoorsnede. Przekrój czynny aktywacji. Aktiveringstvärnsnitt.</p>
630	<p>* Дифференциальное сечение. Сечение для процесса взаимодействия с образованием одной или нескольких частиц, вылетающих в определённом направлении или с определённой энергией, на единицу телесного угла или энергии.</p> <p>* Section efficace différentielle. Section efficace pour un processus d'interaction mettant en jeu une ou plusieurs particules émergentes ayant une direction ou une énergie déterminée par unité d'angle solide ou d'énergie.</p> <p>* Differential cross section. The cross section for an interaction process involving one or more outgoing particles with specified direction or energy per unit interval of solid angle or energy.</p>	<p>differentieller Wirkungsquerschnitt. Sección eficaz diferencial. Sezione efficace differenziale. Differentiële (werkzame) doorsnede. Przekrój czynny różniczkowy. Differentiell tvärsnitt.</p>
635	<p>* Среднее доплеровское сечение. Сечение, усреднённое по энергии с использованием соответствующих весовых коэффициентов, учитываю-</p>	<p>Doppler gemittelter Wirkungsquerschnitt. Sección eficaz media Doppler.</p>

щих влияние теплового движения частиц-мишеней таким образом, что произведение полученного среднего сечения на плотность потока в лабораторной системе координат даёт правильную частоту взаимодействий.

* **Section efficace moyenne Doppler.** Section efficace moyenne calculée d'après l'énergie en utilisant des facteurs de pondération appropriés, de façon à tenir compte de l'effet du mouvement thermique des particules-cibles, telle que le produit de la section efficace ainsi obtenue par le flux dans le système du laboratoire donne le taux de réaction exact.

* **Doppler-averaged cross section.** A cross section averaged over energy, employing appropriate weighting factors, to take into account the effect of thermal motion of the target particles such that the product of the average cross section so obtained and the flux density in the laboratory system gives the correct reaction rate.

640

* **Тепловое (нейтронное) сечение.** Сечение взаимодействия с тепловыми нейтронами.

Примечание. Так как тепловые нейтроны имеют различное распределение энергии в различных случаях (например, при различных температурах), этот термин не точен. Поэтому обычно используют сечения для нейтронов, имеющих скорость 2200 м/с.

* **Section efficace thermique.** Section efficace pour les interactions avec les neutrons theramiques.

Note. Les neutrons theramiques ayant des distributions en énergie différentes suivant les cas (par exemple aux différentes températures), ce terme n'est pas précis et pour cette raison les sections efficaces sont communément rapportées à des neutrons de 2200 м/с.

* **Thermal cross section.** The cross section for interaction by thermal neutrons.

Sezione efficace media Doppler.

Doorsnede met doppler-correctie.

Przekrój czynny uśredniony wg efektu Dopplera.

Dopplervägt medeltvärnsnitt.

thermischer Wirkungsquerschnitt.

Sección eficaz térmica.

Sezione efficace termica.

Thermische doorsnede.

Termiczny przekrój czynny.

Termiskt tvärsnitt.

- Note.* Since thermal neutrons have different energy distributions in different situations (e. g. at different temperatures), this is not a precise term, and for this reason cross sections for 2200 m/s neutrons are commonly quoted.
- 645 * **Эффективное тепловое сечение.** Фиктивное сечение для определённого взаимодействия, которое, будучи умноженным на определённую плотность диффузного потока, даёт правильную частоту взаимодействий.
Примечание. Использование термина обычно ограничено захватом и делением в хорошо замедляющих системах.
- * **Section efficace thermique. Section efficace de Westcott.** Section efficace fictive relative à une interaction déterminée qui, multipliée par le flux conventionnel, donne le taux de réaction exact.
- Note.* L'usage de ce terme est habituellement réservé à la capture et à la fission dans les systèmes bien modérés.
- * **Effective thermal cross section. Westcott cross section.** A fictitious cross section for a specified interaction which, when multiplied by the conventional flux density, gives the correct reaction rate.
- Note.* The use of the term is usually restricted to capture and fission in well-moderated systems.
- 650 * **Сечение рассеяния.** Сечение процесса рассеяния.
- * **Section efficace de diffusion.** Section efficace relative au processus de diffusion (dispersion).
- * **Scattering cross section.** The cross section for the scattering process.
- 655 * **Сечение когерентного рассеяния.** Сечение процесса когерентного рассеяния.
- * **Section efficace de diffusion cohérente.** Section efficace relative au processus de diffusion cohérente.
- effektiver thermischer Wirkungsquerschnitt.
Sección eficaz térmica efectiva; sección eficaz de Westcott.
Sezione efficace termica effettiva; sezione efficace di Westcott.
Effectieve thermische doornsede; westcottdoorsnede.
Efektywny termiczny przekrój czynnny Westcotta.
Effektivt termiskt tvärsnitt.
- Streuquerschnitt.
Sección eficaz de dispersión.
Sezione efficace per sparpagliamento.
Verstrooiingsdoorsnede.
Przekrój czynnny rozpraszania.
Spridningstvårsnitt.
Wirkungsquerschnitt für kohärente Streuung.
Sección eficaz de dispersión coherente.

	<p>* Coherent scattering cross section. The cross section for the coherent scattering process.</p>	<p>Sezione efficace per sparpagliamento coerente.</p>
		<p>Doorsnede voor coherente verstrooiing. Przekrój czynny rozpraszania spójnego. Tvärnsnitt för koherent spridning.</p>
660	<p>* Сечение некогерентного рассеяния. Сечение процесса некогерентного рассеяния.</p> <p>* Section efficace de diffusion incohérente. Section efficace relative au processus de diffusion incohérente.</p> <p>* Incoherent scattering cross section. The cross section for the incoherent scattering process.</p>	<p>Wirkungsquerschnitt für inkohärente Streuung. Sección eficaz de dispersión incoherente. Sezione efficace per sparpagliamento incoerente.</p>
		<p>Doorsnede voor incoherente verstrooiing. Przekrój czynny rozpraszania niespójnego. Tvärnsnitt för inkoherent spridning.</p>
665	<p>* Сечение упругого рассеяния. Сечение процесса упругого рассеяния.</p> <p>* Section efficace de diffusion élastique. Section efficace relative au processus de diffusion élastique.</p> <p>* Elastic scattering cross section. The cross section for the elastic scattering process.</p>	<p>Wirkungsquerschnitt für elastische Streuung. Sección eficaz de dispersión elástica. Sezione efficace per sparpagliamento elastico.</p>
		<p>Doorsnede voor elastische verstrooiing. Przekrój czynny rozpraszania sprężystego. Tvärnsnitt för elastisk spridning.</p>
670	<p>* Сечение неупругого рассеяния. Сечение процесса неупругого рассеяния.</p> <p>* Section efficace de diffusion inélastique. Section efficace relative au processus de diffusion inélastique.</p> <p>* Inelastic scattering cross section. The cross section for the inelastic scattering process.</p>	<p>Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung. Sección eficaz de dispersión inelástica. Sezione efficace per sparpagliamento anelastico.</p>
		<p>Doorsnede voor inelastische verstrooiing. Przekrój czynny rozpraszania niesprężystego. Tvärnsnitt för inelastisk spridning.</p>
675	<p>* Сечение радиационного неупругого рассеяния. Сечение процесса радиационного неупругого рассеяния.</p>	<p>Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung mit Strahlungsemission.</p>

	<p>* Section efficace de diffusion inélastique radiative. Section efficace relative au processus de diffusion inélastique radiative.</p> <p>* Radiative inelastic scattering cross section. The cross section for the radiative inelastic scattering process.</p>	<p>Sección eficaz de dispersión inelástica radiactiva.</p> <p>Sezione efficace per sparpagliamento anelastico radiativo.</p> <p>Doorsnede voor stralende inelastische verstrooiing.</p> <p>Przekrój czynny radiacyjnego rozpraszania niesprężystego.</p> <p>Tvärsnitt för radiativ inelastisk spridning.</p>
680	<p>* Сечение неупругого рассеяния тепловых нейтронов. Сечение процесса неупругого рассеяния тепловых нейтронов.</p> <p>* Section efficace de diffusion inélastique thermique. Section efficace relative au processus de diffusion inélastique thermique.</p> <p>* Thermal inelastic scattering cross section. The cross section for the thermal inelastic scattering process.</p>	<p>Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung thermischer Neutronen.</p> <p>Sección eficaz de dispersión inelástica térmica.</p> <p>Sezione efficace per sparpagliamento anelastico termico.</p> <p>Doorsnede voor thermische inelastische verstrooiing.</p> <p>Przekrój czynny termicznego rozpraszania niesprężystego.</p> <p>Tvärsnitt för termisk inelastisk spridning.</p>
685	<p>* Транспортное сечение. Разность между полным сечением и произведением сечения рассеяния на средний косинус угла рассеяния в лабораторной системе (координат). Обратная величина макроскопического транспортного сечения является средним транспортным свободным пробегом.</p> <p>* Section efficace de transport. Différence entre la section efficace totale et le produit de la section efficace de diffusion par la moyenne du cosinus de l'angle de diffusion dans le système du laboratoire. L'inverse de la section efficace macroscopique de transport est le libre parcours moyen de transport.</p> <p>* Transport cross section. The total cross section less the product of the scattering cross section and the</p>	<p>Transportquerschnitt.</p> <p>Sección eficaz de transporte.</p> <p>Sezione efficace di trasporto.</p> <p>Transportdoorsnede.</p> <p>Przekrój czynny transportu.</p> <p>Transporttvärsnitt.</p>

690	<p>average cosine of the scattering angle in the laboratory system. The reciprocal of the macroscopic transport cross section is the transport mean free path.</p>	<p>Gruppenübergangsquerschnitt.</p>
	<p>* Сечение межгруппового рассеяния. Среднее взвешенное сечение — параметр структуры энергетической группы, характеризующий переход нейтронов в результате столкновения из одной определённой группы в другую. Оно является одним из элементов матрицы соответствующего межгруппового перехода за счёт рассеяния.</p>	<p>Sección eficaz de transferencia de grupo por dispersión.</p>
	<p>* Section efficace de transfert de groupe par diffusion (dispersion). Section efficace moyenne pondérée, caractéristique de la structure des groupes d'énergie, rendant compte du transfert de neutrons par diffusion (dispersion) d'un groupe déterminé à un autre groupe déterminé. C'est l'un des éléments de la matrice correspondante de transfert par diffusion de groupe.</p>	<p>Sezione efficace di gruppo per sparpagliamento.</p>
	<p>* Group transfer scattering cross section. The weighted average cross section, characteristic of the energy group structure, that will account for the transfer of neutrons by scattering from one specified group to another specified group. It is one element of the corresponding group transfer scattering matrix.</p>	<p>Intergroepdoorsnede voor verstrooiing.</p>
695	<p>* Сечение выведения из группы. Среднее взвешенное сечение — параметр энергетической группы, характеризующий вывод нейтронов из данной группы за счёт любого процесса.</p>	<p>Przekrój czynny przeniesienia z grupy do grupy.</p>
	<p>* Section efficace d'extraction de groupe. Section efficace moyenne pondérée, caractéristique d'un groupe d'énergie, rendant compte de l'extraction de neutrons hors de ce groupe par tous les processus.</p>	<p>Gruppenpřidningstvãrsnitt.</p>
	<p>* Group removal cross section. The weighted average cross section characteristic of an energy group, that will account for the removal of neutrons from that group by all processes.</p>	<p>Gruppenverlustquerschnitt.</p>
		<p>Sección eficaz de extracción de grupo.</p>
		<p>Sezione efficace d'estrazione di gruppo.</p>
		<p>Groepdoorsnede voor verwijdering.</p>
		<p>Przekrój czynny usunięcia z grupy.</p>
		<p>Gruppavlägsningstvãrsnitt.</p>

700	<p>* Немеханическое сечение. Разность между полным сечением и сечением упругого рассеяния. <i>Примечание.</i> Немеханическое сечение (сечение без упругого рассеяния) отличается от сечения неупругого рассеяния.</p> <p>* Section efficace (d'interaction) non-élastique. Différence entre la section efficace totale et la section efficace de diffusion élastique. <i>Note.</i> La section efficace non-élastique est différente de la section efficace de diffusion inélastique.</p> <p>* Nonelastic (interaction) cross section. The difference between the total cross section and the elastic scattering cross section. <i>Note.</i> The nonelastic cross section is different from the inelastic scattering cross section.</p>	<p>Wirkungsquerschnitt für nichtelastische Wechselwirkung. Sección eficaz (de interacción) inelástica. Sezione efficace (d'interazione) non elastica. Niet-elastische doorsnede. Przekrój czynny oddziaływania nieelastycznego. Tvärsnitt för oelastisk växelverkan.</p>
705	<p>* Сечение захвата. Сечение процесса захвата.</p> <p>* Section efficace de capture. Section efficace relative au processus de capture.</p> <p>* Capture cross section. The cross section for the capture process.</p>	<p>Einfangquerschnitt. Sección eficaz de captura. Sezione efficace di cattura. Vangstdoorsnede. Przekrój czynny wychwytu.</p>
715	<p>* Сечение поглощения нейтронов. Сечение процесса захвата нейтронов. Оно является разностью между полным сечением и сечением рассеяния.</p> <p>* Section efficace d'absorption des neutrons. Section efficace relative au processus d'absorption des neutrons. C'est la différence entre la section efficace totale et la section efficace de diffusion.</p> <p>* Neutron absorption cross section. The cross section for the neutron absorption process. It is the difference between the total cross section and the scattering cross section.</p>	<p>Infångningstvärsnitt. Neutronenabsorptionsquerschnitt. Sección eficaz de absorción neutrónica. Sezione efficace d'assorbimento dei neutroni. Doorsnede voor neutronabsorptie; absorptiedoorsnede. Przekrój czynny pochłaniania neutronów. Neutronabsorptionstvärsnitt.</p>
720	<p>* Сечение деления. Сечение процесса деления.</p> <p>* Section efficace de fission. Section efficace relative au processus de fission.</p>	<p>Wirkungsquerschnitt für Kernspaltung. Sección eficaz de fisión. Sezione efficace di fissione. Doorsnede voor splijting.</p>

725	<p>* Fission cross section. The cross section for the fission process.</p> <p>* Альфа-отношение. Для делящихся изотопов — отношение сечения радиационного захвата к сечению деления.</p> <p>* Facteur alpha. Appliqué aux noyaux fissiles, rapport de la section efficace de capture radiative à la section efficace de fission.</p> <p>* Alpha ratio. As applied to fissionable nuclei, the ratio of the radiative capture cross section to the fission cross section.</p>	<p>Przekrój czynny rozszczepienia. Klyvningstvårsnitt. Verhältniszahl α bei spaltbaren Kernen. Factor alfa. Fattore alfa. Alfactor. Współczynnik α. Alfavärde.</p>
730	<p>* Полное сечение. Сумма сечений всех отдельных взаимодействий между падающим излучением и определённой мишенью.</p> <p>* Section efficace totale. Somme des sections efficaces pour toutes les interactions distinctes entre le rayonnement incident et une cible déterminée.</p> <p>* Total cross section. The sum of the cross sections for all the separate interactions between the incident radiation and a specified target.</p>	<p>totaler Wirkungsquerschnitt. Sección eficaz total. Sezione efficace totale. Totale microscopische (werkzame) doorsnede. Całkowity przekrój czynny. Totalt tvårsnitt.</p>

РАЗДЕЛ 26-10. ТЕОРИЯ РЕАКТОРОВ
SECTION 26-10. THEORIE DES REACTEURS
SECTION 26-10. REACTOR THEORY

1. Термины, относящиеся к нейтронам

1. Termes concernant les neutrons

1. Expressions relating to neutrons

005

* **Средний свободный пробег.** Среднее расстояние, которое пробегает частица данного типа до определённого вида (или видов) взаимодействия в данной среде. Таким образом, средний свободный пробег может быть определён для всех видов взаимодействий (т. е. общая длина свободного пробега) или для взаимодействий определённого вида, таких как рассеяние, захват или ионизация.

* **Libre parcours moyen.** Distance moyenne qu'un type déterminé de particules parcourt avant interaction d'un type (ou de types) donné(s) dans un milieu donné. Le libre parcours moyen doit donc être défini pour toutes interactions (libre parcours moyen total) ou pour des types particuliers d'interaction tels que diffusion (dispersion), capture ou ionisation.

* **Mean free path.** The average distance that particles of a specified type travel before a specified type (or types) of interaction in a given medium. The mean free path may thus be specified for all interactions (i. e. total mean free path) or for particular types of interaction such as scattering, capture, or ionization.

010

* **Средний транспортный свободный пробег.** Обратная величина макроскопического транспортного сечения.

* **Libre parcours moyen de transport.** Inverse de la section efficace macroscopique de transport.

mittlere freie Weglänge.
Recorrido libre medio.
Percorso libero medio.
Gemiddelde vrije weglengte.
Srednia droga swobodna.
Fri medelväglängd.

Transportweglänge.
Recorrido libre medio de transporte.
Percorso libero medio di trasporto.

	<p>* Transport mean free path. The reciprocal of the macroscopic transport cross section.</p>	<p>Gemiddelde vrije weglengte voor transport. Srednia droga swobodna transportu. Fri transportmedelväglängd.</p>
015	<p>* Площадь замедления. Одна шестая среднеквadraticного расстояния, проходимого нейтронами в бесконечной однородной среде за время, пока они замедляются от начальной энергии до заданной.</p> <p>* Aire de ralentissement. Sixième de la moyenne des carrés des distances parcourues par des neutrons dans un milieu infini homogène depuis leur point d'origine jusqu'au point où ils ont été ralentis depuis l'énergie initiale jusqu'à une énergie spécifiée.</p> <p>* Slowing-down area. One-sixth of the mean square distance travelled by neutrons in an infinite homogeneous medium from their points of origin to the points where they have been slowed down from the initial energy to a specified energy.</p>	<p>Bremssfläche. Area de moderación. Area di rallentamento. Afremoppervlak. Powierzchnia spowalniania. Nedbromsningsarea.</p>
020	<p>* Длина замедления. Корень квадратный из площади замедления.</p> <p>* Longueur de ralentissement. Racine carrée de l'aire de ralentissement.</p> <p>* Slowing-down length. The square root of the slowing-down area.</p>	<p>Bremslänge. Longitud de moderación. Lunghezza di rallentamento. Afremlengte. Długość spowalniania. Nedbromsningslängd.</p>
025	<p>* Площадь диффузии. Одна шестая среднего квадрата расстояния, проходимого частицей данного типа (и класса) от возникновения до исчезновения (при сохранении типа и класса) в бесконечной однородной среде.</p> <p>* Aire de diffusion. Sixième de la moyenne des carrés des distances parcourues par une particule d'un type et d'une classe donnés, de son apparition à sa disparition (dans le type et cette classe), dans un milieu homogène infini.</p> <p>* Diffusion area. One-sixth of the mean square distance travelled by</p>	<p>Diffusionsfläche. Area de difusión. Area di diffusione. Diffusieoppervlak. Powierzchnia dyfuzji. Diffusionsarea.</p>

	a particle of a given type and class from appearance to disappearance (within the type and class) in an infinite homogeneous medium.	
030	<p>* Длина диффузии. Корень квадратный из площади диффузии.</p> <p>* Longueur de diffusion. Racine carrée de l'aire de diffusion.</p> <p>* Diffusion length. The square root of the diffusion area.</p>	<p>Diffusionslänge. Longitud de difusión. Lunghezza di diffusione. Diffusielengte. Diugosé dyfuzji. Diffusionslängd.</p>
035	<p>* Площадь миграции. Сумма площади замедления от энергии деления до тепловой энергии и площади диффузии для тепловых нейтронов.</p> <p>* Aire de migration. Somme de l'aire de ralentissement depuis l'énergie de fission jusqu'à l'énergie thermique et de l'aire de diffusion pour les neutrons thermiques.</p> <p>* Migration area. The sum of the slowing-down area from fission energy to thermal energy and the diffusion area for thermal neutrons.</p>	<p>Wanderfläche. Area de migración. Area di migrazione. Migratieoppervlak. Powierzchnia migracji. Migrationsarea.</p>
040	<p>* Длина миграции. Корень квадратный из площади миграции.</p> <p>* Longueur de migration. Racine carrée de l'aire de migration.</p> <p>* Migration length. The square root of the migration area.</p>	<p>Wanderlänge. Longitud de migración. Lunghezza di migrazione. Migratielengte. Diugosé migracji. Migrationslängd.</p>
045	<p>* Летаргия. Натуральный логарифм отношения опорной энергии к энергии нейтрона.</p> <p>* Léthargie (d'un neutron). Logarithme naturel du quotient d'une énergie de référence par l'énergie d'un neutron.</p> <p>* Lethargy. The natural logarithm of the ratio of a reference energy to the energy of a neutron.</p>	<p>Lethargie. Letargia (de un neutron). Letargia (d'un neutrone). Lethargie; sloomheid. Letarg. Letargi.</p>
050	<p>* Средний логарифмический декремент энергии. Средняя величина уменьшения логарифма энергии нейтрона при одном столкновении.</p> <p>* Décrément logarithmique moyen de l'énergie. Paramètre de ralentissement. Valeur moyenne de la diminution du logarithme de l'énergie des neutrons par collision.</p>	<p>mittleres logarithmisches Energiedekrement. Decremento logaritmico medio de la energía; parámetro de moderación. Decremento logaritmico medio dell'energia; parametro di rallentamento.</p>

	<p>* Average logarithmic energy decrement. The average value of the decrease per collision of the logarithm of the neutron energy.</p>	<p>Gemiddelde logaritmi- sche energievermin- dering. Sredni logarytmiczny dekrement energii. Logaritmiskt energide- krement.</p>
055	<p>* Замедляющая способность. Для данной среды — произведение среднего логарифмического декремента энергии и макроскопического сечения рассеяния нейтронов.</p> <p>* Pouvoir de ralentissement. Pour un milieu donné, produit du décrement logarithmique moyen de l'énergie par la section efficace macroscopique de diffusion des neutrons.</p> <p>* Slowing-down power. For a given medium, the product of the average logarithmic energy decrement and the macroscopic neutron scattering cross section.</p>	<p>Bremsvermögen. Poder de moderación. Potere di rallentamento. Afrem(mings)vermogen. Zdolność spowalniania. Nedbromsningsförmå- ga.</p>
060	<p>* Энергетическая группа нейтронов. Одна или несколько групп нейтронов, энергия которых лежит в произвольно выбранных пределах. Каждой группе могут быть приписаны эффективные значения параметров нейтронов этой группы.</p> <p>* Groupe d'énergie des neutrons: Groupe de neutrons par énergie. L'un des groupes d'un ensemble, comprenant les neutrons ayant une énergie comprise à l'intérieur d'un intervalle arbitrairement choisi. A chaque groupe on peut affecter des valeurs effectives aux caractéristiques des neutrons de ce groupe.</p> <p>* Neutron energy group. One or a set of groups consisting of neutrons having energies within arbitrarily chosen intervals. Each group may be assigned effective values for the characteristics of the neutrons within the group.</p>	<p>Neutronenenergiegrup- pe. Grupo de energía de los neutrones. Gruppo di energia di neutroni. Neutronengroep. Grupa energetyczna neutronów. Neutronenergiegrupp.</p>
065	<p>* Многогрупповая модель. Модель, которая разделяет все нейтроны на определённое количество энергетических групп, причём каждой группе приписывается одно эффективное значение энергии.</p>	<p>Vielgruppenmodell. Modelo multigrupo. Modello multigruppo. Veelgroepsmodel. Model wielogrupowy. Flergruppsmodell.</p>

070	<p>* Modèle à plusieurs groupes. Modèle multigroupe. Modèle qui divise la population de neutrons en un nombre fini de groupes d'énergie, une énergie efficace unique étant affectée à chaque groupe.</p> <p>* Multigroup model. A model which divides the neutron population into a finite number of energy groups with each group being assigned a single effective energy.</p> <p>* Время жизни поколения. Среднее время, необходимое для того, чтобы нейтроны одного деления вызвали другие деления.</p> <p>* Temps de génération. Durée moyenne nécessaire pour que des neutrons résultant d'une fission produisent d'autres fissions.</p> <p>* Generation time. The mean time required for neutrons arising from fission to produce other fissions.</p>	<p>Generationsdauer. Tiempo de generación. Tempo di generazione. Generatietijd. Czas życia pokolenia neutronów. Generationstid.</p>
075	<p>* Нейтронный цикл. Последовательность изменений во времени усреднённых энергии, взаимодействий и миграции нейтронов в реакторе от их возникновения до утечки или поглощения.</p> <p>* Cycle des neutrons. Histoire de l'énergie, des interactions et de la migration moyenne des neutrons dans un réacteur, commençant à la fission et se poursuivant jusqu'à leur fuite ou à leur absorption.</p> <p>* Neutron cycle. The average energy, interaction and migration history of neutrons in a reactor, beginning with fission and continuing until they have leaked out or have been absorbed.</p>	<p>Neutronenzyklus. Ciclo neutrónico. Ciclo neutronico. Neutronenkringloop. Cykl neutronowy. Neutroncykl.</p>
080	<p>Нейтронный баланс. Соотношение между возникшими и потерянными в реакторе нейтронами и связанные с этим проблемы.</p> <p>Economie des neutrons. Bilan, dans un réacteur, des neutrons produits et des neutrons perdus, et problèmes qui s'y rattachent.</p> <p>Neutron economy. Balance account, in a reactor, of the neutrons created and the neutrons lost, and problems related thereto.</p>	<p>Neutronenökonomie. Economía neutrónica. Economia neutronica. Neutroneneconomie. Bilans neutronów. Neutronekonomi.</p>

085	<p>Луч. Прямой или приблизительно прямой поток электромагнитного излучения или частиц.</p> <p>Faisceau. Courant unidirectionnel, ou approximativement unidirectionnel, de rayonnement électromagnétique ou de particules.</p> <p>Beam. A unidirectional, or nearly unidirectional flow of electromagnetic radiation or of particles.</p>	<p>Strahl. Haz. Fascio. Bundel. Wiązka. Stråle.</p>
090	<p>* Плотность векторного потока нейтронов или частиц. Вектор, нормальная составляющая которого по отношению к некоторой поверхности равна среднему количеству частиц, пересекающих единицу площади этой поверхности в положительном направлении за единицу времени.</p> <p>* Densité de courant de neutrons ou de particules. Vecteur dont la valeur de la composante normale à une surface est égale au nombre net des particules traversant cette surface dans le sens positif, par unité d'aire et par unité de temps.</p> <p>* Neutron or particle current density. A vector such that its component along the normal to a surface equals the net number of particles crossing that surface in the positive direction per unit area per unit time.</p>	<p>Neutronen- oder Teilchen- Stromdichte. Densidad de corriente de neutrones o de partículas. Densità di corrente di neutroni o di particelle. Deeltjesstroomdichtheid; stroomdichtheid van deeltjes. Gęstość prądu neutronów lub cząstek. Neutronströmtäthet; partikelströmtäthet.</p>
095	<p>* Объёмная плотность нейтронов. Количество свободных нейтронов на единицу объёма. Количество свободных нейтронов на единицу объёма может быть определено как парциальное, характеризующее такими параметрами, как энергия и направление.</p> <p>* Nombre volumique de neutrons. Nombre de neutrons libres par unité de volume. Des nombres partiels peuvent être définis pour des neutrons caractérisés par des paramètres tels que l'énergie et la direction.</p> <p>* Neutron (number) density. The number of free neutrons per unit volume. Partial densities may be defined for neutrons characterized</p>	<p>Neutronendichte. Densidad neutrónica. Densità neutronica. Neutronendichtheid. Calkowita gęstość neutronów. Neutrontäthet.</p>

100	<p>by such parameters as energy and direction.</p> <p>* Интегральный поток, Интеграл потока. Количество частиц или фотонов, падающих в течение заданного интервала времени на поверхность малой сферы, охватывающей заданную точку пространства, поделённое на площадь большого круга этой сферы. Интегральный поток равен интегралу плотности потока за заданное время.</p> <p>* Fluence de particules. Fluence. En un point donné de l'espace, nombre de particules tombant en un temps donné sur une petite sphère centrée en ce point, divisé par l'aire du grand cercle de cette sphère.</p> <p>* Particle fluence. Fluence. At a given point in space, the number of particles or photons incident during a given time interval on a small sphere, centered at that point, divided by the cross-sectional area of that sphere. It is identical with the time integral of the flux density.</p>	<p>Teilchenfluenz. Fluencia de partículas; fluencia. Fluena di particelle; fluena. Fluentie van deeltjes; deeltjesfluentie. Przeływ cząstek. Partikelfluens; fluens.</p>
105	<p>* Плотность потока частиц. Количество частиц или фотонов, падающих в течение единицы времени на поверхность малой сферы, охватывающей заданную точку пространства, поделённое на площадь большого круга этой сферы. Плотность потока частиц равна произведению плотности частиц на среднюю скорость. Обычно употребляется термин «поток».</p> <p>* Densité de flux de particules. En un point donné de l'espace, nombre de particules tombant par unité de temps sur une petite sphère, centrée en ce point, divisé par l'aire du grand cercle de cette sphère. Elle est égale au produit du nombre volumique de particules par leur vitesse moyenne. Ce terme est communément appelé «flux».</p> <p>* Particle flux density. At a given point in space, the number of particles or photons incident per unit time on a small sphere, centered at that point, divided by the cross-</p>	<p>Teilchenflussdichte. Densidad de flujo de partículas. Densità di flusso di particelle. Fluxdichtheid van deeltjes; deeltjesfluxdichtheid. Gęstość strumienia cząstek; strumień. Partikelflödestätthet.</p>

	<p>sectional area of that sphere. It is identical with the product of the particle density and the average speed.</p> <p>The term is commonly called «Flux».</p>	
106	<p>Поток. См. «плотность потока частиц» (26-10-105).</p> <p>Flux. Voir «densité de flux de particules» (26-10-105).</p> <p>Flux. See «particle flux density» (26-10-105).</p>	<p>Fluss. Flujo. Flusso. Strumień.</p>
110	<p>* Плотность потока энергии. Интенсивность излучения. Сумма энергий, за исключением энергии покоя, всех частиц или фотонов, падающих на поверхность малой сферы, охватывающей данную точку пространства, поделённая на площадь большого круга этой сферы. Плотность потока энергии равна произведению плотности потока частиц на их среднюю энергию.</p> <p>* Densité de flux énergétique. En un point donné de l'espace, somme des énergies, à l'exclusion de l'énergie au repos, de toutes les particules ou photons tombant par unité de temps sur une petite sphère centrée en ce point, divisée par l'aire d'un grand cercle de cette sphère. Elle est égale au produit de la densité de flux de particules par leur énergie moyenne.</p> <p>* Energy flux density. At a given point, the sum of the energies exclusive of rest energy, of all the particles or photons incident on a small sphere centered at that point, divided by the cross-sectional area of that sphere. It is identical with the product of the particle flux density and the average energy.</p>	<p>Energieflussdichte. Densidad de flujo energético. Densità di flusso energetico. Energiefluxdichtheid; fluxdichtheid van de energie. Gęstość strumienia energii. Energiflödestäthet.</p>
115	<p>* Условная плотность потока. Фиктивная плотность потока, равная произведению общего количества нейтронов в кубическом сантиметре на скорость нейтронов $2,2 \cdot 10^5$ см/с.</p> <p>* Densité de flux de 2200 m/s. Flux conventionnel. Flux fictif égal au produit du nombre total des neutrons par centimètre cube, par une</p>	<p>konventionelle Flussdichte. Densidad de flujo a 2200 m/s; flujo convencional. Densità di flusso di 2200 m/s; densità di flusso convenzionale.</p>

125	<p>vitesse des neutrons de $2,2 \times 10^5$ cm/s.</p> <p>* 2200 m/s flux density. Conventional flux density. A fictitious flux density equal to the product of the total number of neutrons per cubic centimeter and a neutron speed of $2,2 \times 10^5$ cm/s.</p> <p>* Коэффициент проигрыша. Найденное для ячейки реактора отношение средних плотностей потока нейтронов в веществе и в топливе. Обычно термин относится к веществу замедлителя и к плотности потока тепловых нейтронов.</p> <p>* Facteur de désavantage. Dans une cellule de réacteur, rapport de la densité de flux neutronique moyenne dans un matériau à celle dans le combustible. Généralement le terme se rapporte au matériau modérateur et à la densité de flux de neutrons thermiques.</p> <p>* Disadvantage factor. In a reactor cell, the ratio of the average neutron flux density in a material to that in the fuel. Usually, the term refers to the moderator material and to the thermal neutron flux density.</p>	<p>Conventionele fluxdichtheid; 2200 m/s fluxdichtheid.</p> <p>Strumień «2200 m/s»; strumień umowny.</p> <p>Konventionell flödestät-het.</p> <p>Absenkungsfaktor.</p> <p>Factor de desventaja.</p> <p>Fattore di svantaggio.</p> <p>Nadeelsfactor.</p> <p>Współczynnik niekorzyś-ci.</p> <p>Depressionsfaktor.</p>
-----	--	---

2. Термины, относящиеся к реакторам
 2. Termes concernant les réacteurs
 2. Expressions relating to reactors

<p>130</p>	<p>Ядерная энергия; атомная энергия. Энергия, освобождаемая при ядерных реакциях или превращениях. * Energie nucléaire. Energie atomique. Energie libérée dans les réactions ou transitions nucléaires. * Nuclear energy. Energy released in nuclear reactions or transitions.</p>	<p>Kernenergie. Energia nuclear. Energia nucleare; energia atomica. Kernenergie. Energia jądrowa. Kärnenergi.</p>
<p>135</p>	<p>* Ядерная цепная реакция. Последовательность ядерных реакций, при которых один из реагентов, необходимых для последовательности, воспроизводится при подобных реакциях. В зависимости от того, каково в среднем число таких реакций, непосредственно вызванное одной реакцией, — меньше, равно или больше единицы — реакция является подкритической, критической или надкритической. * Réaction nucléaire en chaîne. Série de réactions nucléaires dans lesquelles l'un des agents nécessaires à la série est lui-même produit par les réactions semblables. Selon que le nombre des réactions ainsi provoquées directement par une réaction est en moyenne inférieur, égal ou supérieur à l'unité, la réaction est convergente (sous-critique), auto-entretenu (critique) ou divergente (surcritique). * Nuclear chain reaction. A series of nuclear reactions in which one of the agents necessary to the series is itself produced by the reactions so as to cause like reactions. Depending on whether the number of</p>	<p>Kernkettenreaktion. Reacción nuclear en cadena. Reazione nucleare a catena. Nucleaire kettingreactie. Jądrowa reakcja łańcuchowa. Kedjereaktion.</p>

	<p>reactions so caused directly by one reaction is on the average less than, equal to, or greater than unity, the reaction is convergent (subcritical), self-sustained (critical), or divergent (supercritical).</p>	
140	<p>* Подкритическая реакция. См. «ядерная цепная реакция» (26-10-135).</p> <p>* Réaction convergente. Voir «Réaction nucléaire en chaîne» (26-10-135).</p> <p>* Convergent reaction. See «Nuclear chain reaction» (26-10-135).</p>	<p>.....</p> <p>Reacción convergente. Reazione convergente. Convergente reactie. Reakcja zbieżna. Konvergent reaktion.</p>
145	<p>* Надкритическая реакция. См. «ядерная цепная реакция» (26-10-135).</p> <p>* Réaction divergente. Voir «Réaction nucléaire en chaîne» (26-10-135).</p> <p>* Divergent reaction. See «Nuclear chain reaction» (26-10-135).</p>	<p>.....</p> <p>Reacción divergente. Reazione divergente. Divergente reactie. Reakcja rozbieżna. Divergent reaktion.</p>
150	<p>* Разгон ядерной реакции. Рост скорости реакции во времени.</p> <p>* Divergence. Etat de croissance d'un taux de réaction avec le temps.</p> <p>* Divergence. Growth of a reaction rate with time.</p>	<p>Divergenz. Divergenzia. Divergenza. Divergentie. Rozbieżność reakcji jądrowej. Divergens.</p>
155	<p>Постоянная времени реактора. Период реактора. Время, необходимое для изменения плотности потока нейтронов в реакторе в e раз (2,718...), когда плотность потока увеличивается или уменьшается экспоненциально.</p> <p><i>Примечание.</i> Термин «постоянная времени реактора» более предпочтителен, чем «период реактора».</p> <p>* Constante de temps d'un réacteur. Période d'un réacteur. Temps nécessaire pour que la densité du flux de neutrons dans un réacteur varie d'un facteur e (2,718...) lorsque le flux augmente ou diminue de façon exponentielle.</p> <p><i>Note.</i> Le terme «Constante de temps d'un réacteur» est préférable à «Période d'un réacteur».</p> <p>* Reactor time constant. Reactor period. The time required for the neutron flux density in a reactor to change by a factor of e (2.718...)</p>	<p>Reaktorzeitkonstante; Reaktorperiode. Constante de tiempo de un reactor; período de un reactor. Costante di tempo di un reattore; periodo di un reattore. Tijdconstante van een reactor. Stała czasowa reaktora; okres reaktora. Reaktortidkonstant.</p>

when the flux density is rising or falling exponentially.

Note. The term «Reactor time constant» is preferred to «Reactor period».

160

* **Критический.** Выполняющий условие, при котором эффективный коэффициент умножения среды для осуществления ядерной реакции равен 1 (реактор является критическим, когда скорость воспроизводства нейтронов, за исключением источников нейтронов, производительность которых не является функцией скорости деления, равна скорости поглощения нейтронов).

* **Critique.** Remplissant les conditions requises pour qu'un milieu, siège d'une réaction nucléaire en chaîne ait un facteur de multiplication effectif égal à l'unité. (Un réacteur est critique lorsque le taux de production de neutrons, à l'exclusion des sources de neutrons dont les intensités sont indépendantes du taux de fission, est exactement égal au taux de disparition des neutrons).

* **Critical.** Fulfilling the condition that a nuclear chain reacting medium has an effective multiplication factor equal to unity. (A reactor is critical when the rate of neutron production, excluding neutron sources whose strengths are not a function of fission rate is equal to the rate of neutron loss).

165

Мгновеннокритический. Выполняющий условие критичности среды для осуществления ядерной реакции при использовании только мгновенных нейтронов.

* **Critique instantané.** **Prompt critique.** Remplissant les conditions requises pour qu'un milieu, siège d'une réaction nucléaire en chaîne, soit critique sous l'action des seuls neutrons instantanés.

Prompt critical. Fulfilling the condition that a nuclear chain reacting medium is critical, utilizing prompt neutrons only.

kritisch.

Crítico.

Critico.

Kritiek; kritisch.

Krytyczny.

Kritisk.

prompt kritisch.

Crítico instantáneo.

Critico istantaneo.

Prompt kritiek (kritisch).

Krytyczny na neutronach natychmiastowych.

Prompt kritisk.

- 170 * **Критический с учётом запаздывающих нейтронов.** Аналогичен термину «критический»; этот термин используется, когда необходимо подчеркнуть, что для достижения критического состояния необходимы запаздывающие нейтроны.
- * **Critique différé.** Equivalent de «critique»; ce terme est utilisé pour insister sur le fait que les neutrons différés sont nécessaires pour atteindre l'état critique.
- * **Delayed critical.** Identical with «critical»; the term is used to emphasize that the delayed neutrons are necessary to achieve the critical state.
- 175 * **Критический опыт.** Один или несколько экспериментов, проводимых со сборкой реакторных материалов, которая может быть постепенно приведена в критическое состояние с целью определения ядерных параметров реактора. Опыт обычно проводится на очень малой мощности.
- * **Expérience critique.** Essai, ou série d'essais, réalisés avec un assemblage de matériaux de réacteur qui peut graduellement être amené à l'état critique dans le but de déterminer les caractéristiques nucléaires d'un réacteur. L'expérience est habituellement réalisée à une puissance très faible.
- * **Critical experiment.** A test or series of tests performed with an assembly of reactor materials which can be gradually brought to the critical state for the purpose of determining the nuclear characteristics of a reactor. The experiment is usually performed at very low power.
- 180 * **Критическое уравнение.** Любое уравнение, связывающее параметры сборки, которое необходимо выполнить, чтобы сделать сборку критической.
- * **Equation critique.** Toute équation établissant entre les paramètres d'un assemblage une relation qui doit être satisfaite pour que l'assemblage soit critique.
- verzögert kritisch.
Crítico retrasado.
Critico ritardato.
Kritiek (kritisch) met nakomende neutronen.
Krytyczny na neutronach opóźnionych.
Fördröjd kritisk.
- kritisches Experiment.
Experiencia crítica.
Esperimento critico.
Kritiek (kritisch) experiment.
Doświadczenie krytyczne.
Kritiskt experiment.
- kritische Gleichung.
Ecuación crítica.
Equazione critica.
Kriticietsvergelijking.
Równanie krytyczne.
Kritisk ekvation.

185	<p>* Critical equation. Any equation relating parameters of an assembly which must be satisfied for the assembly to be critical.</p>	
	<p>* Критическая масса. Минимальная масса делящегося материала, которая может быть превращена в критическую при определённом расположении материала.</p>	<p>kritische Masse. Masa crítica. Massa critica. Kritieke (kritische) massa. Masa krytyczna. Kritisk massa.</p>
	<p>* Masse critique. Masse minimale de matière fissile qui peut être rendue critique pour une disposition géométrique et une composition matérielle données.</p>	
	<p>* Critical mass. The minimum mass of fissile material which can be made critical with a specified geometrical arrangement and material composition.</p>	
190	<p>* Критический размер. Минимальные физические размеры активной зоны реактора или сборки, которые могут стать критическими при определённом расположении материала.</p> <p>* Taille critique. Dimensions physiques minimales du cœur d'un réacteur ou d'un assemblage permettant de le rendre critique pour une disposition géométrique et une composition matérielle déterminées.</p> <p>* Critical size. The minimum physical dimensions of a reactor core or an assembly which can be made critical for a specified geometrical arrangement and material composition.</p>	<p>kritische Grösse. Tamaño crítico. Dimensione critica. Kritieke (kritische) afmetingen. Rozmiary krytyczne. Kritisk storlek.</p>
195	<p>* Относительное влияние. Для нейтронов типа «А» по отношению к нейтронам типа «В» — среднее количество нейтронов, имеющих скорость и положение «В», которое необходимо добавить к критической системе, чтобы поддержать скорость цепной реакции постоянной после удаления нейтронов, имеющих скорость и положение «А».</p> <p>* Importance relative. Pour des neutrons de type «А» relativement à des neutrons de type «В», nombre moyen de neutrons ayant la vitesse et la position de «В» qui doivent</p>	<p>relativer Einfluss. Importancia relativa. Importanza relativa. Relatief gewicht. Względna cenność. Relativ vikt.</p>

	<p>être ajoutés à un système critique pour maintenir le taux de réaction en chaîne constant après suppression d'un neutron ayant la position et la vitesse de «A».</p> <p>* Relative importance. For neutrons of type «A» relative to neutrons of type «B», the average number of neutrons with velocity and position «B» which must be added to a critical system to keep the chain reaction rate constant after removal of a neutron with velocity and position «A».</p>	
200	<p>* Функция влияния. Среднее асимптотическое число нейтронов в критической системе, происходящих от нейтронов с данными скоростью и положением. Функция влияния пропорциональна пределу плотности нейтронного потока.</p> <p>* Fonction importance. Dans un système critique le nombre moyen asymptotique de neutrons du système descendant d'un neutron de position et de vitesse données. Elle est proportionnelle à l'adjoint de la densité de flux neutronique.</p> <p>* Importance function. In a critical system, the average asymptotic number of neutrons in the system descended from a neutron of a given position and velocity. It is proportional to the adjoint of the neutron flux density.</p>	<p>Einflussfunktion. Función importancia. Funzione importanza. Gewichtsfunctie; invloedsfunctie. Funkcja cennosci. Viktfunktion.</p>
205	<p>* Ожидание повторных делений. Среднее количество делений на одно поколение, происходящих в критическом реакторе от дочерних нейтронов данного нейтрона, после прохождения многих поколений. Часто применяется термин «вероятность повторных делений».</p> <p>* Espérance et fission itérée. Espérance de descendance. Valeur moyenne, dans un réacteur critique, après de nombreuses générations, du nombre de fissions par génération provenant de neutrons descendant d'un neutron donné.</p> <p>Fréquemment appelée: «probabilité de fission itérée».</p>	<p>asymptotische Spalterwartung. Expectación de fisión iterativa. Probabilità di fissione multipla. Verwachtingswaarde van herhaalde splijting. Asymptotyczne prawdopodobieństwo rozszczepienia. Itererat förväntningsvärde för klyvning.</p>

- * **Iterated fission expectation.** In a critical reactor, the average value, after many generations, of the number of fissions per generation arising from the daughter neutrons of a given neutron.
Frequently called «Iterated fission probability».
- 210 * **Надкритический (реактор).** См. «ядерная цепная реакция» (26-10-135).
- * **Surcritique (réacteur).** Voir «Réaction nucléaire en chaîne» (26-10-135).
- * **Supercritical (reactor).** See «Nuclear chain reaction» (26-10-135).
- 215 * **Подкритический (реактор).** См. «ядерная цепная реакция» (26-10-135).
- * **Sous-critique (réacteur).** Voir «Réaction nucléaire en chaîne» (26-10-135).
- * **Subcritical (reactor).** See «Nuclear chain reaction» (26-10-135).
- 220 * **Размножение (подкритическое).** Отношение общего числа нейтронов, находящихся в равновесии с подкритической сборкой, возникающих в процессе деления и испускаемых источником, к числу нейтронов, которое имелось бы в сборке при наличии источника и отсутствии делений.
- * **Multiplication sous-critique.** Rapport du nombre total des neutrons provenant de fissions et d'une source, qui existent en équilibre dans un assemblage sous-critique, au nombre total des neutrons qui existeraient dans l'assemblage du fait de la source en l'absence de fission.
- * **Multiplication (subcritical).** The ratio of the total number of neutrons resulting from fission and a source, which exist in equilibrium in a subcritical assembly, to the total number of neutrons which would exist in the assembly due to the source in the absence of fission.
- 225 * **Экспоненциальный опыт.** Опыт, проводимый с подкритической сборкой реакторных материалов
- überkritisch.
Supercrítico (reactor).
Supercritico (reattore).
Overkritiek; overkritisch.
Nadkrytyczny (reaktor).
Überkritisk.
- unterkritisch.
Subcrítico (reactor).
Subcritico (reattore).
Onderkritiek; onderkritisch.
Podkrytyczny (reaktor).
Underkritisk.
- Vervielfachung.
Multiplicación subcrítica.
Moltiplicazione subcritica.
Onderkritieke (onderkritische) vermenigvuldiging.
Mnożenie (podkrytyczne).
(Underkritisk) multiplikation.
- Exponentialexperiment.
Experiencia exponencial.

и независимым источником нейтронов с целью определения нейтронных характеристик данной конфигурации материалов. При обычном расположении источника нейтронов (когда тепловые нейтроны вводятся через одну грань куба или основание цилиндра) плотность нейтронного потока в сборке уменьшается экспоненциально с увеличением расстояния от границы источника.

* **Expérience exponentielle.** Expérience réalisée avec un assemblage sous-critique de matériaux de réacteur, et une source indépendante de neutrons, pour déterminer les caractéristiques d'une configuration de ces matériaux. Avec la disposition habituelle de la source de neutrons (c'est-à-dire les neutrons thermiques étant introduits à travers une face d'un cube ou une extrémité d'un cylindre) la densité de flux de neutrons dans l'assemblage décroît exponentiellement avec la distance à partir de la limite adjacente à la source.

* **Exponential experiment.** An experiment, performed with a subcritical assembly of reactor materials, and an independent neutron source, used to determine the neutron characteristics of a configuration of these materials. With the usual placement of the neutron source (i. e. thermal neutrons introduced through one face of a cube or end of a cylinder) the neutron flux density in the assembly decreases exponentially with distance from the boundary adjacent to the source.

230 * **Экспоненциальная сборка.** Подкритическая сборка, используемая для экспоненциального опыта.

* **Assemblage exponentiel.** Assemblage sous-critique utilisé pour effectuer une expérience exponentielle.

* **Exponential assembly.** A subcritical assembly used for an exponential experiment.

235 * **Материальный лапласиан.** Параметр B_m^2 , дающий меру размно-

Esperimento esponenziale.

Exponentieel experiment.

Doświadczenie wykładnicze.

Exponential experiment.

Exponentialanordnung.

Conjunto exponencial.

Struttura esponenziale.

Exponentiële opstelling.

Zestaw wykładniczy.

Exponentialuppställning.

Materielle Flusswölbung.

235

жающей способности среды в функции от материалов и их расположения. В возрастно-диффузионной теории — это величина B^2 , удовлетворяющая уравнению

$$k_{\infty} e^{-B^2\tau} = 1 + B^2L^2,$$

где k_{∞} — коэффициент размножения для бесконечной среды;

τ — возраст;

L — длина диффузии нейтронов.

- * **Laplacien matière.** Paramètre, B_m^2 donnant une mesure des propriétés multiplicatrices d'un milieu en fonction des matériaux et de leur disposition. Dans la théorie de l'âge c'est la valeur de B^2 satisfaisant à l'équation:

$$k_{\infty} e^{-B^2\tau} = 1 + B^2L^2$$

où k_{∞} est le facteur de multiplication infini,

τ l'âge,

L la longueur de diffusion des neutrons.

- * **Material buckling.** A parameter, B_m^2 , providing a measure of the multiplying properties of a medium as a function of the materials and their disposition. In age-diffusion theory B_m^2 is the value of B^2 satisfying the equation:

$$k_{\infty} e^{-B^2\tau} = 1 + B^2L^2$$

where k_{∞} is the infinite multiplication factor,

τ the age,

L the diffusion length of the neutrons.

240

- * **Геометрический лапласиан.** Параметр B_g^2 , зависящий от формы и внешних размеров сборки (например, активной зоны реактора). Для реактора без отражателя эта величина является первым собственным значением уравнения:

$$\nabla^2\Phi(r) + B^2\Phi(r) = 0,$$

где r — такой радиус-вектор, при

Laplaciana material.
Parametro fisico di criticità.

Materiële welving; materiële bolling.

Parametr materialowy.
Materiell buktighet.

geometrische Flusswölbung.

Laplaciana geométrica.
Parametro geometrico di criticità.

Geometrische welving;
geometrische bolling.

котором плотность нейтронного потока $\Phi(r)$ будет равняться нулю на экстраполированной границе сборки.

- * **Laplacien géométrique.** Paramètre, B_g^2 dépendant de la forme et des dimensions externes d'un assemblage, par exemple d'un cœur de réacteur. Pour un réacteur nu, B_g^2 est la première valeur propre de l'équation:

$$\nabla^2\Phi(r) + B^2\Phi(r) = 0$$

où r est le rayon vecteur, à condition que la valeur de la densité du flux de neutrons $\Phi(r)$ soit nulle à la limite extrapolée de l'assemblage.

- * **Geometric buckling.** A parameter, B_g^2 depending on the shape and the external dimensions of an assembly, e. g., a reactor core. For a bare reactor B_g^2 is the first eigenvalue of the equation:

$$\nabla^2\Phi(r) + B^2\Phi(r) = 0$$

where r is the radius vector, with the condition that the neutron flux density $\Phi(r)$ should be zero at the extrapolated boundary of the assembly.

245

- * **Коэффициент размножения.** Отношение общего количества нейтронов, появившихся в течение некоторого интервала времени, к общему количеству нейтронов, потерянных вследствие поглощения и утечки за тот же интервал времени (исключая нейтроны, полученные от источников, интенсивность которых не зависит от скорости деления). Если коэффициент определяется для бесконечной среды или для бесконечно повторяющейся решетки, он называется коэффициентом размножения для бесконечной среды (k_∞); если же он определяется для среды конечных размеров, то называется эффективным коэффициентом размножения (k_{eff}).

Parametr geometryczny.
Geometrisk buktighet.

Multiplikationsfaktor.
Factor de multiplicación.
Fattore di moltiplicazione.
Vermenigvuldigingsfactor.
Współczynnik mnożenia.
Multiplikationskonstant.

- * **Facteur de multiplication.** Rapport du nombre total de neutrons produits au cours d'un intervalle de temps au nombre total de neutrons perdus par absorption et par fuite au cours du même intervalle (à l'exclusion des neutrons produits par des sources dont les intensités sont indépendantes du taux de fission). Quand cette quantité est évaluée pour un milieu infini ou pour un réseau se répétant indéfiniment elle est désignée sous le nom de facteur de multiplication infini (k_{∞}) et quand elle est évaluée pour un milieu fini elle est désignée sous le nom de facteur de multiplication effectif (k_{eff}).
- * **Multiplication factor.** The ratio of the total number of neutrons produced during a time interval (excluding neutrons produced by sources whose strengths are not a function of fission rate) to the total number of neutrons lost by absorption and leakage during the same interval. When the quantity is evaluated for an infinite medium or for an infinite repeating lattice it is referred to as the infinite multiplication factor (k_{∞}), and when the quantity is evaluated for a finite medium it is referred to as the effective multiplication factor (k_{eff}). Also called «multiplication constant».
- 250 * **Коэффициент размножения для бесконечной среды.** См. «коэффициент размножения» (26-10-245).
- * **Facteur de multiplication infini.** Voir «Facteur de multiplication» (26-10-245).
- * **Infinite multiplication constant.** See «Multiplication factor» (26-10-245).
- 255 * **Эффективный коэффициент размножения.** См. «коэффициент размножения» (26-10-245).
- unendliche Multiplikationskonstante.
Factor de multiplicación infinito.
Fattore di moltiplicazione infinito.
Vermenigvuldigingsfactor voor oneindig medium.
Współczynnik mnożenia dla układu nieskończonego.
Multiplikationskonstant för oändligt medium.
effektive Multiplikationskonstante.

	<p>* Facteur de multiplication effectif. Voir «Facteur de multiplication» (26-10-245).</p> <p>* Effective multiplication constant. See «Multiplication factor» (26-10-245).</p>	<p>Factor de multiplicación efectivo.</p> <p>Fattore di moltiplicazione effettivo.</p> <p>Effectieve vermenigvuldigingsfactor.</p> <p>Efektynny współczynnik mnożenia.</p> <p>Effektiv multiplikationskonstant.</p>
260	<p>* Выход нейтронов на один поглощённый нейтрон. Эта-коэффициент. Среднее число первичных нейтронов деления (включая запаздывающие нейтроны), испускаемых на один нейтрон, поглощённый делящимся изотопом или определённым ядерным горючим. Он является функцией энергии поглощённого нейтрона.</p> <p>* Facteur eta. Nombre moyen de neutrons de fission primaires (y compris les neutrons différés) émis par neutron absorbé dans un nucléide fissile ou dans un combustible nucléaire, selon le cas. Ce facteur dépend de l'énergie des neutrons absorbés.</p> <p>* Neutron yield per absorption. Eta factor. The average number of primary fission neutrons (including delayed neutrons) emitted per neutron absorbed by a fissionable nuclide or by a nuclear fuel as specified. It is a function of the energy of the absorbed neutrons.</p>	<p>Neutronenausbeute pro Absorption (Eta-Faktor).</p> <p>Factor eta; indice de fisión lenta.</p> <p>Resa neutronica per assorbimento; fattore eta.</p> <p>Eta-factor.</p> <p>Współczynnik η.</p> <p>Neutronutbyte vid absorption; etafaktor.</p>
265	<p>* Коэффициент размножения на быстрых нейтронах. Отношение среднего количества нейтронов, получаемых при делении в бесконечной среде за счёт нейтронов всех энергий, к среднему количеству нейтронов за счёт только тепловых делений.</p> <p>* Facteur de fission rapide. Dans un milieu infini, rapport du nombre moyen des neutrons produits par les fissions dues aux neutrons de toutes les énergies au nombre moyen des neutrons produits par les fissions theramiques seulement.</p> <p>* Fast fission factor. In an infinite</p>	<p>Schnellspaltfaktor.</p> <p>Factor de fisión rápida.</p> <p>Fattore di fisione veloce.</p> <p>Snelsplijtingsfactor.</p> <p>Współczynnik rozszczepienia prędkiego.</p> <p>Snabbklyvningsfaktor.</p>

medium, the ratio of the mean number of neutrons produced by fissions due to neutrons of all energies, to the mean number of neutrons produced by thermal fissions only.

270

* **Реактивность.** Параметр ρ , показывающий отклонение от критичности среды, в которой происходит ядерная цепная реакция; положительные значения ρ соответствуют надкритическому, а отрицательные — подкритическому состоянию.

Параметр выражается формулой:

$$\rho = 1 - \frac{1}{k_{\text{eff}}}$$

где k_{eff} — эффективный коэффициент размножения.

* **Réactivité.** Pour un milieu dans lequel se produit une réaction nucléaire en chaîne, paramètre ρ traduisant l'écart qui le sépare de la criticité, les valeurs positives correspondant à un état surcritique et les valeurs négatives à un état sous-critique.

Quantitativement:

$$\rho = 1 - \frac{1}{k_{\text{eff}}}$$

où k_{eff} est le facteur de multiplication effectif.

* **Reactivity.** A parameter, ρ , giving the deviation from criticality of a nuclear chain reacting medium which is such that positive values correspond to a supercritical state and negative values to a subcritical state.

Quantitatively:

$$\rho = 1 - \frac{1}{k_{\text{eff}}}$$

where k_{eff} is the effective multiplication factor.

275

* **Температурный коэффициент реактивности.** Частная производная реактивности по температуре.

Примечание. Температура может быть оговорена для какой-нибудь точки или компоненты.

Reaktivität.
Reactividad.
Reattività.
Reactiviteit.
Reaktywność.
Reaktivitet.

Temperaturkoeffizient der Reaktivität.
Coeficiente de reactividad por temperatura «Corete».

- * **Coefficient de température de réactivité.** Dérivée partielle de la réactivité par rapport à la température.
Note. La température peut être spécifiée en un point ou pour un constituant quelconque.
- * **Reactivity temperature coefficient.** The partial derivative of reactivity with respect to temperature.
Note. The temperature may be specified for some location or component.
- 280 * **Выгорание.** Ядерное превращение атомов, возникающее при работе реактора. Термин применим как к топливу, так и к другим материалам.
- * **Combustion nucléaire.** Transformation nucléaire d'atomes provoquée par le fonctionnement d'un réacteur. Ce terme peut être appliqué au combustible ou à d'autres matières.
- * **Burn-up.** Induced nuclear transformation of atoms during reactor operation. The term may be applied to fuel or other materials.
- 285 * **Относительное выгорание.** Доля первоначального количества ядер данного типа, подвергшаяся выгоранию; обычно эта доля выражается в процентах.
- * **Taux d'épuisement.** Fraction, habituellement exprimée en pourcentage, d'une quantité initiale de noyaux d'un type donné qui a subi une combustion nucléaire.
- * **Burn-up fraction.** The fraction, usually expressed as a percentage, of an initial quantity of nuclei of a given type which has undergone burn-up.
- 290 * **Удельное выгорание. Уровень облучения топлива.** Общая энергия, выделенная на единицу массы ядерного топлива. Обычно выражается в мегаватт-днях на тонну.
- * **Combustion massique. Niveau d'irradiation du combustible.** Energie totale libérée par unité de masse dans un combustible nucléaire. Communément exprimée en «méga-wattjours par tonne».
- Coefficiente di temperatura di reattività.
Temperatuurcoëfficiënt van de reactiviteit.
Współczynnik temperaturowy reaktywności.
Temperaturkoefficient (för reaktivitet).
- Abbrand.
Quemado.
Combustione nucleare.
Versplijting (van splijstoffen); verslijting (van andere stoffen).
Wypalenie.
Utbränning.
- relativer Abbrand.
Grado de quemado.
Tasso di esaurimento.
Versplijtingsfractie (van splijstoffen); verslijtingsfractie (van andere stoffen).
Stopień wypalenia.
Utbränningskvot.
- spezifischer Abbrand.
Grado de quemado específico; nivel de irradiación del combustible.
Combustione massica; livello d'irradiazione del combustibile.
Specifieke versplijting; massieke versplijting.
Głębokość wypalenia.

295	<p>* Specific burn-up. Fuel irradiation level. The total energy released per unit mass in a nuclear fuel. Commonly expressed in megawatt-days per tonne.</p> <p>* Удельная мощность. Мощность, производимая на единицу массы топлива в реакторе.</p> <p>* Puissance massique. Puissance spécifique. Puissance produite par unité de masse de combustible dans un réacteur.</p> <p>* Specific power. The power produced per unit mass of fuel in a reactor.</p>	<p>Specifik utbränning.</p> <p>spezifische Leistung. Potencia específica. Potenza massica; potenza specifica. Specifiek vermogen; massiek vermogen. Moc właściwa. Specifik effekt.</p>
300	<p>* Обеднение. Уменьшение концентрации одного или нескольких определённых изотопов в материале или одной из его компонент.</p> <p>* Appauvrissement. Réduction de la teneur en un ou plusieurs isotopes déterminés d'une substance ou d'un constituant d'une substance.</p> <p>* Depletion. Reduction of the concentration of one or more specified isotopes in a material or in one of its constituents.</p>	<p>Verarmung. Empobrecimiento; agotamiento. Impoverimento. Verarming. Zubożenie. Utarmning.</p>
305	<p>Обогащение (процесс). Процесс, при котором содержание определённого изотопа в элементе увеличивается.</p> <p>* Enrichissement (processus). Processus par lequel la teneur d'un élément en un isotope déterminé est augmentée.</p> <p>* Enrichment (process). The process by which the content of a specified isotope in an element is increased.</p>	<p>Anreicherung (Prozess). Enriquecimiento (proceso). Arricchimento (processo). Verrijking (sproces). Wzbogacanie. Anrikning (sprocess).</p>
310	<p>* Обогащение. Выраженное в процентах или долях содержание определённого изотопа, имеющегося в смеси изотопов того же элемента, в том случае, когда это отношение больше, чем в естественной смеси изотопов.</p> <p><i>Примечание.</i> Термин применяется также для обозначения: а) коэффициента обогащения; б) степени обогащения (то есть коэффициент обогащения минус единица).</p> <p>Применять термин в этих значениях не рекомендуется.</p>	<p>Anreicherungsgrad. Enriquecimiento. Arricchimento. Verrijking; nuclidegehalte. Wzbogacanie. Anrikning.</p>

	<p>* Enrichissement. Teneur, exprimée en pourcentage ou en fraction, d'un isotope déterminé présent dans un mélange d'isotopes d'un même élément lorsque cette teneur est supérieure à celle qui apparaît à l'état naturel dans ce mélange.</p> <p><i>Note.</i> «Enrichissement» a aussi été pris dans le sens de:</p> <p>a) facteur d'enrichissement; b) facteur d'enrichissement diminué de un (degré d'enrichissement). Ces usages sont à éviter.</p> <p>* Enrichment. The content, expressed as a percentage or fraction, of a specified isotope present in a mixture of isotopes of the same element, when this proportion exceeds that in the naturally occurring mixture.</p> <p><i>Note.</i> Enrichment has also been taken to mean:</p> <p>a) enrichment factor; b) enrichment factor minus one (degree of enrichment). These usages are to be avoided.</p>	
315	<p>* Коэффициент обогащения. Отношение доли атомов определённого изотопа в смеси, обогащённой этим изотопом, к доле атомов этого изотопа в естественной смеси изотопов.</p> <p>* Facteur d'enrichissement. Rapport de la fraction des atomes appartenant à un isotope déterminé dans un mélange enrichi en cet isotope, à la fraction des atomes appartenant à cet isotope dans un mélange de composition naturelle.</p> <p>* Enrichment factor. The ratio of the fraction of atoms of a particular isotope in a mixture enriched in that isotope, to the fraction of atoms of that isotope in a mixture of natural composition.</p>	<p>Anreicherungsfaktor. Factor de enriquecimiento. Fattore d'arricchimento. Verrijkingsfactor. Współczynnik wzbogacenia. Anrikningsfaktor.</p>
320	<p>Степень обогащения. Коэффициент обогащения минус единица.</p> <p>* Degré d'enrichissement. Facteur d'enrichissement diminué de un.</p> <p>* Degree of enrichment. Enrichment factor minus one.</p>	<p>Anreicherungsgrad. Grado de enriquecimiento. Grado d'arricchimento. Verrijkingsgraad. Stopień wzbogacenia. Anrikningsgrad.</p>

- | | | |
|-----|--|---|
| 325 | <p>* Конверсия (реакторная технология). Ядерное превращение воспроизводящего вещества в делящееся вещество.</p> <p>* Conversion (technologie des réacteurs). Transformation nucléaire d'une substance fertile en une substance fissile.</p> <p>* Conversion (reactor technology). Nuclear transformation of a fertile substance into a fissile substance.</p> | <p>Konversion.
 Conversión (tecnología de los reactores).
 Conversione (tecnologia dei reattori).
 Conversie.
 Konwersja paliwa.
 Konversion.</p> |
| 330 | <p>* Коэффициент воспроизводства. Отношение количества делящихся ядер, полученных при конверсии, к количеству распавшихся ядер делящегося материала. Термин может относиться как к моменту, так и к интервалу времени.</p> <p>* Rapport de conversion. Rapport du nombre de tous les noyaux fissiles produits par conversion à partir d'un matériau fertile au nombre de tous les noyaux fissiles détruits.</p> <p>Le terme peut s'appliquer à une période de temps ou à un instant.</p> <p>* Conversion ratio. The ratio of the number of fissile nuclei produced by conversion to the number of fissile nuclei destroyed.</p> <p>The term can refer to an instant of time or to a period of time.</p> | <p>Konversionsverhältnis.
 Razón de conversión.
 Rapporto di conversione.
 Conversieverhouding;
 omzettingsverhouding.
 Współczynnik konwersji.
 Konversionsförhållande.</p> |
| 335 | <p>* Размножение. Конверсия, когда коэффициент воспроизводства больше единицы.</p> <p>* Surrégénération. Conversion dans laquelle le rapport de conversion est supérieur à un.</p> <p>* Breeding. Conversion when the conversion ratio is greater than unity.</p> | <p>Brüten.
 Reproducción.
 Surrigenerazione.
 Kweken.
 Powielanie.
 Bridning.</p> |
| 340 | <p>* Коэффициент размножения. Коэффициент воспроизводства, когда он больше единицы.</p> <p>* Rapport de surrégénération. Appellation donnée au rapport de conversion lorsqu'il est supérieur à un.</p> <p>* Breeding ratio. The conversion ratio when it is greater than unity.</p> | <p>Brutverhältnis.
 Razón de reproducción.
 Rapporto di surrigenerazione.
 Kweekverhouding.
 Współczynnik powielania.
 Bridförhållande.</p> |

345	<p>* Избыточный коэффициент размножения. Коэффициент размножения минус единица.</p> <p>* Gain de surrégénération. Rapport de surrégénération diminué de un.</p> <p>* Breeding gain. Breeding ratio minus one.</p>	<p>Brutgewinn. Ganancia de reproducción. Guadagno di surrigenerazione. Kweekwinst. Uzysk powielania. Bridvinst.</p>
-----	--	---

РАЗДЕЛ 26-15. ТЕХНОЛОГИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ РЕАКТОРОВ
 SECTION 26-15. TECHNOLOGIE ET EXPLOITATION DES
 RÉACTEURS
 SECTION 26-15. REACTOR TECHNOLOGY
 AND OPERATION

1. Реакторы
 1. Réacteurs
 1. Reactors

005	<p>* Ядерный реактор. Устройство, в котором можно создавать управляемую самоподдерживающуюся ядерную цепную реакцию деления (реактор деления). Термин иногда применяется для обозначения устройства, в котором можно поддерживать управляемую термоядерную реакцию (термоядерный реактор).</p> <p>* Réacteur nucléaire. Pile atomique. Dispositif dans lequel une réaction de fission nucléaire en chaîne auto-entretenu peut être maintenue et dirigée (réacteur de fission). Ce terme est quelquefois appliqué à un dispositif dans lequel une réaction thermonucléaire peut être produite et dirigée (réacteur de fusion).</p> <p>* Nuclear reactor. Pile. A device in which a self-sustaining nuclear fission chain reaction can be maintained and controlled (fission reactor). The term is sometimes applied to a device in which a nuclear fusion reaction can be produced and controlled (fusion reactor).</p>	<p>Kernreaktor; † Atomneiler. Reactor nuclear; pila atómica. Reattore nucleare; pila atomica. Kernreaktor. Reaktor jądrowy. Kärnreaktor.</p>
		<p>† Устаревший термин Désuet. Obsolete.</p>
010	<p>* Гомогенный реактор. Реактор, в котором материалы активной зоны распределены таким образом, что его нейтронные параметры могут быть точно описаны в предположении гомогенного распределения материалов по активной зоне.</p> <p>* Réacteur homogène. Réacteur dans lequel les matériaux du cœur sont répartis de telle sorte que ses ca-</p>	<p>homogener Reaktor. Reactor homogéneo. Reattore omogeneo. Homogene reactor. Reaktor jednorodny. Homogen reaktor.</p>

	<p>ractéristiques neutroniques peuvent être convenablement décrites avec une hypothèse de répartition homogène de ces matériaux dans le cœur.</p>	
015	<p>* Homogeneous reactor. A reactor in which the core materials are distributed in such a manner that its neutron characteristics can be accurately described by the assumption of homogeneous distribution of the materials throughout the core.</p> <p>* Гетерогенный реактор. Реактор, в котором материалы активной зоны распределены таким образом, что его нейтронные параметры не могут быть точно описаны в предположении гомогенного распределения материалов по активной зоне.</p> <p>* Réacteur hétérogène. Réacteur dans lequel les matériaux du cœur sont distribués de telle sorte que ses caractéristiques neutroniques ne peuvent pas être convenablement décrites avec une hypothèse de répartition homogène de ces matériaux dans le cœur.</p> <p>* Heterogeneous reactor. A reactor in which the core materials are segregated to such an extent that its neutron characteristics cannot be accurately described by the assumption of homogeneous distribution of the materials throughout the core.</p>	<p>heterogener Reaktor. Reactor Heterogéneo. Reattore eterogeneo. Heterogene reactor. Reaktor niejednorodny. Heterogen reaktor.</p>
020	<p>Реактор на природном уране. Реактор, топливом для которого служит природный уран.</p> <p>Réacteur à uranium naturel. Réacteur nucléaire alimenté en uranium naturel.</p> <p>Natural uranium reactor. Reactor fueled with natural uranium</p>	<p>Natururanreaktor. Reactor de uranio natural. Reattore a uranio naturale. Reactor met natuurlijk uranium. Reaktor z uranem naturalnym Natururanreaktor.</p>
025	<p>Обогащённый реактор. Реактор, топливом для которого служит природный уран, обогащённый ураном 235, или с добавкой любого другого делящегося материала (урана 233, плутония и др.).</p> <p>* Réacteur enrichi. Réacteur alimenté avec un combustible nucléaire ob-</p>	<p>angereicherter Reaktor. Reactor enriquecido. Reattore arricchito. Reactor met verrijkte splijststof. Reaktor z uranem wzbogaconym. Anrikad reaktor.</p>

	<p>tenu à partir d'uranium naturel, enrichi en uranium 235 ou additionné de toute autre matière fissile (uranium 233, plutonium, etc.).</p> <p>* Enriched reactor. Reactor fueled with a nuclear fuel obtained from natural uranium, enriched with uranium 235, or with any other fissile matter (uranium 233, plutonium, etc.) added to it.</p>	
030	<p>Плутониевый реактор. Реактор, топливом для которого служит делящийся материал, в котором основной делящейся компонентой является плутоний.</p> <p>Réacteur au plutonium. Réacteur alimenté en combustible nucléaire, dont le plutonium est le principal matériau fissile.</p> <p>Plutonium reactor. Reactor fueled with fissile material, of which plutonium is the fissile constituent.</p>	<p>Plutoniumreaktor. Reactor de plutonio. Reattore a plutonio. Plutoniumreactor. Reaktor plutonowy. Plutoniumreaktor.</p>
035	<p>Реактор на флюидизированном топливе. Реактор, которое по определённым параметрам очень близко к жидкости.</p> <p>Réacteur à combustible fluidisé. Réacteur utilisant un combustible dont certaines propriétés sont voisines de celles d'un fluide.</p> <p>Fluidized reactor. Reactor using a fuel of which certain characteristics are very nearly those of a fluid.</p>	<p>Reaktor mit flüssiger Brennstoffsuspension. Reactor de combustible fluidificado. Reattore a combustibile fluidificato. Reaktor met gefluïdiseerde splijtstof. Reaktor z paliwem kwasiektym. Flytbäddsreaktor.</p>
040	<p>Реактор с циркулирующим топливом. Ядерный реактор, в котором делящийся материал циркулирует через активную зону. Обычно это означает использование делящегося материала в жидком состоянии или в виде мелких частиц, находящихся в жидкости во взвешенном состоянии.</p> <p>. . . . Réacteur nucléaire dans lequel le matériau fissile circule à travers le cœur.</p> <p>D'ordinaire cela conduit à utiliser le matériau fissile sous forme fluide ou sous forme de petites particules en suspension dans un fluide.</p>	<p>Kreislaufreaktor. Reactor de circulación. Reattore a circolazione. Reaktor met circulerende splijtstof. Reaktor z cyrkulującym paliwem. Cirkulationsreaktor.</p>

	<p>Circulating reactor. Nuclear reactor in which the fissile material circulates through the core.</p> <p>Usually this means using fissile material in fluid form or in the form of small particles in suspension in a fluid.</p>	
045	<p>* Реактор на быстрых нейтронах; быстрый реактор. Реактор, в котором деление обеспечивается главным образом быстрыми нейтронами.</p> <p>* Réacteur à neutrons rapides. Réacteur dans lequel la fission est produite principalement par des neutrons rapides.</p> <p>* Fast reactor. A reactor in which fission is induced predominantly by fast neutrons.</p>	<p>schneller Reaktor. Reactor rápido. Reattore a neutroni veloci. Reactor met snelle neutronen; snelle reactor. Reaktor prędki. Snabb reaktor.</p>
050	<p>* Реактор на промежуточных нейтронах. Промежуточный реактор. Реактор, в котором деление обеспечивается в основном промежуточными нейтронами.</p> <p>[Примечание. В русской терминологии термин «промежуточный реактор» применяется редко. <i>Ред.</i>]</p> <p>* Réacteur à neutrons intermédiaires. Réacteur à spectre intermédiaire. Réacteur dans lequel la fission est produite principalement par des neutrons intermédiaires.</p> <p>* Intermediate reactor. Intermediate spectrum reactor. A reactor in which fission is induced predominantly by intermediate neutrons.</p>	<p>mittelschneller Reaktor. Reactor intermedio; reactor de espectro intermedio. Reattore a neutroni intermedii; reattore a spettro intermedio. Reactor met middelsnelle neutronen. Reaktor pośredni. Intermediär reaktor.</p>
055	<p>Надтепловой реактор. Реактор, в котором деление обеспечивается в основном надтепловыми нейтронами.</p> <p>Réacteur à neutrons épithermiques. Réacteur dans lequel la fission est produite principalement par des neutrons épithermiques.</p> <p>Epithermal reactor. A reactor in which the fission is induced predominantly by epithermal neutrons.</p>	<p>epithermischer Reaktor. Reactor epitérmico. Reattore a neutroni epitermici. Reactor met epithermische neutronen; epithermische reactor. Reaktor epitermiczny. Epitermisk reaktor.</p>
060	<p>Реактор на тепловых нейтронах. Тепловой реактор. Реактор, в котором деление обеспечивается в основном тепловыми нейтронами.</p> <p>* Réacteur à neutrons thermiques. Ré-</p>	<p>thermischer Reaktor. Reactor térmico. Reattore a neutroni termici.</p>

	<p>acteur dans lequel la fission est produite principalement par des neutrons thermiques.</p> <p>* Thermal reactor. A reactor in which fission is induced predominantly by thermal neutrons.</p>	<p>Reactor met thermische neutronen; thermische reactor. Reaktor termiczny. Termisk reaktor.</p>
065	<p>* Реактор-конвертер. Реактор с воспроизводством топлива. Реактор, в котором имеет место значительная конверсия.</p> <p><i>Примечание.</i> В некоторых странах под этим термином подразумевается восстановление нового делящегося материала. Во Франции же, если воспроизводимый делящийся материал тот же самый, что и расходуемый, то реактор называется «регенератором».</p> <p>* Réacteur convertisseur. Réacteur dans lequel se produit une conversion appréciable.</p> <p><i>Note.</i> Dans certains pays une récupération de la nouvelle matière fissile est sous-entendue. En France si la matière fissile produite est identique à celle qui est consommée, le réacteur est appelé «régénérateur».</p> <p>* Converter reactor. A reactor in which significant conversion takes place.</p> <p><i>Note.</i> In some countries recovery of the new fissile material is implied. In France if the fissile material produced is the same as that consumed, the reactor is called a «regenerator».</p>	<p>Konversionsreaktor. Reactor convertidor. Reattore convertitore. Conversiereactor. Reaktor-konwertor. Konverterreaktor.</p>
070	<p>* Реактор-размножитель. Реактор, который производит больше делящегося материала, чем его поглощает, т. е. имеет коэффициент воспроизводства больше единицы.</p> <p>* Réacteur surrégénérateur. Réacteur produisant plus de matière fissile qu'il n'en consomme, c'est-à-dire ayant un rapport de conversion plus grand que un.</p> <p>* Breeder reactor. A reactor which produces more fissile material than it consumes, i. e. has a conversion ratio greater than unity.</p>	<p>Brutreaktor; Brüter. Reactor reproducer. Reattore surrigeneratore. Kweekreactor. Reaktor powielający. Bridreaktor.</p>

- | | | |
|-----|---|--|
| 075 | <p>* Реактор со сдвигом спектра. Реактор, в котором с целью управления или для других целей можно регулировать спектр нейтронов путем изменения свойств или количества замедлителя.</p> <p>* Réacteur à déviation spectrale. Réacteur dans lequel, pour en assurer la commande ou dans d'autres buts, le spectre des neutrons peut être ajusté en modifiant les propriétés ou la quantité de modérateur.</p> <p>* Spectral shift reactor. A reactor in which, for control or other purposes, the neutron spectrum may be adjusted by varying the properties or amount of moderator.</p> | <p>Reaktor mit Spektralsteuerung.
Reactor de corrimiento espectral.
Reattore a spostamento spettrale.
Reactor met spectrumverschuiving.
Reaktor o zmiennym widmie.
Spektrumskiftreaktor.</p> |
| 080 | <p>* Энергетический реактор. Реактор, основным назначением которого является производство энергии. В этот класс входят следующие реакторы:
реакторы для производства электрической энергии;
силовые и двигательные реакторы;
реакторы для производства тепловой энергии.</p> <p>* Réacteur de puissance. Réacteur conçu principalement pour produire de l'énergie. Les réacteurs de cette classe comprennent:
réacteur de production d'électricité;
réacteur de propulsion;
réacteur de production de chaleur.</p> <p>* Power reactor. A reactor whose primary purpose is to produce power. Reactors in this class include:
electricity production reactor;
propulsion reactor;
heat-production reactor.</p> | <p>Leistungsreaktor.
Reactor de potencia.
Reattore di potenza.
Energieractor.
Reaktor energetyczny.
Kraftreaktor.</p> |
| 085 | <p>* Исследовательский реактор. Реактор с любым уровнем мощности, используемый в основном как средство для фундаментальных или прикладных исследований. В этот класс входят следующие реакторы:
исследовательские реакторы с малой плотностью нейтронного потока;</p> | <p>Forschungsreaktor.
Reactor de investigación.
Reattore di ricerca.
Speurwerkreactor.
Reaktor badawczy.
Forskingsreaktor.</p> |

- исследовательские реакторы с высокой плотностью нейтронного потока;
импульсные реакторы;
реакторы для испытаний;
реакторы нулевой мощности (они могут быть также экспериментальными реакторами).
- * **Réacteur de recherche.** Réacteur de puissance quelconque utilisé principalement comme instrument de recherche fondamentale ou appliquée. Les réacteurs de cette classe comprennent:
réacteur de recherche à bas flux;
réacteur de recherche à haut flux;
réacteur pulsé;
réacteur d'essai;
réacteur de puissance nulle (peut être considéré également comme réacteur expérimental).
- * **Research reactor.** A reactor of any power level used primarily as a research tool for basic or applied research. Reactors in this class include:
low-flux research reactor;
high-flux research reactor;
pulsed reactor;
testing reactor;
zero-power reactor (may also be an experimental reactor).
- 090 * **Экспериментальный реактор.** Реактор, используемый главным образом для получения данных по реакторной физике и технике в целях расчёта или разработки реакторов. В этот класс входят следующие реакторы:
реакторы нулевой мощности (они могут быть также исследовательскими реакторами);
реакторы для экспериментов;
реакторы-прототипы.
- * **Réacteur expérimental.** Réacteur dont le fonctionnement sert principalement à obtenir des données de physique ou de génie des réacteurs en vue de la conception ou du développement d'un réacteur ou type de réacteur. Les réacteurs de cette classe comprennent:
réacteur de puissance nulle (peut
- Versuchsreaktor.**
Reactor experimental.
Reattore sperimentale.
Experimentele reactor.
Reaktor doświadczalny.
Experimentreaktor.

095

être considéré également comme réacteur de recherche);

réacteur d'essai;

réacteur prototype.

- * **Experimental reactor.** A reactor operated primarily to obtain reactor physics or engineering data for the design or development of a reactor or reactor type. Reactors in this class include:

zero-power reactor (may also be a research reactor);

reactor experiment;

prototype reactor.

- * **Промышленный реактор. Производящий реактор.** Реактор, основное назначение которого — производить делящиеся или другие материалы или осуществлять облучение в промышленных масштабах. Обычно термин относится к реактору для производства плутония, если не оговорено его другое применение. В этот класс входят следующие реакторы:

реакторы для производства делящегося материала;

реакторы для производства изотопов; реакторы для облучения.

- * **Réacteur de production.** Réacteur conçu principalement pour produire des matériaux fissiles ou autres ou pour assurer une irradiation à l'échelle industrielle. S'il n'est pas autrement qualifié, ce terme désigne habituellement un réacteur de production de plutonium. Les réacteurs de cette classe comprennent: réacteur de production de matériaux fissiles;

réacteur de production d'isotopes;

réacteur d'irradiation.

- * **Production reactor.** A reactor whose primary purpose is to produce fissile or other materials or to perform irradiation on an industrial scale. Unless otherwise specified the term usually refers to a plutonium-production reactor. Reactors in this class include:

fissile-material production reactor;

isotope-production reactor;

irradiation reactor.

Produktionsreaktor.
Reactor de producción.
Reattore di produzione.
Produktiereactor.
Reaktor produkcyjny.
Produktionsreaktor.

100	<ul style="list-style-type: none">* Учебный реактор. Реактор, используемый в основном для тренировки операторного персонала в обращении с реактором.* Réacteur d'entraînement. Réacteur fonctionnant principalement en vue de la formation d'opérateurs de réacteur et de l'instruction sur le comportement des réacteurs.* Training reactor. A reactor operated primarily for training in reactor operation and instructing in reactor behavior.	<p>Ausbildungsreaktor. Reactor de adiestramiento. Reattore di allenamento. Opleidingsreactor. Reaktor szkoleniowy. Utbildningsreaktor.</p>
-----	--	--

2. Составные части
2. Eléments constitutifs
2. Constituent parts

105	<ul style="list-style-type: none"> * Ядерное топливо. Вещество, содержащее делящиеся изотопы, которое при помещении в реактор обеспечивает возможность осуществления цепной реакции. * Combustible nucléaire. Matière contenant des nucléides fissiles qui, placée dans un réacteur, permet d'y développer une réaction en chaîne. * Nuclear fuel. Material containing fissile nuclides which, when placed in a reactor, enables a chain reaction to be achieved. 	<p>Kernbrennstoff. Combustible nuclear. Combustibile nucleare. Spiljstof. Paliwo jądrowe. Kärnbränsle.</p>
110	<ul style="list-style-type: none"> * Обогащённый материал. Материал, в котором концентрация одного или нескольких определённых изотопов какой-либо компоненты больше природной. * Matière enrichie. Matière dans laquelle la teneur en un ou plusieurs isotopes déterminés de l'un des constituants est supérieure à sa valeur naturelle. * Enriched material. Material in which the concentration of one or more specified isotopes of a constituent is greater than its natural value. 	<p>angerelchertes Material. Substancia enriquecida. Materiale arricchito. Verrijkt materiaal. Material wzbogacony. Anrikt material.</p>
115	<ul style="list-style-type: none"> * Обеднённый материал. Материал, подвергшийся обеднению. * Matière appauvrie. Matière qui a subi un appauvrissement. * Depleted material: Material which has undergone depletion. 	<p>verarmtes [abgereicher-tes] Material. Substancia empobrecida. Materiale impoverito. Verarmd materiaal. Material zubożony. Utarmat material.</p>
120	<ul style="list-style-type: none"> * Тепловыделяющий элемент. Твэл. Наименьшая структурно-дискретная часть реактора, содержащая 	<p>Brennelement. Elemento combustibile. Elemento di combustibile.</p>

	топливо в качестве основной составной части.	Splijstofelement. Element paliwowy. Bränsleelement.
	* Élément de combustible. Le plus petit élément de structure d'un réacteur, formant un tout, et contenant du combustible nucléaire comme principal constituant.	
	* Fuel element. The smallest structurally discrete part of a reactor which has fuel as its principal constituent.	
125	* Блок. Маленький тепловыделяющий элемент цилиндрической формы. Lingote combustible. Spezzone di combustibile. Splijstofstaafje. Elementarny прѣт paliwowy. Kuts.
	Barreau de combustible. Élément de combustible de forme cylindrique et de petites dimensions.	
	Slug. A small fuel element of cylindrical form.	
130	* Топливный стержень. Сборка малых стержней ядерного топлива, расположенных вплотную друг за другом, или стержень больших размеров, обычно заключённые в оболочку.	Brennstab. Barra combustible. Barra di combustibile. Splijstofstaaf. Prѣt paliwowy. Bränslestav.
	Barre de combustible. Ensemble de barreaux de combustible nucléaire empilés, ou barreau de grandes dimensions, généralement contenu dans une gaine.	
	Fuel rod. Assembly of small rods of nuclear fuel placed end to end or a rod of large dimensions, usually contained in a can.	
135	* Оболочка. Внешний слой материала, примыкающий непосредственно к ядерному топливу или другому (промежуточному) материалу для защиты от химически активной среды, удержания радиоактивных продуктов, выделяющихся при облучении содержимого, или для придания твэлу механической прочности (см. также 26-15-136).	Brennelementhülle. Vaina. Rivestimento. Bekleding. Koszulka. Kapsling.
	* Gaine. Couche extérieure de matière appliquée directement sur un combustible nucléaire ou une autre substance afin d'assurer sa protection contre un milieu ambiant chimiquement réactif, afin de retenir les produits radioactifs élaborés durant l'irradiation du composé ou afin	

- de fournir un élément de structure (voir aussi 26-15-136).
- 136 * **Cladding. Clad.** An external layer of material applied directly to a nuclear fuel or other material, to provide protection from a chemically reactive environment, to provide containment of radioactive products produced during the irradiation of the composite, or to provide structural support (see also 26-15-136).
- * **Оболочка.** Герметичный контейнер, в который заключается ядерное топливо или другое вещество для защиты от химически активной среды, удержания радиоактивных продуктов, выделяющихся при облучении содержимого, или для придания твэлу механической прочности (см. также 26-15-135).
- * **Gaine.** Etui scellé contenant du combustible nucléaire ou une autre substance afin d'assurer sa protection contre un milieu ambiant chimiquement réactif, afin de retenir les produits radioactifs élaborés durant l'irradiation du composé ou afin de fournir un élément de structure (voir aussi 26-15-135).
- * **Can.** A sealed container enclosing nuclear fuel or other material to provide protection from a chemically reactive environment, to provide containment of radioactive products produced during the irradiation of the composite, or to provide structural support (see also 26-15-135).
- 140 * **Пробка.** 1. Вставка из защитного материала, используемая для закрытия отверстия в защитном экране с целью предотвратить проникновение радиации.
2. Вставка, приваренная к оболочке для придания ей герметичности.
- Bouchon.** 1. Pièce de matériau utilisée pour garnir un trou dans un écran de protection et barrer ainsi le passage qu'il pourrait offrir aux rayonnements.
- Behälter.**
Cápsula.
Guaina.
Bus.
Koszulka.
Kapsel.
- Stopfen.**
Tapón.
Tappo.
Plug; sluitstuk.
Korek.
Plug.

145	<p>2. Pièce soudée à la gaine et assurant l'étanchéité de celle-ci.</p> <p>Plug. 1. Piece of material used for plugging a hole in a screen of protective material so as to prevent the passage of radiation.</p> <p>2. A part welded to the cladding, so as to make it radiation proof.</p> <p>* Топливная сборка. Набор тепловыделяющих элементов, который не разбирается при загрузке и разгрузке активной зоны.</p> <p>* Assemblage combustible. Groupement d'éléments de combustible qui restent solidaires au cours du chargement ou du déchargement du cœur d'un réacteur.</p> <p>* Fuel assembly. A grouping of fuel elements which is not taken apart during the charging and discharging of a reactor core.</p>	<p>Brennstoffanordnung. Conjunto combustible. Gruppo di elementi di combustibile. Splijstofpakket. Sekcja paliwowa. Bränslepatron.</p>
150	<p>* Топливный канал. Отверстие в замедлителе, в которое помещается одна или несколько топливных сборок и по которому циркулирует теплоноситель.</p> <p>* Canal de combustible. Conduit ménagé dans le modérateur, conçu pour recevoir un ou plusieurs assemblages combustibles et dans lequel circule le fluide de refroidissement.</p> <p>* Fuel channel. A duct through the moderator, which is designed to contain one or more fuel assemblies and through which the coolant circulates.</p>	<p>Brennelementkanal. Canal del combustible. Canale di combustibile. Kanaal. Kanal paliwowy. Bränslekanal.</p>
155	<p>* Загрузка. Топливо, помещённое в реактор.</p> <p>* Charge. L'ensemble du combustible placé dans un réacteur.</p> <p>* Charge. The fuel placed in a reactor.</p>	<p>Ladung. Carga. Carica. Lading. Wsad paliwowy. Laddning.</p>
160	<p>Размножающая среда. Среда, в которой могут проходить ядерные реакции деления.</p> <p>Milieu multiplicateur. Milieu où peuvent se produire des fissions en chaîne.</p> <p>Multiplying medium. Medium inside which fission chain reactions can take place.</p>	<p>.....</p> <p>Medio multiplicador. Mezzo moltiplicatore. Vermenigvuldigend medium. Ośrodek mnożący. Multiplicerande medium.</p>

165	<p>* Активная зона. Область реактора, в которой может проходить ядерная реакция деления.</p> <p>* Cœur. Région d'un réacteur dans laquelle peut se produire une réaction en chaîne.</p> <p>* Core. That region of a reactor in which a chain reaction can take place.</p>	<p>Spaltzone. Núcleo. Nocciolo. Reactor Kern; kern. Rdzeń. Härd.</p>
170	<p>* Ячейка. Одна из ряда элементарных областей в гетерогенном реакторе, имеющих одинаковые геометрическую форму и нейтронные параметры.</p> <p>* Cellule (réacteur). L'une des unités d'un ensemble de régions élémentaires dans un réacteur hétérogène dont chacune a la même forme géométrique et les mêmes caractéristiques neutroniques.</p> <p>* Cell (reactor). One of a set of elementary regions in a heterogeneous reactor each of which has the same geometrical form and neutron characteristics.</p>	<p>Reaktorzelle. Celda de reactor. Cella. Reactorcel. Komórka reaktora. Cell.</p>
175	<p>* Реакторная решётка. Конструкция из топлива и других материалов, образующая правильный геометрический узор.</p> <p>* Réseau du réacteur. Réseau multiplicateur. Arrangement du combustible et d'autres matériaux disposés selon un dessin géométrique régulier.</p> <p>* Reactor lattice. An array of fuel and other materials arranged according to a regular pattern.</p>	<p>Reaktorgitter. Reticulo del reactor. Reticolo del reattore. Rooster. Siatka reaktora. Reaktorgitter.</p>
180	<p>* Зона воспроизводства. Область из воспроизводящего материала, расположенная вокруг или внутри активной зоны реактора с целью конверсии. В более широком смысле термин «зона воспроизводства» может быть использован, когда в зону помещается невоспроизводящий материал с целью превращения.</p> <p>* Couche fertile. Couverture. Région de matière fertile placée autour ou à l'intérieur du cœur d'un réacteur pour assurer la conversion de cette matière. Par extension le terme «couverture» peut être uti-</p>	<p>Brutzone. Capa fértil; manto. Mantello. Mantel; kweekzone. Plaszcz. Mantel.</p>

	<p>lisé pour des transformations de matière non fertile.</p> <p>* Blanket. A region of fertile material placed around or within the core of a reactor for the purpose of conversion. By extension, the term «blanket» may be used when the purpose is transformation of non-fertile material.</p>	
185	<p>* Отверстие для выпуска пучка. Отверстие сквозь экран реактора во внутреннюю зону для выхода радиационного пучка, который используется для экспериментов вне реактора (см. также 26-15-186).</p> <p>* Canal expérimental. Trou ménagé à travers le bouclier biologique vers l'intérieur d'un réacteur pour laisser passer un faisceau de rayonnement en vue d'expériences à effectuer à l'extérieur du réacteur (voir aussi 26-15-186).</p> <p>* Beam hole. A hole through a reactor shield into the interior of a reactor for the passage of a beam of radiation for experiments outside the reactor.</p>	<p>Strahlrohr. Canal experimental. Apertura di fascio sperimentale. Bundelgat; stralingskanaal. Kanał wiązki. Strålskanal.</p>
186	<p>* Канал для облучения. Экспериментальный канал. Отверстие сквозь экран реактора во внутреннюю зону, в которой осуществляется облучение.</p> <p>* Canal expérimental. Trou ménagé à travers le bouclier biologique vers l'intérieur d'un réacteur et dans lequel on effectue des irradiations.</p> <p>* Irradiation channel. Experimental hole. A hole through a reactor shield into the interior of the reactor in which irradiations are carried out.</p>	<p>Bestrahlungskanal. Canal de irradiación. Canale sperimentale; canale d'irradiazione. Bestralingskanaal. Kanał naświetlań. Bestrålningskanal.</p>
190	<p>* Замедлитель. Материал для уменьшения кинетической энергии нейтронов за счёт рассеяния при столкновениях и без существенного захвата.</p> <p>* Modérateur. Substance utilisée pour réduire, au moyen de collisions de diffusion (dispersion) et sans capture appréciable, l'énergie cinétique des neutrons.</p>	<p>Moderator. Moderator. Moderatore. Remstof; moderator. Spowalniacz; moderator. Moderator.</p>

195	<p>* Moderator. A material used to reduce, by scattering collisions and without appreciable capture, the kinetic energy of neutrons.</p> <p>* Отражатель. Материал или материальное тело, которое отражает падающую на него радиацию. В ядерной реакторной технологии этот термин обычно используется только для обозначения части реактора, расположенной непосредственно за активной зоной с целью возвращения части нейтронов утечки обратно в активную зону за счёт рассеяния при столкновениях.</p> <p>* Réflecteur. Matière ou objet qui réfléchit un rayonnement incident. En technologie des réacteurs nucléaires ce terme est habituellement réservé pour désigner une partie du réacteur placée en bordure du cœur en vue de lui renvoyer, par collisions de diffusion, des neutrons qui s'en échappent.</p> <p>* Reflector. A material or a body of material which reflects incident radiation. In nuclear reactor technology, this term is usually restricted to designate a part of a reactor placed adjacent to the core for the purpose of returning some of the escaping neutrons back into the core by scattering collisions.</p>	<p>Reflektor. Reflector. Riflettore. Reflector. Reflektor. Reflektor.</p>
200	<p>* Первый контур теплоносителя. Система для циркуляции теплоносителя с целью отвода тепла от источников первичного тепловыделения, таких, как активная зона реактора или зона воспроизводства.</p> <p>* Circuit primaire de refroidissement. Système à circulation de fluide refroidisseur utilisé pour extraire la chaleur primaire telle que le cœur d'un réacteur ou une couche fertile surrégénératrice.</p> <p>* Primary coolant circuit. A system for circulating a coolant used to remove heat from a primary heat source, such as a reaction core or a breeding blanket.</p>	<p>Primärkühlkreislauf. Circuito primario de refrigeración. Circuito primario di raffreddamento. Primaire koelkring. Pierwotny obieg chłodzący. Primärkylkrets.</p>
201	<p>* Второй контур теплоносителя. Система для циркуляции теплоноси-</p>	<p>Sekundärkühlkreislauf.</p>

	<p>теля с целью отвода тепла от первого контура теплоносителя.</p> <p>* Circuit secondaire de refroidissement. Système à circulation de fluide refroidisseur utilisé pour extraire la chaleur du circuit primaire de refroidissement.</p> <p>* Secondary coolant circuit. A system for circulating a coolant used to remove heat from the primary coolant circuit.</p>	<p>Circuito secundario de refrigeración.</p> <p>Circuito secundario di raffreddamento.</p> <p>Secondaire koelkring.</p> <p>Wtórny obieg chłodziwa.</p> <p>Sekundärkrylkrets.</p>
205	<p>* Внешняя защита реактора. Предотвращение выхода недопустимых количеств радиоактивных веществ за пределы контролируемой зоны даже в случае аварии реактора. Термин используется обычно также для обозначения самой системы защиты.</p> <p>[Примечание. В русской терминологии применяется также термин «оболочка реактора». <i>Ред.</i>]</p> <p>..... Prévention contre la dispersion de quantités inacceptables de produits radioactifs au delà d'une zone contrôlée, même en cas d'accident de réacteur.</p> <p>Terme utilisé aussi, communément, pour désigner le système de prévention lui-même.</p> <p>* Reactor containment. The prevention of release, even under the conditions of a reactor accident, of unacceptable quantities of radioactive material beyond a controlled zone.</p> <p>Also, commonly, the containing system itself.</p>	<p>Reaktorsicherheitshülle.</p> <p>Contención del reactor.</p> <p>Contenimento del reattore.</p> <p>Insluiting van een reactor.</p> <p>Obudowa ochronna.</p> <p>Reaktorinneslutning.</p>
210	<p>* Экран. Материальное тело для уменьшения интенсивности излучения, проникающего в какую-либо зону.</p> <p>* Bouclier. Ecran. Blindage. Matériau élaboré destiné à réduire l'intensité du rayonnement pénétrant dans une région.</p> <p>* Shield. A body of material intended to reduce the intensity of radiation entering a region.</p>	<p>Schild; Abschirmung.</p> <p>Blindaje.</p> <p>Schermo.</p> <p>Scherm.</p> <p>Oslona.</p> <p>(Strål)skärm.</p>
215	<p>* Тепловой экран. Экран для уменьшения передачи тепла во внешнюю зону, а также уменьшения</p>	<p>thermischer Schild; thermische Abschirmung.</p> <p>Blindaje térmico.</p>

	<p>тепловыделения в ней за счёт ионизирующего излучения.</p> <p>* Bouclier thermique. Bouclier destiné à réduire la production de chaleur par un rayonnement ionisant dans les régions externes, ainsi que le transfert de chaleur à ces régions.</p> <p>* Thermal shield. A shield intended to reduce heat generation by ionizing radiation in, and heat transfer to exterior regions.</p>	<p>Schermo termico. Thermisch scherm. Oslona cieplna. Termisk (strål)skärm.</p>
220	<p>* Биологический экран. Экран, основным назначением которого является уменьшение уровня радиации до биологически допустимого уровня.</p> <p>* Bouclier biologique. Bouclier dont l'objet primordial est de réduire les rayonnements ionisants à un niveau admissible au point de vue biologique.</p> <p>* Biological shield. A shield whose prime purpose is to reduce ionizing radiation to biologically permissible levels.</p>	<p>biologischer Schild; biologische Abschirmung. Blindaje biológico. Schermo biologico. Biologisch scherm. Oslona biologiczna. Biologisk (strål)skärm.</p>
225	<p>* Экстраполированная граница. Гипотетическая поверхность вне сборки, на которой плотность пейтронного потока будет равна нулю при экстраполяции распределения нейтронного потока без учёта зоны в несколько свободных пробегов от физической поверхности.</p> <p>* Limite extrapolée. Surface hypothétique extérieure à un assemblage sur laquelle la densité de neutrons serait nulle si on l'extrapolait de la distribution du flux en négligeant la distribution en deçà de quelques libres parcours moyens de la surface physique.</p> <p>* Extrapolated boundary. A hypothetical surface outside an assembly on which the neutron flux density would be zero if extrapolated from the flux distribution neglecting the distribution within a few mean free paths of the physical surface.</p>	<p>extrapolierte Reaktorbegrenzung. Límite extrapolado. Superficie limite extrapolata. Geëxtrapeleerde grens. Granica ekstrapolowana. Extrapolerad randyta.</p>
230	<p>* Корпус реактора. Основной корпус, окружающий по крайней мере активную зону реактора.</p>	<p>Reaktorbehälter. Vasija del reactor. Contentore del reattore.</p>

235	<ul style="list-style-type: none">* Caisson de réacteur. Cuve de réacteur. Récipient principal entourant au moins le cœur du réacteur.* Reactor vessel. The principal vessel surrounding at least the reactor core.* Нейтронный конвертер. Устройство, помещённое в поток медленных нейтронов для получения быстрых нейтронов.* Convertisseur de neutrons. Dispositif placé dans un flux de neutrons lents pour produire des neutrons rapides.* Neutron converter. A device placed in a flux of slow neutrons to produce fast neutrons.	<p>Reactorvat. Zbiornik reaktora. Reaktortank.</p> <p>Neutronenkonverter. Convertidor de neutrones. Convertitore di neutroni. Neutronenomzetter. Konwertor neutronowy. Neutronkonverter.</p>
-----	--	---

3. Работа реактора
3. Conduite des réacteurs
3. Reactor operation

240	<ul style="list-style-type: none"> * Источник излучения. Устройство или материал, испускающий или способный испускать ионизирующее излучение. * Source de rayonnement. Appareil ou substance émettant ou susceptible d'émettre un rayonnement ionisant. * Radiation source. An apparatus or a material emitting or capable of emitting ionizing radiation. 	<p>Strahlungsquelle. Fuente de radiación. Sorgente di radiazione. Stralingsbron. Źródło promieniowania. Strålningskälla.</p>
245	<ul style="list-style-type: none"> * Радиоактивный источник. Некоторое количество радиоактивного материала, предназначенное для использования в качестве источника ионизирующего излучения. * Source radioactive. Quantité quelconque de matériau radioactif qui est destinée à être utilisée en tant que source fournissant des rayonnements ionisants. * Radioactive source. Any quantity of radioactive material which is intended for use as a source of ionizing radiation. 	<p>radioaktive Quelle. Fuente radiactiva. Sorgente radioattiva. Radioactieve bron. Źródło promieniotwórcze. Radioaktiv källa.</p>
250	<ul style="list-style-type: none"> * Герметизированный источник. Радиоактивный источник, помещённый в герметичный контейнер или оболочку; причём контейнер или оболочка имеют достаточную механическую прочность, чтобы предотвратить возможность контакта с радиоактивным материалом и его рассеивание в тех условиях эксплуатации, для которых он предназначен. * Source scellée. Source radioactive scellée dans un boîtier ou solidai- 	<p>umschlossener radioaktiver Strahler; geschlossenes radioaktives Präparat; umschlossener radioaktiver Stoff. Fuente hermética. Sorgente a tenuta; sorgente stagna. Gesloten bron. Źródło zamknięte. Förseglad källa.</p>

	<p>re d'une enveloppe lorsque le boîtier ou l'enveloppe présente une résistance mécanique suffisante pour empêcher le contact avec la matière radioactive et la dispersion de celle-ci, dans les conditions d'emploi pour lesquelles elle a été conçue.</p>	
	<p>* Sealed source. A radioactive source sealed in a container or having a bonded cover, where the container or cover has sufficient mechanical strength to prevent contact with and dispersion of the radioactive material under the conditions of use and wear for which it was designed.</p>	
255	<p>* Диапазон источника. Диапазон работы реактора, в котором для облегчения измерения плотности нейтронного потока необходим вспомогательный источник нейтронов. -</p> <p>* Domaine des sources. Domaine de fonctionnement d'un réacteur dans lequel une source de neutrons ajoutée est nécessaire pour faciliter la mesure du flux de neutrons.</p> <p>* Source range. The range of reactor operation within which a supplementary neutron source is required to facilitate the measurement of neutron flux density.</p>	<p>Quellenbereich. Intervalo de fuente. Campo di reattore con sorgente ausiliaria. Brongebied. Zakres źródła. Källområde.</p>
260	<p>* Диапазон счётчика. Диапазон уровней мощности реактора, в котором для достаточно точного измерения плотности нейтронного потока необходим счётчик частиц.</p> <p>* Domaine de comptage. Domaine de niveau de puissance d'un réacteur dans lequel un compteur de particules est nécessaire pour une mesure convenable du flux de neutrons.</p> <p>* Counter range. The range of reactor power level within which a particle counter is required for adequate measurement of the neutron flux density.</p>	<p>Zählerbereich. Margen de recuento. Campo di conteggio. Tellergebiet. Zakres licznikowy. Räknamråde.</p>
265	<p>* Рабочий диапазон. Диапазон уровней мощности реактора, предназначенный для стационарной работы реактора.</p>	<p>Betriebsbereich. Margen de funcionamiento.</p>

	<p>* Domaine de fonctionnement. Domaine de niveau de puissance dans lequel un réacteur est prévu pour fonctionner dans des conditions correspondant à un état stable.</p> <p>* Operating range. The range of reactor power level within which a reactor is designed to operate in a steady-state condition.</p>	<p>Campo di funzionamento. Instrumentengebiet. Zakres pracy. Driftområde.</p>
270	<p>* Диапазон рабочих мощностей. Диапазон уровней мощности, в котором для управления реактором используются главным образом измерения температуры или плотности нейтронного потока, а не измерения постоянной времени (периода).</p> <p>* Domaine de puissance. Domaine de niveau de puissance dans lequel le pilotage du réacteur est basé principalement sur des mesures de température ou de flux de neutrons plutôt que de constante de temps (période).</p> <p>* Power range. The range of power level within which the control of a reactor is primarily based upon measurement of temperature or neutron flux density rather than time constant (period).</p>	<p>Leistungsbereich. Margen de potencia. Campo di potenza. Vermögensgebiet. Zakres mocy. Effektområde.</p>
275	<p>* Промежуточный участок пускового режима. Диапазон уровней мощности, в котором управление реактором происходит главным образом по постоянной времени (периоду) реактора, а не по мощности. В английской терминологии применяется также термин «периодный диапазон».</p> <p>[Примечание. В русской терминологии также применяется термин «периодный диапазон». <i>Ред.</i>]</p>	<p>Zeitkonstantenbereich. Margen de constante de tiempo; margen del periodo. Campo del tempo di divergenza. Tijdconstantegebied. Zakres okresu reaktora. Periodområde.</p>
	<p>* Domaine de divergence. Domaine de niveau de puissance d'un réacteur dans lequel c'est la constante de temps du réacteur (la période du réacteur), plutôt que la puissance, qui est primordiale pour le pilotage du réacteur.</p> <p>* Time constant range. The range of power level within which the reactor time constant (reactor period)</p>	

285	<p>rather than reactor power is of primary importance for reactor control. (Also called: period range).</p> <p>* Управление реактором. Преднамеренное изменение скорости реакции в реакторе или регулировка реактивности для поддержания желаемого рабочего режима.</p>	<p>Reaktorsteuerung und -regelung. Control de un reactor. Regolazione di un reattore.</p>
	<p>* Commande d'un réacteur. Modification intentionnelle du taux de la réaction dans un réacteur, ou ajustement de la réactivité en vue d'assurer l'état désiré de fonctionnement.</p> <p>* Reactor control. The intentional variation of the reaction rate in a reactor or the adjustment of reactivity to maintain a desired state of operation.</p>	<p>Reactorregelling. Sterowanie reaktora. Reaktorstyrning.</p>
290	<p>* Конфигурационное управление. Управление реактором путём изменения его конфигурации.</p> <p>Commande par configuration. Commande d'un réacteur nucléaire par modification de sa configuration.</p> <p>* Configuration control. Control of a reactor by changing its configuration.</p>	<p>Konfigurationssteuerung. Control por configuración. Regolazione per variazione di configurazione. Configuratieregeling. Sterowanie (reaktora) układem rdzenia. Konfigurationsstyrning.</p>
295	<p>* Топливное управление. Управление реактором путём изменения свойств, положения или количества топлива таким образом, чтобы влиять на реактивность.</p> <p>* Commande par le combustible. Commande d'un réacteur par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du combustible de manière à modifier la réactivité.</p> <p>* Fuel control. Control of a reactor by adjustment of the properties, position, or quantity of fuel in such a way as to change the reactivity.</p>	<p>Steuerung durch Brennstoff. Control por combustible. Regolazione per mezzo del combustibile. Regeling met splijtstof. Sterowanie (reaktora) paliwem. Bränslestyrning.</p>
300	<p>* Управление замедлителем. Управление реактором путём изменения свойств, положения или количества замедлителя таким образом, чтобы влиять на реактивность.</p>	<p>Moderatortrimmung. Control por moderator. Regolazione per mezzo del moderatore.</p>

	<p>* Commande par le modérateur. Commande d'un réacteur par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du modérateur de façon à modifier la réactivité.</p>	<p>Regelling met moderator. Sterowanle (reaktora) moderatoreem. Moderatorstyrning.</p>
305	<p>* Moderator control. Control of a reactor by an adjustment of the properties, position or quantity of the moderator in such a way as to change the reactivity.</p>	<p>Spektralsteuerung. Control por corrimiento espectral.</p>
	<p>* Управление сдвигом спектра. Частный случай управления замедлителем, при котором происходит преднамеренное изменение спектра нейтронов.</p> <p>* Commande par déviation spectrale. Type particulier de commande par le modérateur, dans lequel on modifie intentionnellement le spectre neutronique.</p>	<p>Regolazione per spostamento dello spettro. Regeling met spectrumverschuiving. Sterowanie (reaktora) przesunięciem widma. Spektrumstyrning.</p>
310	<p>* Spectral shift control. A special type of moderator control, in which the neutron spectrum is intentionally changed.</p>	<p>Steuerung durch Absorption. Control por absorción. Regolazione per mezzo di assorbimento.</p>
	<p>* Абсорбционное управление. Управление реактором путём изменения свойств, положения или количества вещества, поглощающего нейтроны (отличающегося от материала топлива, замедлителя или отражателя) таким образом, чтобы влиять на реактивность.</p>	<p>Regeling met absorptie. Sterowanie (reaktora) zmiianą pochłaniania. Absorptionsstyrning.</p>
	<p>* Commande par absorption. Commande d'un réacteur par l'ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité d'une matière absorbant les neutrons (autre que la matière du combustible, du modérateur et du réflecteur) de manière à modifier la réactivité.</p> <p>* Absorption control. Control of a reactor by adjustment of the properties, position, or quantity of neutron-absorbing material, other than fuel, moderator and reflector material, in such a way as to change the reactivity.</p>	
315	<p>* Поглотитель нейтронов (вещество). Вещество, сильно взаимодействующее с нейтронами посредством реакций, в результате кото-</p>	<p>Neutronenabsorbermaterial. Absorbente de neutrones substancia.</p>

	<p>рых нейтроны исчезают как свободные частицы.</p> <p>* Absorbeur de neutrons. Matière dont l'interaction avec les neutrons donne lieu, de façon appréciable, à des réactions provoquant leur disparition en tant que particules libres.</p> <p>* Neutron absorber (material). A material with which neutrons interact significantly by reactions resulting in their disappearance as free particles.</p>	<p>Assorbente i neutroni (materiale). Absorbens. Pochłaniacz neutronów (substancja). Neutronabsorbator.</p>
320	<p>* Поглотитель нейтронов (предмет). Предмет, с которым нейтроны значительно взаимодействуют посредством реакций, в результате которых происходит их исчезновение без испускания других нейтронов.</p> <p>* Absorbant de neutrons. Objet dont l'interaction avec les neutrons donne lieu, de façon appréciable ou prédominante, à des réactions provoquant leur disparition, sans production d'autres neutrons.</p> <p>* Neutron absorber (object). An object with which neutrons interact significantly or predominantly by reactions resulting in their disappearance without production of other neutrons.</p>	<p>Neutronenabsorber. Absorbente de neutrones (objeto). Assorbitore di neutroni (oggetto). Absorptieplaat (je). Pochłaniacz neutronów (przedmiot). Neutronabsorbator.</p>
325	<p>* Ядерное отравляющее вещество. Вещество, которое вследствие большого сечения поглощения нейтронов может уменьшить реактивность.</p> <p>* Poison nucléaire. Substance qui, du fait de sa section efficace d'absorption élevée, pour les neutrons peut réduire la réactivité.</p> <p>* Nuclear poison. A substance which, because of its high neutron absorption cross section, can reduce reactivity.</p>	<p>Reaktorgift. Veneno nuclear. Veleno nucleare. Kerntechnisch gif. Trucizna reaktorowa. Reaktorgift.</p>
330	<p>* Выгорающее отравляющее вещество. Отравляющее вещество, намеренно вводимое в реактор для компенсации медленных изменений реактивности при постепенном его выгорании.</p> <p>* Poison consommable. Poison introduit à dessein dans un réacteur</p>	<p>abbrennbares Reaktorgift. Veneno quemable. Veleno consumabile (bruciabile). Slijtend gif; verdwijnend gif.</p>

	<p>pour contribuer au contrôle des variations à long terme de la réactivité au moyen de sa combustion progressive.</p> <p>* Burnable poison. Poison purposely included in a reactor to help control long-term reactivity changes by its progressive burn-up.</p>	<p>Trucizna wypalająca się. Brännbart gift.</p>
335	<p>Ксеноновый эффект. Явление, происходящее в реакторах на тепловых нейтронах при накоплении ксенона, который является очень сильным ядерным отравляющим веществом.</p> <p>Effet xénon. Phénomène se produisant dans les réacteurs thermiques, et dû à l'accumulation de xénon, qui constitue un poison nucléaire très important.</p> <p>* Xenon effect. Phenomenon that takes place in thermal reactors, due to a build up of xenon, which is a very important nuclear poison.</p>	<p>Xenoneffekt. Efecto xenon. Effetto xenon. Xenoneffect. Efekt ksenonowy. Xenoneffekt.</p>
340	<p>* Управление при помощи жидкого отравляющего вещества. Управление реактором путём изменения положения или количества жидкого ядерного отравляющего вещества таким образом, чтобы влиять на реактивность. Жидкое отравляющее вещество может содержать растворимые химические соединения или частицы в виде суспензии.</p> <p>* Commande par poison fluide. Commande d'un réacteur par ajustement de la position ou de la quantité d'un poison nucléaire fluide de manière à modifier la réactivité. Ce fluide peut contenir des produits chimiques solubles ou des particules en suspension.</p> <p>* Fluid poison control. Control of a reactor by adjustment of the position or quantity of a fluid nuclear poison in such a way as to change the reactivity. The fluid poison may include soluble chemicals or particles in suspension.</p>	<p>.....</p> <p>Control por veneno fluido. do. Regolazione per mezzo di veleno fluido. Regeling met gedispergeerd gif. Sterowanie (reaktora) ciekłą trucizną. Styrning med flytande gift.</p>
345	<p>* Управление отражателем. Управление реактором путём изменения свойств, положения или количеств,</p>	<p>Reflektorsteuerung. Control por reflector.</p>

	<p>ва отражателя таким образом, чтобы влиять на реактивность.</p> <p>* Commande par le réflecteur. Commande d'un réacteur par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du réflecteur de manière à modifier la réactivité.</p> <p>* Reflector control. Control of a reactor by adjustment of the properties, position or quantity of the reflector in such a way as to change the reactivity.</p>	<p>Regolazione per mezzo riflettore. Regeling met reflector. Sterowanie reaktora reflektorem. Reflektorstyrning.</p>
350	<p>* Саморегулирование. Присущее реактору свойство при определённых условиях работать на постоянном уровне мощности вследствие зависимости реактивности от уровня мощности.</p> <p>* Autorégulation. Tendance inhérente, sous certaines conditions, d'un réacteur à fonctionner à un niveau constant de puissance par suite de l'effet sur la réactivité d'une variation du niveau de puissance.</p> <p>* Self-regulation. An inherent tendency under certain conditions of a reactor to operate at a constant power level because of the effect on reactivity of a change in power level.</p>	<p>Selbstregelung. Auto-regulación; control intrinseco. Autoregolazione. Zelfregelling. Samoregulacja. Självreglering.</p>
355	<p>* Управляющий элемент. Подвижная часть реактора, которая непосредственно влияет на реактивность и используется для управления реактором.</p> <p>* Elément de commande. Partie mobile d'un réacteur qui affecte la réactivité par elle-même et est utilisée en vue de la commande du réacteur.</p> <p>* Control member. Control element. A movable part of a reactor which itself affects reactivity and is used for reactor control.</p>	<p>Steuerelement. Elemento de control. Elemento di regolazione. Regellichaam. Element sterowniczy. Styrorgan; styrelement.</p>
360	<p>* Управляющий стержень. Управляющий элемент в форме стержня.</p> <p>* Barre de commande d'un réacteur. Elément de commande en forme de barre.</p> <p>* Control rod. A control member in the form of a rod.</p>	<p>Steuerstab. Barra de control de un reactor. Barra di regolazione. Regelstaaf. Pręt sterowniczy. Styrstav.</p>

- 365 **Управляющий привод.** Устройство, используемое для перемещения управляющего элемента в процессе управления реактором.
 * **Mécanisme de commande.** Dispositif utilisé pour déplacer un élément de commande au cours des opérations de commande d'un réacteur.
 * **Control drive.** A device used for moving a control member in the course of reactor control.
- 370 * **Элемент для грубого управления.** Управляющий элемент, используемый для грубой регулировки реактивности реактора или для изменения распределения потока.
 * **Élément de réglage grossier.** Élément de contrôle utilisé pour l'ajustement grossier de la réactivité d'un réacteur ou pour la modification de la distribution de son flux.
 * **Coarse control member.** Coarse control element. A control member used for coarse adjustment of the reactivity of a reactor or for altering flux distribution.
- 375 **Точное управление.** Точное регулирование с целью коррекции малых изменений реактивности.
Pilotage. Réglage fin destiné à corriger les variations de réactivité de faible amplitude.
Fine control. Fine regulation for the purpose of correcting small reactivity variations.
- 380 **Элемент точного управления.** Управляющий элемент, используемый для малых и точных изменений реактивности реактора.
 * **Élément de pilotage.** Élément de réglage fin. Élément de commande utilisé pour les ajustements faibles et précis de la réactivité d'un réacteur.
 * **Fine control member.** Fine control element. Regulating member. Regulating element. A control member used for small and precise adjustment of the reactivity of a reactor.
- 385 **Грубое управление.** Компенсация. Грубое регулирование с целью кор-
- Steuerantrieb.**
Mecanismo de control.
Meccanismo di azionamento.
Aandrijving (van een regellichaam).
Napęd elementu sterowniczego.
Drivdon för styrorgan.
- Grobsteuerelement.**
Elemento de control aproximado.
Elemento di regolazione grossolana.
Grofregellichaam.
Element (sterowniczy) sterowania zgrubnego.
Grovstyrelement.
- Feinststeuerung.**
Control fino.
Regolazione fine.
Fijnregeling.
Sterowanie dokładne.
Finstyrning.
- Feinsteuerelement.**
Elemento de control fino.
Elemento di regolazione fine.
Fijnregellichaam.
Element (sterowniczy) sterowania dokładnego.
Finstyrelement.
- Grobsteuerung.**
Compensación.

	рекции больших изменений реактивности, существующих длительное время.	Regolazione grossolana. Grofregeeling. Sterowanie zgrubne; kompensacja. Grovstyrning.
	Compensation. Réglage grossier destiné à corriger les variations de réactivité de grande amplitude s'étendant sur de longues périodes.	
	Coarse control (shimming). Coarse regulation for the purpose of correcting reactivity variation of major amplitude spreading over a long period.	
390	* Компенсующий элемент. Управляющий элемент, используемый для компенсации долговременных эффектов реактивности и распределения плотности потока в реакторе.	Trimmelement. Elemento de compensación. Elemento di regolazione a lungo termine. Stellichaam. Element kompensacyjny. Grovstyrelement.
	* Elément de compensation. Élément de commande utilisé pour compenser les effets à long terme agissant sur la réactivité et la distribution du flux dans un réacteur.	
	* Shim member. Shim element. A control member used to compensate for long-term reactivity and flux density distribution effects in a reactor.	
395	* Аварийная остановка. Операция быстрой остановки реактора для предотвращения или уменьшения последствий опасной ситуации.	Notabschaltung. Parada de emergencia. Arresto (spegnimento) d'emergenza. Noodstop. Wyłączenie awaryjne. Snabbavställning.
	* Arrêt d'urgence. Action d'arrêter brusquement un réacteur pour prévenir ou minimiser une condition dangereuse.	
	* Emergency shutdown. Scram. The act of shutting down a reactor suddenly to prevent or minimize a dangerous condition.	
400	Аварийный стержень. Аварийный управляющий элемент, имеющий форму стержня, в случае необходимости тотчас приводящийся в действие.	Regelstab für Notabschaltung. Elemento de parada de emergencia. Barra per arresto (spegnimento) d'emergenza. Regelstaaf voor noodstop. Pręt awaryjny. Snabbavställningsstav.
	Barre d'arrêt d'urgence. Élément de sécurité en forme de barre utilisé pour une action immédiate en cas de nécessité.	
	Emergency shutdown rod. Rod-shaped safety member for immediate action if required.	

- 405 * **Элемент защиты.** Управляющий элемент, который отдельно или вместе с другими элементами обеспечивает резерв отрицательной реактивности с целью аварийной остановки реактора.
- * **Élément de sécurité.** Élément de commande qui, seul ou de concert avec d'autres, fournit une réserve de réactivité négative pour le cas d'un arrêt d'urgence d'un réacteur.
- * **Safety member.** A control member which, singly or in concert with others, provides a reserve of negative reactivity for the purpose of emergency shutdown of a reactor.
- 410 * **Прибор аварийной защиты реактора.** Автономный прибор, предназначенный для обнаружения чрезмерного повышения температуры или потока в реакторе и принятия мер к уменьшению скорости реакции до безопасного уровня. В случае необходимости прибор может иметь собственный источник питания.
- * **Fusible de sécurité d'un réacteur.** Dispositif autonome destiné à intervenir lors d'une élévation excessive de la température ou du flux dans un réacteur en agissant de façon à ramener le taux de réaction à un niveau assurant la sécurité. Ce dispositif peut contenir ou ne pas contenir de l'énergie emmagasinée en vue d'en faciliter le fonctionnement.
- * **Reactor safety fuse.** A self-contained device designed to respond to excessive temperature or flux in a reactor and to act to reduce the reaction rate to a safe level. The device may or may not contain stored energy to facilitate its operation.
- 415 * **Утечка (через экран).** Утечка радиации через экран, в частности через отверстия или трещины в экране.
- * **Fuite (protection).** Fuite de rayonnement à travers un écran de protection principalement par les trous ou les fissures qu'il comporte.
- Sicherheitselement.
Elemento de seguridad.
Elemento di sicurezza.
Veiligheidslichaam.
Element bezpieczenstwa.
Säkerhetselement.
- Reaktorschutzsicherung.
Fusible de seguridad de un reactor.
Fusibile di sicurezza per reattore.
Reactorveiligheidsmechanisme.
Bezpiecznik awaryjny.
Reaktorsäkring.
- Durchausstrahlung.
Fuga (blindaje).
Fuga.
Lek.
Ucieczka promieniowania.
Läckning.

420	<p>* Leakage (shielding). Escape of radiation through a shield, especially by way of holes or cracks through the shield.</p> <p>* Радиоактивное загрязнение. Присутствие радиоактивного вещества в таких местах или материалах, где оно нежелательно.</p> <p>* Contamination radioactive. Présence d'une substance radioactive dans un milieu ou au contact d'une matière où elle est indésirable.</p> <p>* Radioactive contamination. A radioactive substance dispersed in materials or places where it is undesirable.</p>	<p>radioaktive Kontamination.</p> <p>Contaminación radiactiva.</p> <p>Contaminazione radioattiva.</p> <p>Radioactieve contaminatie; radioactieve besmetting.</p> <p>Skażenie promieniotwórcze.</p> <p>Radioaktiv kontaminering.</p>
425	<p>* Коэффициент очистки. Отношение первоначальной концентрации загрязняющего радиоактивного вещества к концентрации по окончании процесса очистки. (Термин может относиться к определённом изотопу или к общей измеренной радиоактивности).</p> <p>* Facteur de décontamination. Rapport de la concentration initiale en substance radioactive contaminante, à la concentration finale à la suite d'un traitement de décontamination. (Ce terme peut se rapporter soit à un nucléide déterminé soit à une quantité globalement mesurable de radioactivité).</p> <p>* Decontamination factor. The ratio of the initial concentration of contaminating radioactive material to the final concentration resulting from a process of decontamination. (The term may refer to a specified nuclide or to gross measurable radioactivity).</p>	<p>Dekontaminationsfaktor.</p> <p>Factor de descontaminación.</p> <p>Fattore di decontaminazione.</p> <p>Ontsmettingsfactor; decontaminatiefactor.</p> <p>Współczynnik odkażenia.</p> <p>Dekontamineringsfaktor.</p>

4. Разное
4. Divers
4. Miscellaneous

430	<p>Облучение. Экспонирование под излучением.</p> <p>Irradiation. Exposition aux rayonnements.</p> <p>Irradiation. Radiation exposure.</p>	<p>Bestrahlung. Irradiación. Irradiazione. Bestraling. Naświetlanie. Bestrålning.</p>
435	<p>* Радиоактивное вещество. Вещество, в котором одна или несколько составляющих проявляют радиоактивность.</p> <p><i>Примечание.</i> В специальных целях, таких как регламентация, термин может употребляться только для обозначения радиоактивного вещества с активностью или удельной активностью больше заданной величины.</p> <p>* Matériau radioactif. Matériau dont un ou plusieurs constituants présentent de la radioactivité.</p> <p><i>Note.</i> Pour des buts particuliers, tels que la réglementation, le sens de ce terme peut être restreint au matériau radioactif dont l'activité ou l'activité spécifique est supérieure à une valeur spécifiée.</p> <p>* Radioactive material. A material of which one or more constituents exhibit radioactivity.</p> <p><i>Note.</i> For special purposes such as regulation, this term may be restricted to radioactive material with an activity or a specific activity greater than a specified value.</p>	<p>radioaktiver Stoff. Material radioactivo; substancia radiactiva. Materiale radioattivo. Radioactief materiaal. Substancja (material) promieniotwórcza. Radioaktivt material.</p>
440	<p>* Радиационное повреждение. Вред-</p>	

	<p>ные изменения физических или химических свойств вещества в результате воздействия ионизирующего излучения.</p> <p>* Dégâts par rayonnements. Modifications néfastes dans les propriétés physiques ou chimiques d'une substance, par suite de son exposition à un rayonnement ionisant.</p> <p>* Radiation damage. Deleterious changes in the physical or chemical properties of a material as a result of exposure to ionizing radiation.</p>	<p>Strahlenschaden. Daño por irradiación. Danni da radiazioni. Stralingsschade. Uszkodzenie radiacyjne. Strålskada.</p>
445	<p>* Радиоактивные отходы. Бесполезные радиоактивные вещества, получаемые при переработке или при использовании радиоактивных материалов.</p> <p>* Déchets radioactifs. Matières radioactives inutilisables obtenues lors du traitement ou de la manipulation de matériaux radioactifs.</p> <p>* Radioactive waste. Useless radioactive materials obtained in the processing or handling of radioactive materials.</p>	<p>radioaktiver Abfall. Residuos radiactivos. Scorie radioattive. Radioactief afval. Opady promieniotwórcze. Radioaktivt avfall.</p>
450	<p>* Остаточное тепловыделение. Тепло, выделяющееся вследствие остаточной радиоактивности в реакторном топливе или конструкциях после остановки реактора.</p> <p>* Chaleur résiduelle. Chaleur résultant de la radioactivité résiduelle dans le combustible ou les constituants d'un réacteur après l'arrêt de ce réacteur.</p> <p>* After-heat. Heat resulting from residual radioactivity in reactor fuel or components after a reactor has been shut down.</p>	<p>Nachwärme. Calor residual. Calore residuo. Nawarmte. Ciepło powyłaczeniowe. Eftervärme.</p>
455	<p>* Горячий. Термин обычно обозначает: обладающий высокой радиоактивностью.</p> <p>* Chaud. Qualificatif communément employé pour «de radioactivité élevée».</p>	<p>heiss. Caliente. Caldo. Sterk radioactief; heet. Gończy. Högaktiv.</p>
460	<p>* Hot. An expression commonly used to mean «highly radioactive».</p> <p>* Прогорание. В реакторной технологии серьезное местное повреждение тепловыделяющего элемента, возникшее вследствие недостаточ-</p>	<p>Brennelements Schaden. Quemado destructivo; abrasamiento.</p>

	ного отвода тепла через теплоноситель. * Brûlage. En technologie des réacteurs, dommage sérieux survenu à un élément de combustible dû à la non évacuation par le réfrigérant de toute la chaleur produite dans l'élément. * Fuel burn out. In reactor technology, severe local damage of a fuel element, due to failure of the coolant to dissipate all the heat produced in the element.	Brucciatura. Doorsmelting van splijtstof. Stopienie paliwa. Sönderbränning.
465	Разрыв оболочки. Появление течи в оболочке. Rupture de gaine. Apparition d'un défaut d'étanchéité dans la gaine. Burst can. Occurrence of a leakage in the cladding. Rotura de vaina. Perdita di tenuta; rottura del rivestimento. Lek in bekledingslaag. Uszkodzenie koszulki. Kapslingsbrott.
470	Загрузка. Введение ядерного топлива в реактор. Chargement. Introduction de combustible nucléaire dans un réacteur. Loading. Introduction of nuclear fuel into a reactor.	Beladen. Carga. Caricamento. Laden. Zaladunek. Laddning.
475	Загрузочная машина. Устройство для введения топлива в реактор. Appareil de chargement. Appareil pour introduire le combustible dans un réacteur nucléaire. Fuel charging machine. Apparatus for introducing fuel into the reactor.	Lademaschine. Máquina de carga. Macchina di carica. Laadmachine voor splijtstof. Maszyna załadowcza. Bränslehanteringsmaskin.
480	Разгрузочная машина. Устройство для выгрузки топлива из реактора. Appareil de déchargement. Appareil pour retirer le combustible d'un réacteur nucléaire. Fuel discharging machine. Apparatus for extracting fuel from a reactor.	Entlademaschine. Máquina de descarga. Macchina di scarica. Losmachine voor splijtstof. Maszyna wyladowcza. Bränslehanteringsmaskin.
485	Контейнер. Экранированное помещение для хранения или транспортировки радиоактивных материалов. * Château de plomb. Conteneur blindé utilisé pour le stockage ou le transport de matières radioactives. * Cask. A shielded container used to	Transportbehälter. Cofre de plomo. Contentitore schermato. Transportvat; opslagvat. Pojemnik. Skärmkärl.

	store or transport radioactive material.	
490	<p>Хранилище. Большой контейнер или камера, обычно наполненные водой, в которые помещается использованное ядерное топливо до тех пор, пока его радиоактивность не снизится до желаемого уровня.</p> <p>* Installation de refroidissement du combustible. Grand réservoir, ou cellule, généralement rempli d'eau, dans lequel le combustible nucléaire usé est entreposé jusqu'à ce que sa radioactivité ait décré jusqu'à un niveau souhaité.</p> <p>* Fuel cooling installation. A large container or cell, usually filled with water, in which spent nuclear fuel is set aside until its radioactivity has decreased to a desired level.</p>	<p>Abklingbecken. Instalación de enfriamiento del combustible. Installazione per raffreddamento del combustibile. Afkoelbassin. Schron schładzania paliwa. Bränslekylbassäng.</p>
495	<p>Радиоактивное захоронение. Место с соответствующей защитой, предназначенное для сброса нежелательных радиоактивных предметов.</p> <p>Cimetière radio-actif. Emplacement destiné à recevoir des objets radioactifs indésirables, avec une protection appropriée.</p> <p>Radioactive cemetery. A site reserved for dumping undesirable radioactive objects, with the appropriate protection.</p>	<p>Ablagerungsplatz. Cementerio radiactivo. Cimitero radioattivo. Begraafplaats (voor radioactieve stoffen); kernhof. Mogilnik. </p>
500	<p>* Регенерация топлива. Переработка ядерного топлива после использования его в реакторе с целью удаления продуктов деления и восстановления делящихся и воспроизводящих материалов.</p> <p>* Traitement du combustible irradié. Retraitement du combustible. Traitement du combustible nucléaire après son utilisation dans un réacteur, en vue d'extraire les produits de fission et de restaurer des matériaux fissiles et fertiles.</p> <p>* Fuel reprocessing. The processing of nuclear fuel, after its use in a reactor, to remove fission products and recover fissile and fertile material.</p>	<p>Brennstoffaufarbeitung. Relaboreo del combustible. Trattamento del combustibile irradiato. Opwerken van splijtstof. Przeróbka paliwa wpałonego. Bränsleupparbetning.</p>

510	<p>* Покрытие металлом. Процесс за- ключения материала в оболочку.</p> <p>* Gainage. Ensemble des opérations par lequel une substance est revêtue d'une gaine.</p> <p>a) Cladding (process). The process of providing a material with a cladding.</p> <p>b) Canning (process). The process of providing a material with a can.</p>	<p>a) Einhüllen. b) Ein- hülsen.</p> <p>Envainado.</p> <p>Rivestimento (procedi- mento).</p> <p>a) Bekleden; beklleding.</p> <p>b) Bekleden; beklleding.</p> <p>Koszulkowanie.</p> <p>Kapsling.</p>
-----	--	---

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

- Абсорбционное управление
26-15-310
- Аварийная остановка 26-15-395
- Аварийный стержень 26-15-400
- Активация 26-05-350
- Активная зона 26-15-165
- Активная концентрация 26-05-370
- Активность, массовая 26-05-365
- Активность (данного количества
радиоактивного изотопа)
26-05-355
- Активность, (удельная) активная
26-05-370
- Альbedo 26-05-410
- Альфа-источник 26-05-090
- Альфа-отношение 26-05-725
- Альфа-частица 26-05-110
- Альфа-частица радиоактивного
происхождения 26-05-115
- Атом 26-05-005
- Атомная энергия 26-10-130
- Атомный номер 26-05-030

Б

- Баланс, нейтронный 26-10-080
- Барн 26-05-615
- Бета-источник 26-05-090
- Бета-распад 26-05-130
- Бета-спектр 26-05-135
- Бета-частица радиоактивного
происхождения 26-05-125
- Биологический экран 26-15-220
- Блок 26-15-125

- Быстрые нейтроны 26-05-220
- Быстрый реактор 26-15-045

В

- Вещество, выгорающее отравля-
ющее 26-15-330
- Вещество, радиоактивное
26-15-435
- Вещество, ядерное отравляющее
26-15-325
- Влияние, относительное
26-10-195
- Внешняя защита реактора
26-15-205
- Воспроизводящий 26-05-530
- Время жизни поколения
26-10-070
- Время жизни, среднее 26-05-390
- Второй контур теплоносителя
26-15-201
- Выгорание 26-10-280
- Выгорание, относительное
26-10-285
- Выгорание, удельное 26-10-290
- Выгорающее отравляющее веще-
ство 26-15-330
- Выход деления 26-05-555
- Выход деления на цепочку
26-05-570
- Выход деления, непосредствен-
ный 26-05-560
- Выход деления, полный 26-05-565
- Выход деления, прямой 26-05-560
- Выход деления, собственный
26-05-560
- Выход нейтронов на один погло-
щённый нейтрон 26-10-260

Г

- Гамма-излучение 26-05-155
 Гамма-излучение, захватное 26-05-160
 Гамма-излучение, мгновенное 26-05-165
 Гамма-источник 26-05-090
 Геометрический лапласиан 26-10-240
 Геометрический фактор 26-05-455
 Герметизированный источник 26-15-250
 Гетерогенный реактор 26-15-015
 Гомогенный реактор 26-15-010
 Горячий 26-15-455
 Граница, экстраполированная 26-15-225
 Граница, эффективная кадмиевая 26-05-245
 Грубое управление 26-15-385
 Группа нейтронов, энергетическая 26-10-060

Д

- Декремент энергии, средний логарифмический 26-10-050
 Деление на быстрых нейтронах 26-05-575
 Деление на медленных нейтронах 26-05-595
 Деление на тепловых нейтронах 26-05-600
 Деление ядра 26-05-310, 26-05-540
 Делящийся 26-05-535
 Дефект массы 26-05-520
 Диапазон источника 26-15-255
 Диапазон, рабочий 26-15-265
 Диапазон рабочих мощностей 26-15-270
 Диапазон счётчика 26-15-260
 Дифференциальное сечение 26-05-630
 Диффузия нейтронов 26-05-395
 Длина диффузии 26-10-030
 Длина замедления 26-10-020
 Длина миграции 26-10-040
 Доля запаздывающих нейтронов 26-05-585

- Доля запаздывающих нейтронов, эффективная 26-05-590
 Доля мгновенных нейтронов 26-05-580
 Дочерний изотоп 26-05-070

З

- Загрузка 26-15-155, 26-15-470
 Загрузочная машина 26-15-475
 Загрязнение, радиоактивное 26-15-420
 Закадмиевые нейтроны 26-05-235
 Замедление 26-05-510
 Замедлитель 26-15-190
 Замедляющая способность 26-10-055
 Запаздывающие нейтроны 26-05-215
 Захват 26-05-420
 Захватное гамма-излучение 26-05-160
 Захват, радиационный 26-05-425
 Захоронение, радиоактивное 26-15-495
 Защита реактора, внешняя 26-15-205
 Зона, активная 26-15-165
 Зона воспроизводства 26-15-180

И

- Избыток нейтронов 26-05-200
 Избыточный коэффициент размножения 26-10-345
 Излучение, рентгеновское 26-05-150
 Излучение, тормозное 26-05-170
 Изомер 26-05-035
 Изотоп, дочерний 26-05-070
 Изотоп, материнский 26-05-065
 Изотопы 26-05-040
 Интегральный поток 26-10-100
 Интенсивность излучения 26-10-110
 Ион 26-05-010
 Ионизация 26-05-280
 Ионизация, линейная 26-05-295
 Ионизация, полная 26-05-285
 Ионизация, удельная 26-05-295
 Искусственная радиоактивность 26-05-340

Исследовательский реактор
26-15-085
Источник, герметизированный
26-15-250
Источник излучения 26-15-240
Источник, радиоактивный
26-15-245

К

Канал для облучения 26-15-186
Канал, топливный 26-15-150
Канал, экспериментальный
26-15-186
Когерентное рассеяние 26-05-490
Компенсация 26-15-385
Компенсирующий элемент
26-15-390
Конверсия (реакторная техноло-
гия) 26-10-325
Конвертер, нейтронный 26-15-235
Контейнер 26-15-485
Контур теплоносителя, второй
26-15-201
Контур теплоносителя, первый
26-15-200
Конфигурационное управление
26-15-295
Концентрация, активная 26-05-370
Корпус реактора 26-15-230
Коэффициент воспроизводства
26-10-330
Коэффициент диффузии (нейтро-
нов) 26-05-400
Коэффициент обогащения
26-10-315
Коэффициент ослабления
26-05-460
Коэффициент очистки 26-15-425
Коэффициент поглощения
26-05-480
Коэффициент проигрыша
26-10-125
Коэффициент размножения
26-10-245
Коэффициент размножения
26-10-340
Коэффициент размножения для
бесконечной среды 26-10-245
Коэффициент размножения, из-
быточный 26-10-345

Коэффициент размножения на
быстрых нейтронах 26-10-265
Коэффициент размножения, эф-
фективный 26-10-255
Коэффициент реактивности, тем-
пературный 26-10-275
Кривая распада 26-05-375
Критическая масса 26-10-185
Критический 26-10-160
Критический опыт 26-10-175
Критический размер 26-10-190
Критический с учётом запазды-
вающих нейтронов 26-10-170
Критическое уравнение 26-10-180
Ксеноновый эффект 26-15-335
Кюри 26-05-360

Л

Лапласиан, геометрический
26-10-240
Лапласиан, материальный
26-10-235
Летаргия 26-10-045
Линейная ионизация 26-05-295
Луч 26-10-085

М

Макроскопическое сечение
26-05-620
Масса, критическая 26-10-185
Массовая активность 26-05-365
Массовое число 26-05-025
Материал, обеднённый 26-15-115
Материал, обогащённый 26-15-110
Материальный лапласиан
26-10-235
Материнский изотоп 26-05-065
Машина, загрузочная 26-15-475
Машина, разгрузочная 26-15-480
Мгновенное гамма-излучение
26-05-165
Мгновеннокритический 26-10-165
Мгновенные нейтроны 26-05-210
Медленные нейтроны 26-05-255
Микроскопическое сечение
26-05-610
Многогрупповая модель
26-10-065
Модель, многогрупповая
26-10-065
Мощность, удельная 26-10-285

Н

Наведённая радиоактивность
26-05-340
Надкадмиевые нейтроны
26-05-235
Надкритическая реакция
26-10-145
Надкритический (реактор)
26-10-210
Надтепловой реактор 26-15-055
Надтепловые нейтроны 26-05-260
Нейтрон 26-05-195
Нейтронный баланс 26-10-080
Нейтронный конвертер
26-15-235
Нейтронный цикл 26-10-075
Нейтроны, быстрые 26-05-220
Нейтроны деления 26-05-205
Нейтроны, запаздывающие
26-05-215
Нейтроны, мгновенные 26-05-210
Нейтроны, медленные 26-05-255
Нейтроны, надкадмиевые
26-05-235
Нейтроны, надтепловые
26-05-260
Нейтроны, подкадмиевые
26-05-250
Нейтроны, промежуточные
26-05-225
Нейтроны, резонансные
26-05-230
Нейтроны, тепловые 26-05-265
Некогерентное рассеяние
26-05-495
Немеханическое сечение
26-05-700
Непосредственный выход деления
26-05-560
Неупругое рассеяние 26-05-505
Номер, атомный 26-05-030
Нуклон 26-05-185

О

Обеднение 26-10-300
Обеднённый материал 26-15-115
Облучение 26-15-430
Обогащение 26-10-310
Обогащение (процесс) 26-10-305

Обогащённый материал 26-15-110
Обогащённый реактор 26-15-025
Оболочка 26-15-135, 26-15-136
Объёмная плотность нейтронов
26-10-095
Ожидание повторных делений
26-10-205
Опыт, критический 26-10-175
Опыт, экспериментальный
26-10-225
Осадок, (радио)активный
26-05-095
Осколок деления 26-05-075
Осколочные продукты 26-05-080
Ослабление 26-05-450
Остановка, аварийная 26-15-395
Остаточное тепловыделение
26-15-450
Отверстие для выпуска пучка
26-15-185
Относительная распространён-
ность 26-05-050
Относительное влияние 26-10-195
Относительное выгорание
26-10-285
Отражатель 26-15-195
Отходы, радиоактивные
26-15-445

П

Пара, электронно-позитронная
26-05-140
Первый контур теплоносителя
26-15-200
Период полураспада 26-05-380
Период реактора 26-10-155
Плотность векторного потока
нейтронов или частиц 26-10-090
Плотность нейтронов, объёмная
26-10-095
Плотность потока, условная
26-10-115
Плотность потока частиц
26-10-105
Плотность потока энергии
26-10-110
Площадь диффузии 26-10-025
Площадь замедления 26-10-015
Площадь миграции 26-10-035

- Плутониевый реактор 26-15-030
 Повреждение, радиационное
 26-05-270, 26-15-440
 Поглотитель нейтронов (вещество) 26-15-315
 Поглотитель нейтронов (предмет) 26-15-320
 Поглощение 26-05-470
 Поглощение нейтронов 26-05-440
 Поглощение, экспоненциальное
 26-05-475
 Подкадмиевые нейтроны
 26-05-250
 Подкритическая реакция
 26-10-140
 Подкритический (реактор)
 26-10-215
 Покрытие металлом 26-15-510
 Полная ионизация 26-05-285
 Полное сечение 26-05-730
 Полный выход деления
 26-05-565
 (Поперечное) сечение 26-05-605
 Постоянная времени реактора
 26-10-155
 Постоянная распада 26-05-315
 Поток 26-10-106
 Поток, интегральный 26-10-100
 Прибор аварийной защиты реактора 26-15-410
 Привод, управляющий 26-15-365
 Природная радиоактивность
 26-05-335
 Пробег, средний свободный
 26-10-005
 Пробег, средний транспортный
 свободный 26-10-010
 Пробка 26-15-140
 Прогорание 26-15-460
 Продукты деления 26-05-080
 Продукты, осколочные 26-05-080
 Производящий реактор
 26-15-095
 Промежуточное ядро 26-05-020
 Промежуточные нейтроны
 26-05-225
 Промежуточный реактор
 26-15-050
 Промежуточный участок пускового режима 26-15-275
 Промышленный реактор 26-15-095
- Протон 26-05-190
 Прямой выход деления 26-05-560
- Р**
- Рабочий диапазон 26-15-265
 Радиационное повреждение
 26-05-270, 26-15-440
 Радиационный захват
 26-05-425
 Радиоактивное вещество
 26-15-435
 Радиоактивное загрязнение
 26-15-420
 Радиоактивное захоронение
 26-15-495
 Радиоактивность 26-05-100,
 26-05-330
 Радиоактивность, искусственная
 26-05-340
 Радиоактивность, наведённая
 26-05-340
 Радиоактивность, природная
 26-05-335
 Радиоактивные отходы 26-15-445
 Радиоактивный источник
 26-15-245
 (Радио)активный осадок
 26-05-095
 Радиоактивный распад 26-05-345
 Радиоизотоп 26-05-055
 Радионуклид 26-05-060
 Радиоэлемент 26-05-085
 Разгон ядерной реакции 26-10-150
 Разгрузочная машина 26-15-480
 Размер, критический 26-10-190
 Размножающая среда 26-15-160
 Размножение 26-10-335
 Размножение нейтронов
 26-05-545
 Размножение (подкритическое)
 26-10-220
 Разрыв оболочки 26-15-465
 Распад, радиоактивный 26-05-345
 Распад ядра 26-05-310
 Распространённость изотопа
 26-05-045
 Распространённость, относительная 26-05-050
 Рассеяние 26-05-485
 Рассеяние, когерентное 26-05-490
 Рассеяние, некогерентное
 26-05-495

- Рассеяние, неупругое 26-05-505
 Рассеяние, упругое 26-05-500
 Расщепление ядра 26-05-310
 Реактивность 26-10-270
 Реактор, быстрый 26-15-045
 Реактор, гетерогенный 26-15-015
 Реактор, гомогенный 26-15-010
 Реактор, исследовательский 26-15-085
 Реактор-конвертер 26-15-065
 Реактор на быстрых нейтронах 26-15-045
 Реактор, надтепловой 26-15-055
 Реактор на природном уране 26-15-020
 Реактор на промежуточных нейтронах 26-15-050
 Реактор на тепловых нейтронах 26-15-060
 Реактор на флюидизированном топливе 26-15-035
 Реактор, обогащённый 26-15-025
 Реактор, плутониевый 26-15-030
 Реактор, производящий 26-15-095
 Реактор, промежуточный 26-15-050
 Реактор, промышленный 26-15-095
 Реактор-размножитель 26-15-070
 Реактор с воспроизводством топлива 26-15-065
 Реактор со сдвигом спектра 26-15-075
 Реактор с циркуляцией топлива 26-15-040
 Реактор, тепловой 26-15-060
 Реактор, учебный 26-15-100
 Реактор, экспериментальный 26-15-090
 Реактор, энергетический 26-15-080
 Реактор, ядерный 26-15-005
 Реакторная решётка 26-15-175
 Реакция, надкритическая 26-10-145
 Реакция, подкритическая 26-10-140
 Реакция синтеза ядер 26-05-515
 Реакция, фотоядерная 26-05-305
 Реакция, ядерная цепная 26-10-135
 Регенерация топлива 26-15-500
 Резонансные нейтроны 26-05-230
 Рентгеновское излучение 26-05-150
 Решётка, реакторная 26-15-175
- С**
- Саморегулирование 26-15-350
 Сборка, топливная 26-15-145
 Сборка, экспоненциальная 26-10-230
 Сечение активации 26-05-625
 Сечение выведения из группы 26-05-695
 Сечение деления 26-05-720
 Сечение, дифференциальное 26-05-630
 Сечение захвата 26-05-705
 Сечение когерентного рассеяния 26-05-655
 Сечение, макроскопическое 26-05-620
 Сечение межгруппового рассеяния 26-05-690
 Сечение, микроскопическое 26-05-610
 Сечение некогерентного рассеяния 26-05-660
 Сечение, немеханическое 26-05-700
 Сечение неупругого рассеяния 26-05-670
 Сечение неупругого рассеяния тепловых нейтронов 26-05-680
 Сечение поглощения нейтронов 26-05-715
 Сечение, полное 26-05-730
 Сечение, (поперечное) 26-05-605
 Сечение радиационного неупругого рассеяния 26-05-675
 Сечение рассеяния 26-05-650
 Сечение, среднее доплеровское 26-05-635
 Сечение, тепловое (нейтронное) 26-05-640
 Сечение, транспортное 26-05-685
 Сечение упругого рассеяния 26-05-665
 Сечение, эффективное тепловое 26-05-645
 Собственный выход деления 26-05-560
 Составное ядро 26-05-020
 Спектр деления 26-05-550
 Спектр энергий деления 26-05-550
 Способность, замедляющая 26-10-055

Среда, размножающая 26-15-160
 Среднее время жизни 26-05-390
 Среднее доплеровское сечение
 26-05-635
 Средний логарифмический декре-
 мент энергии 26-10-050
 Средний свободный пробег
 26-10-005
 Средний транспортный свободный
 пробег 26-10-010
 Степень обогащения 26-10-320
 Стержень, аварийный 26-15-400
 Стержень, топливный 26-15-130
 Стержень, управляющий 26-15-360

Т

Твэл 26-15-120
 Температурный коэффициент ре-
 активности 26-10-275
 Тепловое (нейтронное) сечение
 26-05-640
 Тепловой реактор 26-15-060
 Тепловой экран 26-15-215
 Тепловыделение, остаточное
 26-15-450
 Тепловыделяющий элемент
 26-15-120
 Тепловые нейтроны 26-05-265
 Топливная сборка 26-15-145
 Топливное управление 26-15-295
 Топливный канал 26-15-150
 Топливный стержень 26-15-130
 Топливо, ядерное 26-15-105
 Тормозное излучение 26-05-170
 Точное управление 26-15-375
 Транспортное сечение 26-05-685

У

Удельная ионизация 26-05-295
 Удельная мощность 26-10-285
 (Удельная) объемная активность
 26-05-370
 Удельное выгорание 26-10-290
 Управление, абсорбционное
 26-15-310
 Управление, грубое 26-15-385
 Управление замедлителем
 26-15-300
 Управление, конфигурационное
 26-15-290

Управление, критическое 26-10-180
 Управление отражателем
 26-15-345
 Управление при помощи жидкого
 отравляющего вещества
 26-15-340
 Управление реактором 26-15-285
 Управление сдвигом спектра
 26-15-305
 Управление, топливное 26-15-295
 Управление, точное 26-15-375
 Управляющий привод 26-15-365
 Управляющий стержень 26-15-360
 Управляющий элемент 26-15-355
 Упругое рассеяние 26-05-500
 Уровень облучения топлива
 26-10-290

Условная плотность потока
 26-10-115
 Утечка нейтронов 26-05-415
 Утечка (через экран) 26-15-415
 Участок пускового режима, про-
 межзачасточный 26-15-275
 Учебный реактор 26-15-100

Ф

Фактор, геометрический
 26-05-455
 Фактор накопления 26-05-405
 Фактор ослабления 26-05-465
 Фотон 26-05-145
 Фотонейтрон 26-05-180
 Фотоэлектрический эффект
 26-05-300
 Фотоэлектрон 26-05-175
 Фотоэффект 26-05-300
 Фотоядерная реакция 26-05-305
 Функция влияния 26-10-200

Х

Хранилище 26-15-490

Ц

Цикл, нейтронный 26-10-075

Ч

Число, массовое 26-05-025

Э

Экран 26-15-210
 Экран, биологический 26-15-220
 Экран, тепловой 26-15-215
 Экспериментальный канал
 26-15-186
 Экспериментальный реактор
 26-15-090
 Экспоненциальная сборка
 26-10-230
 Экспоненциальное поглощение
 26-05-475
 Экспоненциальный опыт
 26-10-225
 Экстраполированная граница
 26-15-225
 Электрон 26-05-120
 Электронно-позитронная пара
 26-05-140
 Элемент для грубого управления
 26-15-370
 Элемент защиты 26-15-405
 Элемент, компенсирующий
 26-15-390
 Элемент, тепловыделяющий
 26-15-120
 Элемент точного регулирования
 26-15-380
 Элемент, управляющий
 26-15-355
 Энергетическая группа нейтронов
 26-10-060
 Энергетический реактор 26-15-080

Энергия, атомная 26-10-130
 Энергия деления 26-05-325
 Энергия распада 26-05-325
 Энергия расщепления 26-05-325
 Энергия связи 26-05-525
 Энергия, ядерная 26-10-130
 Эта-коэффициент 26-10-260
 Эффект Вигнера 26-05-275
 Эффект, ксеноновый 26-15-335
 Эффект, фотоэлектрический
 26-05-300
 Эффективная доля запаздывающих
 нейтронов 26-05-590
 Эффективная кадмиевая граница
 26-05-245
 Эффективное тепловое сечение
 26-05-645
 Эффективный коэффициент раз-
 множения 26-10-255

Я

Ядерная цепная реакция
 26-10-135
 Ядерная энергия 26-10-130
 Ядерное отравляющее вещество
 26-15-325
 Ядерное топливо 26-15-105
 Ядерный реактор 26-15-005
 Ядро 26-05-015
 Ядро, промежуточное 26-05-020
 Ядро, составное 26-05-020
 Ячейка 26-15-170

УКАЗАТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКИХ ТЕРМИНОВ
INDEX

A

Absorbant de neutrons 26-15-320
Absorbeur de neutrons 26-15-315
Absorption 26-05-470
Absorption de neutrons 26-05-440
Absorption exponentielle 26-05-475
Activation 26-05-350
Activité massique 26-05-365
Activité (d'une quantité d'un nucléide radio-actif) 26-05-355
Activité spécifique 26-05-365
Activité volumique 26-05-370
Aire de diffusion 26-10-025
Aire de migration 26-10-035
Aire de ralentissement 26-10-015
Albedo (neutron) 26-05-410
Appareil de chargement 26-15-475
Appareil de déchargement 26-15-480
Appauvrissement 26-10-300
Arrêt d'urgence 26-15-395
Assemblage combustible 26-15-145
Assemblage exponentiel 26-10-230
Atome 26-05-005
Atténuation 26-05-450
Atténuation géométrique 26-05-455
Autorégulation 26-15-350

B

Barn 26-05-615
Barre de combustible 26-15-130
Barre de commande d'un réacteur 26-15-360
Barreau de combustible 26-15-125
Blindage 26-15-210

Bouchon 26-15-140
Bouclier 26-15-210
Bouclier biologique 26-15-220
Bouclier thermique 26-15-215

C

Caisson de réacteur 26-15-230
Canal 26-15-150
Canal expérimental 26-15-185
Capture 26-05-420
Capture radiative 26-05-425
Cellule (réacteur) 26-15-170
Chaleur résiduelle 26-15-450
Charge 26-15-155
Chargement 26-15-470
Château de plomb 26-15-485
Chaud 26-15-455
Cimetière radio-actif 26-15-495
Circuit primaire de refroidissement 26-15-200
Circuit secondaire de refroidissement 26-15-201
Coefficient d'absorption 26-05-480
Coefficient d'atténuation 26-05-460
Coefficient de diffusion pour la densité de flux de neutrons 26-05-400
Coefficient de température de réactivité 26-10-275
Cœur 26-15-165
Combustible nucléaire 26-15-105
Combustion massique 26-10-290
Combustion nucléaire 26-10-280
Commande d'un réacteur 26-15-285
Commande par absorption 26-15-310
Commande par configuration 26-15-290

- Commande par dérivation spectrale 26-15-305
 Commande par le combustible 26-15-295
 Commande par le modérateur 26-15-300
 Commande par le réflecteur 26-15-345
 Commande par poison fluide 26-15-340
 Compensation 26-15-385
 Constante de désintégration 26-05-315
 Constante de temps d'un réacteur 26-10-155
 Contamination radioactive 26-15-420
 Conversion (technologie des réacteurs) 26-10-325
 Convertisseur de neutrons 26-15-235
 Couche fertile 26-15-180
 Courbe d'activité 26-05-375
 Courbe de décroissance 26-05-375
 Couverture 26-15-180
 Création de défaut 26-05-270
 Critique 26-10-160
 Critique différé 26-10-170
 Critique instantané 26-10-165
 Curie 26-05-360
 Cuve de réacteur 26-15-230
 Cycle des neutrons 26-10-075
- D**
- Déchets radioactifs 26-15-445
 Décrément logarithmique moyen de l'énergie 26-10-050
 Décroissance bêta 26-05-130
 Décroissance radioactive 26-05-345
 Défaut de masse 26-05-520
 Dégâts par rayonnement 26-15-440
 Degré d'enrichissement 26-10-320
 Demi-vie radioactive 26-05-380
 Densité de courant de neutrons ou de particules 26-10-090
 Densité de flux de 2200 mètres par seconde 26-10-115
 Densité de flux de particules 26-10-105
- Densité de flux énergétique 26-10-110
 Dépôt actif 26-05-095
 Descendant 26-05-070
 Désintégration bêta 26-05-130
 Désintégration nucléaire 26-05-310
 Diffusion 26-05-485
 Diffusion cohérente 26-05-490
 Diffusion des neutrons 26-05-395
 Diffusion élastique 26-05-500
 Diffusion incohérente 26-05-495
 Diffusion inélastique 26-05-505
 Dispersion 26-05-485
 Divergence 26-10-150
 Domaine de comptage 26-15-260
 Domaine de divergence 26-15-275
 Domaine de fonctionnement 26-15-265
 Domaine de puissance 26-15-270
 Domaines des sources 26-15-255
- E**
- Economie des neutrons 26-10-080
 Ecran 26-15-310
 Effet photo-électrique 26-05-300
 Effet Wigner 26-05-275
 Effet xénon 26-15-335
 Electron 26-05-120
 Élément d'arrêt d'urgence 26-15-400
 Élément de combustible 26-15-120
 Élément de commande 26-15-355
 Élément de compensation 26-15-390
 Élément de pilotage 26-15-380
 Élément de réglage fin 26-15-380
 Élément de réglage grossier 26-15-370
 Élément de sécurité 26-15-405
 Emetteur (alpha et/ou bêta et/ou gamma) 26-05-090
 Energie atomique 26-10-130
 Energie de désintégration 26-05-325
 Energie de liaison 26-05-525
 Energie nucléaire 26-10-130
 Enrichissement 26-10-310
 Enrichissement (processus) 26-10-305
 Equation critique 26-10-180

Espérance de descendance
26-10-205
Espérance de fission itérée
26-10-205
Excès de neutrons 26-05-200
Expérience critique 26-10-175
Expérience exponentielle 26-10-225

F

Facteur alpha 26-05-725
Facteur d'accumulation 26-05-405
Facteur d'atténuation 26-05-465
Facteur d'enrichissement 26-10-315
Facteur de décontamination
26-15-425
Facteur de désavantage 26-10-125
Facteur de fission rapide
26-10-265
Facteur de multiplication
26-10-245
Facteur de multiplication effectif
26-10-255
Facteur de multiplication infini
26-10-250
Facteur eta 26-10-260
Faisceau 26-10-085
Fertile 26-05-530
Filtre 26-15-505
Fissile 26-05-535
Fissile par neutrons lents
26-05-595
Fission nucléaire 26-05-540
Fission par neutrons rapides
26-05-575
Fission thermique 26-05-600
Fluence 26-10-100
Fluence de particules 26-10-100
Flux 26-10-106
Flux conventionnel 26-10-115
Fonction importance 26-10-200
Fraction de neutrons différés
26-05-585
Fraction de neutrons instantanés
26-05-580
Fraction efficace de neutrons dif-
férés 26-05-590
Fragments de fission 26-05-075
Fuite (protection) 26-15-415
Fuite de neutrons (théorie des ré-
acteurs) 26-05-415
Fusible de sécurité d'un réacteurs
26-15-410

G

Gain de surrégénération
26-10-345
Gainage 26-15-505
Gaine 26-15-135
Groupe d'énergie de neutrons
26-10-060
Groupe de neutrons par énergie
26-10-060

I

Importance relative 26-10-195
Installation de refroidissement du
combustible 26-15-490
Ion 26-05-010
Ionisation 26-05-280
Ionisation linéique (en un point)
26-05-295
Ionisation spécifique (en un point)
26-05-295
Ionisation totale 26-05-285
Irradiation 26-15-430
Isotopes 26-05-040

L

Laplacien géométrique 26-10-240
Laplacien matière 26-10-235
Léthargie (d'un neutron)
26-10-045
Libre parcours moyen 26-10-005
Libre parcours moyen de trans-
port 26-05-010
Limite extrapolée 26-15-225
Longueur de diffusion 26-10-030
Longueur de migration 26-10-040
Longueur de ralentissement
26-10-020

M

Masse critique 26-10-185
Matériau radio-actif 26-15-435
Matière appauvrie 26-15-115
Matière enrichie 26-15-110
Mécanisme de contrôle 26-15-365
Milieu multiplicateur 26-15-160
Modèle à plusieurs groupes
26-10-065
Modèle multigroupe 26-10-065

Modérateur 26-15-190
 Modération 26-05-510
 Multiplication des neutrons
 26-05-545
 Multiplication sous-critique
 26-10-220

N

Neutron 26-05-195
 Neutrons de fission 26-05-205
 Neutrons de résonance 26-05-230
 Neutrons différés 26-05-215
 Neutrons épicaudmiques 26-05-235
 Neutrons épithermiques 26-05-260
 Neutrons instantanés 26-05-210
 Neutrons intermédiaires 26-05-225
 Neutrons lents 26-05-255
 Neutrons rapides 26-05-220
 Neutrons subcaudmiques 26-05-250
 Neutrons thermiques 26-05-265
 Niveau d'irradiation du combusti-
 ble 26-10-290
 Nombre de charge 26-05-030
 Nombre de masse 26-05-025
 Nombre volumique de neutrons
 26-10-095
 Noyau 26-05-015
 Noyau composé 26-05-020
 Nucléide 26-05-035
 Nucléon 26-05-185

P

Paire électron-positon 26-05-140
 Paramètre de ralentissement
 26-10-050
 Particule alpha 26-05-110
 Particule bêta 26-05-125
 Période d'un réacteur 26-10-155
 Période radioactive 26-05-380
 Photoélectron 26-05-175
 Photon 26-05-145
 Photoneutron 26-05-180
 Pile atomique 26-15-005
 Pilotage 26-15-375
 Poison consommable 26-15-330
 Poison nucléaire 26-15-325
 Pouvoir de ralentissement
 26-10-055
 Précurseur (d'un nucléide)
 26-05-605
 Produit de filiation 26-05-070
 Produits de fission 26-05-080

Prompt critique 26-10-165
 Proton 26-05-190
 Puissance massique 26-10-295
 Puissance spécifique 26-10-295

R

Radiation 26-05-100
 Radioactivité 26-05-330
 Radioactivité artificielle 26-05-340
 Radioactivité naturelle 26-05-335
 Radioélément 26-05-085
 Radioisotope 26-05-060
 Radionucléide 26-05-055
 Ralentissement (paramètre de)
 26-10-050
 Rapport de conversion 26-10-330
 Rapport de surrégénération
 26-10-340
 Rapport des teneurs isotopiques
 26-05-050
 Rayonnement alpha 26-05-115
 Rayonnement gamma 26-05-155
 Rayonnement gamma de capture
 26-05-160
 Rayonnement gamma instantané
 26-05-165
 Rayonnement de freinage
 26-05-170
 Rayonnement X 26-05-150
 Réacteur à combustible fluidisé
 26-15-035
 Réacteur à déviation spectrale
 26-15-075
 Réacteur à neutrons épithermiques
 26-15-055
 Réacteur à neutrons intermédiaire
 26-15-050
 Réacteur à neutrons rapides
 26-15-045
 Réacteur à neutrons thermiques
 26-15-060
 Réacteur à spectre intermédiaire
 26-15-050
 Réacteur au plutonium 26-15-030
 Réacteur à uranium naturel
 26-15-020
 Réacteur convertisseur 26-15-065
 Réacteur d'entraînement 26-15-100
 Réacteur de production 26-15-095
 Réacteur de puissance 26-15-080
 Réacteur de recherche 26-15-085
 Réacteur enrichi 26-15-025

Réacteur expérimental 26-15-090
 Réacteur hétérogène 26-15-015
 Réacteur homogène 26-15-010
 Réacteur nucléaire 26-15-005
 Réacteur surrégénérateur
 26-15-070

Réaction convergente 26-10-140
 Réaction de fusion nucléaire
 26-10-515

Réaction divergente 26-10-145
 Réaction nucléaire en chaîne
 26-10-135

Réaction photonucléaire 26-05-305

Réactivité 26-10-270

Réflecteur 26-15-195

Rendement de fission 26-05-555

Rendement de fission cumulé
 26-05-563

Rendement de fission direct
 26-05-560

Rendement de fission indépendant
 26-05-550

Rendement de fission primaire
 26-05-560

Réseau du réacteur 26-15-175

Réseau multiplicateur 26-15-175

Retraitement du combustible
 26-15-500

Rupture de gaine 26-15-465

S

Section efficace 26-05-605

Section efficace d'absorption des
 neutrons 26-05-715

Section efficace d'activation
 26-05-625

Section efficace d'extraction de
 groupe 26-05-695

Section efficace de capture
 26-05-705

Section efficace de diffusion
 26-05-650

Section efficace de diffusion cohé-
 rente 26-05-655

Section efficace de diffusion élasti-
 que 26-05-065

Section efficace de diffusion inco-
 hérente 26-05-660

Section efficace de diffusion iné-
 lastique 26-06-670

Section efficace de diffusion iné-
 lastique radiative 26-05-675

Section efficace de diffusion iné-
 lastique thermique 26-05-680

Section efficace de fission
 26-05-720

Section efficace (d'interaction)
 non élastique 26-05-700

Section efficace différentielle
 26-05-630

Section efficace macroscopique
 26-05-620

Section efficace microscopique
 26-05-610

Section efficace moyenne Doppler
 26-05-635

Section efficace thermique
 26-05-640

Section efficace thermique effecti-
 ve 26-05-645

Section efficace totale 26-05-730

Section efficace de transfert de
 groupe par diffusion 26-05-690

Section efficace de transport
 26-05-685

Section efficace de Westcott
 26-05-645

Seuil cadmium effectif 26-05-245

Source de rayonnement 26-15-240

Source radioactive 26-15-245

Source scellée 26-15-250

Sous-critique (réacteur) 26-10-215

Spectre de fission 26-05-550

Spectre de rayons bêta 26-05-135

Surcritique (réacteur) 26-10-210

Surrégénération 26-10-335

T

Taille critique 26-10-190

Taux d'épuisement 26-10-285

Temps de génération 26-10-070

Teneur isotopique 26-05-045

Traitement du combustible irradié
 26-15-500

V

Vie moyenne 26-05-390

УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ
INDEX

A

Absorption 26-05-470
Absorption coefficient 26-05-480
Absorption control 26-15-310
Abundance ratio 26-05-050
Activation 26-05-350
Activation cross-section 26-05-625
Active core 26-15-160
Active deposit 26-05-095
Activity concentration 26-05-370
Activity curve 26-05-375
Activity (of a quantity of a radio-active nuclide) 26-05-355
After-heat 26-15-450
Albedo (neutron) 26-05-410
Alpha and/or Beta and/or Gamma emitter 26-05-090
Alpha particle 26-05-110
Alpha radiation 26-05-115
Alpha ratio 26-05-825
Artificial radioactivity 26-05-340
Atom 26-05-005
Atomic number 26-05-030
Attenuation 26-05-450
Attenuation coefficient 26-05-460
Attenuation factor 26-05-465
Average logarithmic energy decrement 26-10-050

B

Barn 26-05-615
Beam 26-10-085
Beam hole 26-15-185
Beta disintegration 26-05-130
Beta particle 26-05-125
Beta-ray spectrum 26-05-135
Binding energy 26-05-525
Biological shield 26-15-220
Blanket 26-15-180

Breeder reactor 26-15-070
Breeding 26-10-335
Breeding gain 26-10-345
Breeding ratio 26-10-340
Bremsstrahlung 26-05-170
Build-up factor 26-05-405
Burn out 26-15-460
Burn up 26-10-280
Burn up fraction 26-10-285
Burnable poison 26-15-330
Burst can 26-15-465

C

Capture 26-05-420
Capture cross section 26-05-705
Capture gamma radiation 26-05-160
Cask 26-15-485
Cell (reactor) 26-15-170
Chain fission yield 26-05-570
Channel 26-15-150
Charge 26-15-155
Circulating reactor 26-15-040
Cladding 26-15-135, 26-15-510
Coarse control member 26-15-370
Coarse control (shimming) 26-15-385
Coherent scattering 26-05-190
Coherent scattering cross section 26-05-655
Compound nucleus 26-05-020
Configuration control 26-15-290
Control 26-15-280
Control drive 26-15-365
Control element 26-15-355
Control element, coarse 26-15-370
Control element, fine 26-15-380
Control member 26-15-355

Control member, fine 26-15-380
 Control rod 26-15-360
 Convergent reaction 26-10-140
 Conversion ratio 26-10-330
 Conversion (reactor technology) 26-10-325
 Conventional flux density 26-10-115
 Converter reactor 26-15-065
 Core 26-15-165
 Counter range 26-15-260
 Critical 26-10-160
 Critical equation 26-10-180
 Critical experiment 26-10-175
 Critical mass 26-10-185
 Critical size 26-10-190
 Cross section 26-05-605
 Cumulative fission yield 26-05-565
 Curie 26-05-360
 Current density (neutron or particle) 26-10-090

D

Decay product 26-05-070
 Decontamination factor 26-15-425
 Degree of enrichment 26-10-320
 Delayed critical 26-10-170
 Delayed neutrons 26-05-215
 Delayed neutron fraction 26-05-585
 Depleted material 26-15-115
 Depletion 26-10-300
 2200 meter per second flux density 26-10-115
 Differential cross section 26-05-630
 Diffusion area 26-10-025
 Diffusion coefficient for neutron flux density 26-05-400
 Diffusion length 26-10-030
 Direct fission yield 26-05-560
 Disadvantage factor 26-10-125
 Disintegration constant 26-05-315
 Disintegration energy 26-05-325
 Disorderer 26-05-270
 Divergence 26-10-150
 Divergent reaction 26-10-145
 Doppler-averaged cross section 26-05-635

E

Effective cadmium cut-off 26-05-245
 Effective delayed neutron fraction 26-05-590
 Effective multiplication constant 26-10-255
 Effective thermal cross section 26-05-645
 Elastic scattering 26-05-500
 Elastic scattering cross section 26-05-665
 Electron 26-05-120
 Electron-positron pair 26-05-140
 Emergency shutdown 26-15-395
 Energy flux density 26-10-110
 Enriched material 26-15-110
 Enriched reactor 26-15-025
 Enrichment 26-10-310
 Enrichment (process) 26-10-305
 Enrichment factor 26-10-315
 Epicadmium neutrons 26-05-235
 Epithermal neutrons 26-05-260
 Epithermal reactor 26-15-055
 Eta factor 26-10-260
 Experimental hole 26-15-186
 Experimental reactor 26-15-090
 Exponential absorption 26-05-475
 Exponential assembly 26-10-230
 Exponential experiment 26-10-225
 Extrapolated boundary 26-15-225

F

Fast fission 26-05-575
 Fast fission factor 26-10-265
 Fast neutrons 26-05-220
 Fast reactor 26-15-045
 Fertile 26-15-530
 Fine control 26-15-375
 Fissile 26-05-595
 Fission cross section 26-05-720
 Fission fragments 26-05-075
 Fission neutrons 26-05-205
 Fission products 26-05-080
 Fission spectrum 26-05-550
 Fission yield 26-05-555
 Fissionable 26-05-535

Fluence 26-10-100
 Fluence particle 26-10-100
 Fluid poison control 26-15-340
 Fluidized reactor 26-15-035
 Flux 26-10-106
 Flux density (particle)
 26-10-105
 Fuel assembly 26-15-145
 Fuel charging machine 26-15-475
 Fuel control 26-15-295
 Fuel cooling installation
 26-15-490
 Fuel discharging machine
 26-15-480
 Fuel element 26-15-120
 Fuel irradiation level 26-10-290
 Fuel reprocessing 26-15-500
 Fuel rod 26-15-130

G

Gamma radiation 26-05-155
 Generation time 26-10-070
 Geometric attenuation 26-05-455
 Geometric buckling 26-10-240
 Group removal cross section
 26-05-695
 Group transfer scattering cross
 section 26-05-690

H

Heterogeneous reactor 26-15-015
 Homogeneous reactor 26-15-010
 Hot 26-15-455

I

Importance fonction 26-10-200
 Incoherent scattering 26-05-495
 Incoherent scattering cross
 section 26-05-660
 Independent fission yield
 26-05-560
 Inelastic scattering 26-05-505
 Inelastic scattering cross section
 26-05-670
 Infinite multiplication constant
 26-10-250
 Intermediate neutrons 26-05-225
 Intermediate reactor 26-15-050
 Intermediate spectrum reactor
 26-15-050
 Ion 26-05-010

Ionization 26-05-280
 Irradiation 26-15-430
 Irradiation channel 26-15-186
 Isotopes 26-05-040
 Isotopic abundance 26-05-045
 Iterated fission expectation
 26-10-205
 Iterated fission probability
 26-10-205

L

Leakage (reactor theory)
 26-05-415
 Leakage (shielding) 26-15-415
 Lethargy 26-10-045
 Loading 26-15-470

M

Macroscopic cross section
 26-05-620
 Mass defect 26-05-520
 Mass number 26-05-025
 Material buckling 26-10-235
 Mean free path 26-10-005
 Mean life 26-05-390
 Microscopic cross section
 26-05-610
 Migration area 26-10-035
 Migration length 26-10-040
 Moderation 26-05-510
 Moderator 26-15-190
 Moderator control 26-15-300
 Multigroup model 26-10-065
 Multiplication factor 26-10-245
 Multiplication (subcritical)
 26-10-220

N

Natural radioactivity 26-05-335
 Natural uranium reactor
 26-15-020
 Neutron 26-05-195
 Neutron absorber (material)
 26-15-315
 Neutron absorber (object)
 26-15-320
 Neutron absorption 26-05-440
 Neutron absorption cross section
 26-05-715

Neutron converter 26-15-235
 Neutron cycle 26-10-075
 Neutron diffusion 26-05-395
 Neutron economy 26-10-080
 Neutron energy group 26-10-060
 Neutron excess 26-05-200
 Neutron multiplication 26-05-545
 Neutron (number) density
 26-10-095
 Neutron or particle current den-
 sity 26-10-090
 Neutron yield per absorption
 26-10-260
 Nonelastic (interaction) cross sec-
 tion 26-05-700
 Nuclear chain reaction
 26-10-135
 Nuclear disintegration 26-05-310
 Nuclear energy 26-10-130
 Nuclear fission 26-05-540
 Nuclear fuel 26-15-105
 Nuclear fusion reaction
 26-05-515
 Nuclear reactor 26-15-005
 Nucleon 26-05-185
 Nucleus 26-05-015
 Nuclide 26-05-035

O

Operating range 26-15-265

P

Particle flux density 26-10-105
 Photoelectric effect 26-05-300
 Photoelectron 26-05-175
 Photon 26-05-145
 Photoneutron 26-05-180
 Photoneuclear reaction 26-05-305
 Pile 26-15-005
 Plug 26-15-140
 Plutonium reactor 26-15-030
 Poison 26-15-325
 Power range 26-15-270
 Power reactor 26-15-080
 Precursor (of a nuclide) 26-05-065
 Primary coolant circuit
 26-15-200
 Primary fission yield 26-05-560
 Production reactor 26-15-090
 Prompt critical 26-10-165
 Prompt gamma radiation
 26-05-165

Prompt neutron fraction
 26-05-580
 Prompt neutrons 26-05-210
 Proton 26-05-190

R

Radiation 26-05-100
 Radiation damage 26-15-440
 Radiation source 26-15-240
 Radiative capture 26-05-425
 Radiative inelastic scattering
 cross section 26-05-675
 Radioactive cemetery 26-15-495
 Radioactive contamination
 26-15-420
 Radioactive decay 26-05-345
 Radioactive half-life 26-05-380
 Radioactive material 26-15-435
 Radioactive source 26-15-245
 Radioactive waste 26-15-445
 Radioactivity 26-05-330
 Radioelement 26-05-085
 Radioisotope 26-05-060
 Radionuclide 26-05-055
 Reactivity 26-10-270
 Reactivity temperature coefficient
 26-10-275
 Reactor containment 26-15-205
 Reactor control 26-15-285
 Reactor lattice 26-15-175
 Reactor period 26-10-155
 Reactor safety fuse 26-15-410
 Reactor time constant 26-10-155
 Reactor vessel 26-15-230
 Reflector 26-15-195
 Reflector control 26-15-345
 Regulating element 26-15-380
 Regulating member 26-15-380
 Relative importance 26-10-195
 Research reactor 26-15-085
 Resonance neutrons 26-05-230

S

Safety member 26-15-405
 Scattering 26-05-485
 Scattering cross section 26-05-650
 Scram 26-15-395
 Sealed source 26-15-250
 Secondary coolant circuit
 26-15-201

Self regulation 26-15-350
Shield 26-15-210
Shim element 26-15-390
Shim member 26-15-390
Slow neutrons 26-05-255
Slowing down area 26-10-015
Slowing down length 26-10-020
Slowing down power 26-10-055
Slug 26-15-125
Source range 26-15-255
Specific activity 26-05-365
Specific burn-up 26-10-290
Specific power 26-10-295
Spectral shift control 26-15-305
Spectral shift reactor 26-15-075
Subcadmium neutrons 26-05-250
Subcritical (reactor) 26-10-215
Supercritical (reactor) 26-10-210

T

Thermal cross section 26-05-640
Thermal fission 26-05-600

Thermal inelastic scattering cross section 26-05-680
Thermal neutrons 26-05-265
Thermal reactor 26-15-060
Thermal shield 26-15-215
Time constant range 26-15-275
Total cross section 26-05-730
Total ionization 26-05-285
Training reactor 26-15-100
Transport cross section 26-05-685
Transport mean free path 26-10-010

W

Westcott cross section 26-05-645
Wigner effect 26-05-275

X

Xenon effect 26-15-335
X radiation 26-05-150

**УКАЗАТЕЛЬ НЕМЕЦКИХ ТЕРМИНОВ
INHALTSVERZEICHNIS**

A

Abbrand 26-10-280
 Abbrand, relativer 26-10-285
 Abbrand, spezifischer 26-10-290
 abrennbares Reaktorgift
 26-15-330
 Abfall, radioaktiver 26-15-445
 abgereichertes Material
 26-15-115
 Abklingbecken 26-15-490
 Ablagerungsplatz 26-15-495
 Abschirmung 26-15-210
 Abschirmung, biologische
 26-15-220
 Abschirmung, thermische
 26-15-215
 Absenkungsfaktor 26-10-125
 Absorption 26-05-470
 Absorption, exponentielle
 26-05-475
 Absorption, Neutronenausbeute
 pro 26-10-260
 Absorption, Steuerung durch
 26-15-310
 Absorptionskoeffizient 26-05-480
 aktiver Niederschlag 26-05-095
 Aktivierung 26-05-350
 Aktivierungsquerschnitt
 26-05-625
 Aktivität 26-05-355
 Aktivität, spezifische 26-05-365
 Aktivitätskonzentration 26-05-370
 Aktivitätskurve 26-05-375
 Albedo 26-05-410
 Alpha-, Beta- und Gammastrahler
 26-05-090
 Alpha- und Betastrahler 26-05-090
 Alpha- und Gammastrahler
 26-05-090

Alpha- und/oder Beta- und/oder
 Gammastrahler 26-05-090
 Alphastrahler 26-05-090
 Alphastrahlung 26-05-115
 Alphateilchen 26-05-110
 angereicherter Reaktor 26-15-025
 angereichertes Material 26-15-110
 Anreicherung 26-10-305
 Anreicherungsfaktor 26-10-315
 Anreicherungsgrad 26-10-310,
 26-10-320
 Anteil der prompten Neutronen
 26-05-580
 Anteil der verzögerten Neutronen,
 26-05-585
 Anteil der verzögerten Neutronen,
 effektiver 26-05-590
 asymptotische Spalterwartung
 26-10-205
 Atom 26-05-005
 † Atommeiler 26-15-005
 Atomzahl 26-05-030
 Aufbaufaktor 26-05-405
 Ausbildungsreaktor 26-15-100

B

barn 26-05-615
 Behälter 26-15-136
 Beladen 26-15-470
 Bestrahlung 26-15-430
 Bestrahlungskanal 26-15-186
 Beta- und Gammastrahler
 26-05-090
 Beta- und Gammastrahler,
 Alpha-, 26-05-090

† Désuet-Obsolete .

Betaspektrum 26-05-135
 Betastrahler 26-05-090
 Betastrahler, Alpha- und
 26-05-090
 Betateilchen 26-05-125
 Betazerfall 26-05-130
 Betriebsbereich 26-15-265
 Bindungsenergie 26-05-525
 biologische Abschirmung
 26-15-220
 biologischer Schild 26-15-220
 Bremsfläche 26-10-015
 Bremslänge 26-10-020
 Bremsstrahlung 26-05-170
 Bremsvermögen 26-10-055
 Brennelement 26-15-120
 Brennelementhülle 26-15-135
 Brennelementkanal 26-15-150
 Brennelementschaden 26-15-460
 Brennstab 26-15-130
 Brennstoff, Steuerung durch
 26-15-295
 Brennstoffanordnung 26-15-145
 Brennstoffaufarbeitung 26-15-500
 Brennstoffsuspension, Reaktor mit
 flüssiger 26-15-035
 Brüten 26-10-335
 Brüter 26-15-070
 Brütermaterial 26-05-530
 Brutgewinn 26-10-345
 Brutreaktor 26-15-070
 Brutverhältnis 26-10-340
 Brutzone 26-15-180

C

Curie 26-05-360

D

Dekontaminationsfaktor 26-15-425
 differentieller Wirkungsquerschnitt
 26-05-630
 Diffusionsfläche 26-10-025
 Diffusionskoeffizient für Neutronen-
 einflussdichte 26-05-400
 Diffusionslänge 26-10-030
 Divergenz 26-10-150
 Doppler gemittelter Wirkungsquer-
 schnitt 26-05-635
 Durchausstrahlung 26-15-415

E

Effekt, photoelektrischer 26-05-300
 effektive Kadmium-Schwellenenergie
 26-05-245
 effektive Multiplikationskonstante
 26-10-255
 effektiver Anteil der verzögerten
 Neutronen 26-05-590
 effektiver thermischer Wirkungs-
 querschnitt 26-05-645
 Einfang 26-05-420
 Einfang-Gammastrahlung
 26-05-160
 Einfangquerschnitt 26-05-705
 Einfluss, relativer 26-10-195
 Einflussfunktion 26-10-200
 Einhüllen 26-15-510
 Einhälsen 26-15-510
 elastische Streuung 26-05-500
 elastische Streuung, Wirkungs-
 querschnitt für 26-05-665
 Elektron 26-05-120
 Elektron-Positron-Paar 26-05-140
 Energiedekrement, mittleres loga-
 rithmisches 26-10-050
 Energieflussdichte 26-10-110
 Entlademaschine 26-15-480
 Epikadmiumneutronen 26-05-235
 epithermische Neutronen 26-05-260
 epithermischer Reaktor 26-15-055
 Experiment, kritisches 26-10-175
 Exponentialanordnung 26-10-230
 Exponentialexperiment 26-10-225
 exponentielle Absorption 26-05-475
 extrapolierte Reaktorbegrenzung
 26-15-225

F

Fehlstellenerzeugung 26-05-270
 Feinsteuerelement 26-15-380
 Feinstuerung 26-15-375
 Flussdichte, konventionelle
 26-10-115
 flüssiger Brennstoffsuspension,
 Reaktor mit 26-15-035
 Flusswölbung, geometrische
 26-10-240
 Flusswölbung, materielle
 26-10-235
 Forschungsreaktor 26-15-085
 Fragmentausbeute 26-05-560
 freie Weglänge, mittlere 26-10-005

G

Gammastrahler 26-05-090
 Gammastrahler, Alpha-, Beta- und 26-05-090
 Gammastrahler, Alpha- und 26-05-090
 Gammastrahler, Beta- und 26-05-090
 Gammastrahlung 26-05-155
 Gammastrahlung, prompte 26-05-165
 gemittelter Wirkungsquerschnitt, Doppler 26-05-635
 Generationsdauer 26-10-070
 geometrische Flusswölbung 26-10-240
 geometrische Schwächung 26-05-455
 geschlossenes radioaktives Prä-
 parat 26-15-250
 Gleichung, kritische 26-10-180
 Grobsteuerelement 26-15-370
 Grobsteuerung 26-15-385
 Grösse, kritische 26-10-190
 Gruppenübergangsquerschnitt 26-05-690
 Gruppenverlustquerschnitt 26-05-695

H

Halbwertszeit, radioaktive 26-05-380
 heiss 26-15-455
 heterogener Reaktor 26-15-015
 homogener Reaktor 26-15-010

I

inelastische Streuung 26-05-505
 inkohärente Streuung 26-05-495
 inkohärente Streuung, Wirkungs-
 querschnitt für 26-05-660
 Ion 26-05-010
 Ionisation 26-05-280
 Ionisation, spezifische 26-05-295
 Ionisation, totale 26-05-285
 Isobarenausbeute 26-05-570
 Isotope 26-05-040
 Isotopenhäufigkeit 26-05-045
 Isotopenhäufigkeitsverhältnis 26-05-050

K

Kadmium-Schwellenenergie, effek-
 tive 26-05-245
 Kern 26-05-015
 Kernbrennstoff 26-15-105
 Kernen, Verhältniszahl α bei
 spaltbaren 26-05-725
 Kernenergie 26-10-130
 Kernfusion 26-05-515
 Kernkettenreaktion 26-10-135
 Kern-Photoreaktion 26-05-305
 Kernreaktor 26-15-005
 Kernspaltung 26-05-540
 Kernspaltung, Wirkungsquer-
 schnitt für 26-05-720
 Kernzerfall 26-05-310
 kohärente Streuung 26-05-490
 kohärente Streuung, Wirkungs-
 querschnitt für 26-05-655
 Konfigurationssteuerung 26-15-290
 Kontamination, radioaktive
 26-15-420
 konventionelle Flussdichte
 26-10-115
 Konversion 26-10-325
 Konversionsreaktor 26-15-065
 Konversionsverhältnis 26-10-330
 Kreislaufreaktor 26-15-040
 kritisch 26-10-160
 kritisch, prompt 26-10-165
 kritisch, verzögert 26-10-170
 kritische Gleichung 26-10-180
 kritische Grösse 26-10-190
 kritische Masse 26-10-185
 kritisches Experiment 26-10-175
 Kühlkreislauf, sekundärer
 26-15-200
 kumulative Spaltausbeute
 26-05-565
 künstliche Radioaktivität
 26-05-340

L

Lademaschine 26-15-475
 Ladung 26-15-155
 langsame Neutronen 26-05-255
 Lebensdauer, mittlere 26-05-390
 Leistung, spezifische 26-10-295
 Leistungsbereich 26-15-270
 Leistungsreaktor 26-15-080
 Lethargie 26-10-045

logarithmisches Energiedekrement, mittleres 26-10-050

M

Makroskopischer Wirkungsquerschnitt 26-05-620

Masse, kritische 26-10-185

massendefekt 26-05-520

Massenzahl 26-05-025

Material, abgereichertes 26-15-115

Material, angereichertes 26-15-110

Material, verarmtes 26-15-115

materielle Flusswölbung 26-10-235

materielle Schwächung 26-05-450

materieller Schwächungsfaktor 26-05-465

materieller Schwächungskoeffizient 26-05-460

mikroskopischer Wirkungsquerschnitt 26-05-610

mittelschnelle Neutronen 26-05-225

mittelschneller Reaktor 26-15-050

mittlere freie Weglänge 26-10-005

mittlere Lebensdauer 26-05-390

mittleres logarithmisches Energiedekrement 26-10-050

Moderator 26-15-190

Moderatortrimmung 26-15-300

Moderierung 26-05-510

Multiplikationsfaktor 26-10-245

Multiplikationskonstante, effektive 26-10-255

Multiplikationskonstante, unendliche 26-10-250

Mutternuklid 26-05-065

N

Nachwärme 26-15-450

natürliche Radioaktivität 26-05-335

Naturanreaktor 26-15-020

Neutron 26-05-195

Neutronen, Anteil der prompten 26-05-580

Neutronen, Anteil der verzögerten 26-05-585

Neutronen, effektiver Anteil der verzögerten 26-05-590

Neutronen, epithermische 26-05-260

Neutronen, langsame 26-05-255

Neutronen, mittelschnelle 26-05-225

Neutronen, prompte 26-05-210

Neutronen, schnelle 26-05-220

Neutronen, thermische 26-05-265

Neutronen, verzögerte 26-05-215

Neutronen, Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung thermischer 26-05-680

Neutronenabsorber 26-15-320

Neutronenabsorbermaterial 26-15-315

Neutronenabsorption 26-05-440

Neutronenabsorptionsquerschnitt 26-05-715

Neutronenausbeute pro Absorption 26-10-260

Neutronenausfluss 26-05-415

Neutronendichte 26-10-095

Neutronendiffusion 26-05-395

Neutronenenergiegruppe 26-10-060

Neutronenflussdichte, Diffusionskoeffizient für 26-05-400

Neutronenkonverter 26-15-235

Neutronenökonomie 26-10-080

Neutronen-Stromdichte 26-10-090

Neutronenüberschuss 26-05-200

Neutronenvervielfachung 26-05-545

Neutronenzyklus 26-10-075

nichtelastische Wechselwirkung, Wirkungsquerschnitt für 26-05-700

Niederschlag 26-05-095

Notabschaltung 26-15-395

Notabschaltung, Regelstab für 26-15-400

Nukleon 26-05-185

Nuklid 26-05-035

P

photoelektrischer Effekt 26-05-300

Photoelektron 26-05-175

Photon 26-05-145

Photoneutron 26-05-180

Plutoniumreaktor 26-15-030

Präparat, geschlossenes radioaktives 26-15-250

primäre Spaltausbeute 26-05-560

Produktionsreaktor 26-15-095

prompt kritisch 26-10-165
 prompte Gammastrahlung
 26-05-165
 prompte Neutronen 26-05-210
 prompten Neutronen, Anteil der
 26-05-580
 Proton 26-05-190

Q

Quelle, radioaktive 26-15-245
 Quellenbereich 26-15-255

R

radioaktive Halbwertszeit
 26-05-380
 radioaktive Kontamination
 26-15-420
 radioaktive Quelle 26-15-245
 radioaktiver Abfall 26-15-445
 radioaktiver Stoff 26-15-435
 radioaktiver Stoff, umschlossener
 26-15-250
 radioaktiver Strahler, umschlossen-
 er 26-15-250
 radioaktiver Zerfall 26-05-345
 radioaktives Präparat, geschlosse-
 nes 26-15-250
 Radioaktivität 26-05-330
 Radioaktivität, künstliche
 26-05-340
 Radioaktivität, natürliche
 26-05-335
 Radioelement 26-05-085
 Radioisotop 26-05-060
 Radionuklid 26-05-055
 Reaktivität 26-10-270
 Reaktivität, Temperaturkoeffizient
 der 26-10-275
 Reaktor, angereicherter 26-15-025
 Reaktor, epithermischer 26-15-055
 Reaktor, heterogener 26-15-015
 Reaktor, homogener 26-15-010
 Reaktor mit flüssiger Brennstoff-
 suspension 26-15-035
 Reaktor mit Spektralsteuerung
 26-15-075
 Reaktor, mittelschneller 26-15-050
 Reaktor, schneller 26-15-045
 Reaktor, thermischer 26-15-060

Reaktorbegrenzung, extrapolierte
 26-15-225
 Reaktorbehälter 26-15-230
 Reaktorgift 26-15-325
 Reaktorgift, abbrennbares
 26-15-330
 Reaktorgitter 26-15-175
 Reaktorperiode 26-10-155
 Reaktorregelung 26-15-285
 Reaktorschutzsicherung 26-15-410
 Reaktorsicherheitshülle 26-15-205
 Reaktorsteuerung 26-15-285
 Reaktorzeitkonstante 26-10-155
 Reaktorzelle 26-15-170
 Reflektor 26-15-195
 Reflektorsteuerung 26-15-345
 Regelstab für Notabschaltung
 26-15-400
 relativer Abbrand 26-10-285
 relativer Einfluss 26-10-195
 Resonanzneutronen 26-05-230
 Röntgenstrahlung 26-05-150

S

Schild 26-15-210
 Schild, biologischer 26-15-220
 Schild, thermischer 26-15-215
 schnelle Neutronen 26-05-220
 schneller Reaktor 26-15-045
 Schnellsplutfaktor 26-10-265
 Schnellsplaltung 26-05-575
 Schwächung, geometrische
 26-05-455
 Schwächung, materielle 26-05-450
 Schwächungsfaktor, materieller
 26-05-465
 Schwächungskoeffizient, materiel-
 ler 26-05-460
 sekundärer Kühlkreislauf 26-15-200
 Selbstregelung 26-15-350
 Sicherheitselement 26-15-405
 Spaltausbeute 26-05-555
 Spaltausbeute, kumulative
 26-05-565
 Spaltausbeute, primäre 26-05-560
 spaltbar 26-05-535
 spaltbar, thermisch 26-05-595
 spaltbaren Kernen, Verhältnis-
 zahl α bei 26-05-725
 Spaltbruchstücke 26-05-075

- Spalterwartung, asymptotische 26-10-205
- Spaltneutronen 26-05-205
- Spaltprodukte 26-05-080
- Spaltspektrum 26-05-550
- Spaltung, thermische 26-05-600
- Spaltzone 26-15-165
- Spektralsteuerung 26-15-305
- Spektralsteuerung, Reaktor mit 26-15-075
- spezifische Abbrand 26-10-290
- spezifische Aktivität 26-05-365
- spezifische Ionisation 26-05-295
- spezifische Leistung 26-10-295
- Steuerantrieb 26-15-365
- Steuerelement 26-15-355
- Steuerstab 26-15-360
- Steuerung durch Absorption 26-15-310
- Steuerung durch Brennstoff 26-15-295
- Stoff, radioaktiver 26-15-435
- Stoff, umschlossener radioaktiver 26-15-250
- Stopfen 26-15-140
- Strahl 26-10-085
- Strahlenschaden 26-15-440
- Strahler, umschlossener radioaktiver 26-15-250
- Strahlrohr 26-15-185
- Strahlung 26-05-100
- Strahlungseinfang 26-05-425
- Strahlungsemission, Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung mit 26-05-675
- Strahlungsquelle 26-15-240
- Streiquerschnitt 26-05-650
- Streuung 26-05-485
- Streuung, elastische 26-05-500
- Streuung, inelastische 26-05-505
- Streuung, inkohärente 26-05-495
- Streuung, kohärente 26-05-490
- Streuung mit Strahlungsemission, Wirkungsquerschnitt für unelastische 26-05-675
- Streuung thermischer Neutronen, Wirkungsquerschnitt für unelastische 26-05-680
- Streuung, Wirkungsquerschnitt für elastische 26-05-665
- Streuung, Wirkungsquerschnitt für inkohärente 26-05-660
- Streuung, Wirkungsquerschnitt für kohärente 26-05-655
- Streuung, Wirkungsquerschnitt für unelastische 26-05-670
- Subkadmiumneutronen 26-05-250

T

- Teilchenfluenz 26-10-100
- Teilchenflussdichte 26-10-105
- Teilchen-Stromdichte 26-10-090
- Temperaturkoeffizient der Reaktivität 26-10-275
- thermisch spaltbar 26-05-595
- thermische Abschirmung 26-15-215
- thermische Neutronen 26-05-265
- thermische Spaltung 26-05-600
- thermischer Neutronen, Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung 26-05-680
- thermischer Reaktor 26-15-060
- thermischer Schild 26-15-215
- thermischer Wirkungsquerschnitt 26-05-640
- thermischer Wirkungsquerschnitt, effektiver 26-05-645
- totale Ionisation 26-05-285
- totaler Wirkungsquerschnitt 26-05-730
- Transportbehälter 26-15-485
- Transportquerschnitt 26-05-685
- Transportweglänge 26-10-010
- Trimmelement 26-15-390

U

- überkritisch 26-10-210
- umschlossener radioaktiver Stoff, umschlossener radioaktiver Strahler 26-15-250
- unelastische Streuung mit Strahlungsemission, Wirkungsquerschnitt für 26-05-675
- unelastische Streuung thermischer Neutronen, Wirkungsquerschnitt für 26-05-680
- unelastische Streuung, Wirkungsquerschnitt für 26-05-670

unendliche Multiplikationskonstante 26-10-250
 unterkritisch 26-10-215

V

verarmtes Material 26-15-115
 Verarmung 26-10-300
 Verhältniszahl α bei spaltbaren Kernen 26-05-725
 Versuchsreaktor 26-15-090
 Vervielfachung 26-10-220
 verzögert kritisch 26-10-170
 verzögerte Neutronen 26-05-215
 verzögerten Neutronen, Anteil der 26-05-585
 verzögerten Neutronen, effektiver Anteil der 26-05-590
 Vielgruppenmodell 26-10-065

W

Wanderfläche 26-10-035
 Wanderlänge 26-10-040
 Wechselwirkung, Wirkungsquerschnitt für nichtelastische 26-05-700
 Weglänge, mittlere freie 26-10-005
 Wignereffekt 26-05-275
 Wirkungsquerschnitt 26-05-605
 Wirkungsquerschnitt, differentieller 26-05-630
 Wirkungsquerschnitt, Doppler gemittelter 26-05-635
 Wirkungsquerschnitt, effektiver thermischer 26-05-645
 Wirkungsquerschnitt für elastische Streuung 26-05-665

Wirkungsquerschnitt für inkohärente Streuung 26-05-660
 Wirkungsquerschnitt für Kernspaltung 26-05-720
 Wirkungsquerschnitt für kohärente Streuung 26-05-655
 Wirkungsquerschnitt für nichtelastische Wechselwirkung 26-05-700
 Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung 26-05-670
 Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung mit Strahlungsemission 26-05-675
 Wirkungsquerschnitt für unelastische Streuung thermischer Neutronen 26-05-680
 Wirkungsquerschnitt, makroskopischer 26-05-620
 Wirkungsquerschnitt, mikroskopischer 26-05-610
 Wirkungsquerschnitt, thermischer 26-05-640
 Wirkungsquerschnitt, totaler 26-05-730

X

Xenoneffekt 26-15-335

Z

Zählrohrbereich 26-15-260
 Zeitkonstantenbereich 26-15-275
 Zerfall, radioaktiver 26-05-345
 Zerfallsenergie 26-05-325
 Zerfallskonstante 26-05-315
 Zerfallsprodukt 26-05-070
 Zwischenkern 26-05-020

УКАЗАТЕЛЬ ИСПАНСКИХ ТЕРМИНОВ INDICE

A

Abrasamiento 26-15-460
 Absorbente de neutrones (objeto) 26-15-320
 Absorbente de neutrones sustancia 26-15-315
 Absorción 26-05-470
 Absorción exponencial 26-05-475
 Absorción de neutrones 26-05-440
 Abundancia isotópica 26-05-045
 Activación 26-05-350
 Actividad (de una cantidad de núcleo radiactivo) 26-05-355
 Actividad específica 26-05-365
 Actividad volúmica 26-05-370
 Agotamiento 26-10-300
 Albedo (neutrónico) 26-05-410
 Area de difusión 26-10-025
 Area de migración 26-10-035
 Area de moderación 26-10-015
 Atenuación 26-05-450
 Atenuación geométrica 26-05-455
 Atomo 26-05-005
 Auto-regulación 26-15-350

B

Barn. Barnio 26-05-615
 Barra combustible 26-15-130
 Barra de control de un reactor 26-15-360
 Blindaje 26-15-210
 Blindaje biológico 26-15-220
 Blindaje térmico 26-15-215

C

Caliente 26-15-455
 Calor residual 26-15-450
 Canal del combustible 26-15-150
 Canal experimental 26-15-185
 Canal de irradiación 26-15-186
 Capa fértil 26-15-180
 Captura 26-05-420
 Captura radiactiva 26-05-425
 Carga 26-15-155
 Carga 26-15-470
 Celda de reactor 26-15-170
 Cementerio radiactivo 26-15-495
 Ciclo neutrónico 26-10-075
 Circuito primario de refrigeración 26-15-200
 Circuito secundario de refrigeración 26-15-201
 Coeficiente de absorción 26-05-480
 Coeficiente de atenuación 26-05-460
 Coeficiente de difusión para la densidad de flujo de neutrones 26-05-400
 Coeficiente de reactividad por temperatura «Corete» 26-10-275
 Cofre de plomo 26-15-485
 Combustible nuclear 26-15-105
 Compensación 26-15-385
 Conjunto combustible 26-15-145
 Conjunto exponencial 26-10-230
 Constante de desintegración 26-05-315
 Constante de tiempo de un reactor 26-10-155
 Contaminación radiactiva 26-15-420
 Contención del reactor 26-15-205

Control por absorción 26-15-310
 Control por combustible 26-15-295
 Control por configuración 26-15-290
 Control por corrimiento espectral 26-15-305
 Control fino 26-15-375
 Control intrínseco 26-15-350
 Control por moderador 26-15-300
 Control de un reactor 26-15-285
 Control por reflector 26-15-345
 Control por veneno fluido 26-15-340
 Conversión (tecnología de los reactores) 26-10-325
 Convertidor de neutrones 26-15-235
 Crítico 26-10-160
 Crítico instantáneo 26-10-165
 Crítico retrasado 26-10-170
 Curie, Curio, (Ci) 26-05-360
 Curva de actividad 26-05-375

D

Daño por irradiación 26-15-440
 Decremento logarítmico medio de la energía 26-10-050
 Defecto de masa 26-05-520
 Densidad de corriente de neutrones o de partículas 26-10-090
 Densidad de flujo a 2200 m/s 26-10-115
 Densidad de flujo energético 26-10-110
 Densidad de flujo de partículas 26-10-105
 Densidad neutrónica 26-10-095
 Descendiente 26-05-070
 Desintegración beta 26-05-130
 Desintegración nuclear 26-05-310
 Desintegración radiactiva 26-05-345
 Desordenación 26-05-270
 Difusión neutrónica 26-05-395
 Dispersión 26-05-485
 Dispersión coherente 26-05-490
 Dispersión elástica 26-05-500
 Dispersión incoherente 26-05-495
 Dispersión inelástica 26-05-505
 Divergencia 26-10-150

E

Economía neutrónica 26-10-080
 Ecuación crítica 26-10-180
 Efecto fotoeléctrico 26-05-300
 Efecto Wigner 26-05-275
 Efecto xenon 26-15-335
 Electrón 26-05-120
 Elemento combustible 26-15-120
 Elemento de compensación 26-15-390
 Elemento de control 26-15-355
 Elemento de control aproximado 26-15-370
 Elemento de control fino 26-15-380
 Elemento de parada de emergencia 26-15-400
 Elemento de seguridad 26-15-403
 Emisor (alfa y/o beta y/o gamma) 26-05-090
 Empobrecimiento 26-10-300
 Energía de desintegración 26-05-325
 Energía de enlace 26-05-525
 Energía nuclear 26-10-130
 Enriquecimiento 26-10-310
 Enriquecimiento (proceso) 26-10-305
 Envasado 26-15-510
 Espectro de fisión 26-05-550
 Espectro de rayos beta 26-05-135
 Exceso de neutrones 26-05-200
 Expectación de fisión iterativa 26-10-205
 Experiencia crítica 26-10-175
 Experiencia exponencial 26-10-225

F

Factor alfa 26-05-725
 Factor de acumulación 26-05-405
 Factor de atenuación 26-05-465
 Factor de descontaminación 26-15-425
 Factor de desventaja 26-10-125
 Factor de enriquecimiento 26-10-315
 Factor de fisión rápida 26-10-265
 Factor de multiplicación 26-10-245
 Factor de multiplicación efectivo 26-10-255

Factor de multiplicación infinito
26-10-250

Factor eta 26-10-260

Fértil 26-05-530

Fisible 26-05-535

Fisible por neutrones lentos
26-05-595

Fisión nuclear 26-05-540

Fisión por neutrones rápidos
26-05-575

Fisión térmica 26-05-600

Fluencia de partículas. Fluencia
26-10-100

Flujo 26-10-106

Flujo convencional 26-10-115

Fotoelectrón 26-05-175

Fotón 26-05-145

Fotoneutrón 26-05-180

Fracción de neutrones instantá-
neos 26-05-580

Fracción de neutrones retardados
26-05-585

Fracción eficaz de neutrones re-
tardados 26-05-590

Fragmentos de fisión 26-05-075

Fuente de radiación 26-15-240

Fuente hermética 26-15-250

Fuente radiactiva 26-15-245

Fuga (blindaje) 26-15-415

Fuga de neutrones (teoría de los
reactores) 26-05-415

Función importancia 26-10-200

Fusible de seguridad de un reac-
tor 26-15-410

G

Ganancia de reproducción
26-10-345

Grado de enriquecimiento
26-10-320

Grado de quemado 26-10-285

Grado de quemado específico
26-10-290

Grupo de energía de los neutrones
26-10-060

H

Haz 26-10-085

I

Importancia relativa 26-10-195

Índice de fisión lenta 26-10-260

Instalación de enfriamiento del
combustible 26-15-490

Intervalo de fuente 26-15-255

Ión 26-05-010

Ionización 26-05-280

Ionización específica (en un pun-
to) 26-05-295

Ionización lineal (en un punto)
26-05-295

Ionización total 26-05-285

Irradiación 26-15-430

Isotopos 26-05-040

L

Laplaciana geométrica 26-10-240

Laplaciana material 26-10-235

Letargia (de un neutrón)
26-10-045

Límite extrapolado 26-15-225

Lingote combustible 26-15-125

Longitud de difusión 26-10-030

Longitud de migración 26-10-040

Longitud de moderación
26-10-020

M

Máquina de carga 26-15-475

Máquina de descarga 26-15-480

Margen de constante de tiempo
26-15-275

Margen de funcionamiento
26-15-265

Margen del período 26-15-275

Margen de potencia 26-15-270

Margen de recuento 26-15-260

Masa crítica 26-10-185

Material radiactivo 26-15-435

Mecanismo de control 26-15-365

Medio multiplicador 26-15-160

Modelo multigrupo 26-10-065

Moderación 26-05-510

Moderador 26-15-190

Multiplicación de neutrones
26-05-545

Multiplicación subcrítica
26-10-220

N

Neutrón 26-05-195
 Neutrones de fisión 26-05-205
 Neutrones de resonancia
 26-05-230
 Neutrones epicádricos 26-05-235
 Neutrones epitérmicos 26-05-260
 Neutrones instantáneos 26-05-210
 Neutrones intermedios 26-05-225
 Neutrones lentos 26-05-255
 Neutrones rápidos 26-05-220
 Neutrones retardados 26-05-215
 Neutrones subcádricos 26-05-250
 Neutrones térmicos 26-05-265
 Nivel de irradiación del com-
 bustible 26-10-290
 Núcleo 26-05-015
 Núcleo 26-15-165
 Núcleo compuesto 26-05-020
 Nucleón 26-05-185
 Núclido 26-05-035
 Número atómico 26-05-030
 Número másico 26-05-025

P

Par electrón-positrón 26-05-140
 Parada de emergencia 26-15-395
 Parametro de moderación
 26-10-050
 Partícula alfa 26-05-110
 Partícula beta 26-05-125
 Período de un reactor 26-10-155
 Período radiactivo 26-05-380
 Pila atómica 26-15-005
 Poder de moderación 26-10-055
 Poso radiactivo 26-05-095
 Potencia específica 26-10-295
 Precursor (de un núclido)
 26-05-065
 Productos de fisión 26-05-080
 Protón 26-05-190

Q

Quemado 26-10-280
 Quemado destructivo 26-15-460

R

Radiación 26-05-100
 Radiación alfa 26-05-115
 Radiación de frenado 26-05-170

Radiación gamma 26-05-155
 Radiación gamma de captura
 26-05-160
 Radiación gamma instantánea
 26-05-165
 Radiación X 26-05-150
 Radiactividad 26-05-330
 Radiactividad artificial 26-05-340
 Radiactividad natural 26-05-335
 Radioelemento 26-05-085
 Radioisotopo 26-05-060
 Radionúclido 26-05-055
 Razón de conversión 26-10-330
 Razón de reproducción 26-10-340
 Reacción convergente 26-10-140
 Reacción de fusión nuclear
 26-05-515
 Reacción divergente 26-10-145
 Reacción fotonuclear 26-05-305
 Reacción nuclear en cadena
 26-10-135
 Reactividad 26-10-270
 Reactor convertidor 26-15-065
 Reactor de adiestramiento
 26-15-100
 Reactor de circulación 26-15-040
 Reactor de combustible fluidifica-
 do 26-15-035
 Reactor de corrimiento espectral
 26-15-075
 Reactor de espectro intermedio
 26-15-050
 Reactor de investigación
 26-15-085
 Reactor de plutonio 26-15-030
 Reactor de potencia 26-15-080
 Reactor de producción 26-15-095
 Reactor de uranio natural
 26-15-020
 Reactor enriquecido 26-15-025
 Reactor epitérmico 26-15-055
 Reactor experimental 26-15-090
 Reactor heterogéneo 26-15-015
 Reactor homogéneo 26-15-010
 Reactor intermedio 26-15-050
 Reactor nuclear 26-15-005
 Reactor rápido 26-15-045
 Reactor reproductor 26-15-070
 Reactor térmico 26-15-060
 Recorrido libre medio 26-10-005
 Recorrido libre medio de trans-
 porte 26-10-010

Reflector 26-15-195
 Relaboreo del combustible
 26-15-500
 Relación de abundancia 26-05-050
 Rendimiento de fisión 26-05-555
 Rendimiento de fisión acumulado
 26-05-565
 Rendimiento de fisión de cadena
 26-05-570
 Rendimiento de fisión primario,
 rendimiento de fisión directo,
 rendimiento de fisión indepen-
 diente 26-05-560
 Reproducción 26-10-335
 Residuos radiactivos 26-15-445
 Reticulo del reactor 26-15-175
 Rotura de vaina 26-15-465

S

Sección eficaz 26-05-605
 Sección eficaz de absorción neu-
 trónica 26-05-715
 Sección eficaz de activación
 26-05-625
 Sección eficaz de captura
 26-05-705
 Sección eficaz de dispersión
 26-05-650
 Sección eficaz de dispersión cohe-
 rente 26-05-655
 Sección eficaz de dispersión elás-
 tica 26-05-665
 Sección eficaz de dispersión in-
 coherente 26-05-660
 Sección eficaz de dispersión ine-
 lástica 26-05-670
 Sección eficaz de dispersión inelás-
 tica radiactiva 26-05-675
 Sección eficaz de dispersión inelás-
 tica térmica 26-05-680
 Sección eficaz de extracción de
 grupo 26-05-695
 Sección eficaz de fisión 26-05-720

Sección eficaz (de interacción) ine-
 lástica 26-05-700
 Sección eficaz de transferencia de
 grupo por dispersion 26-05-690
 Sección eficaz de transporte
 26-05-685
 Sección eficaz de Westcott
 26-05-645
 Sección eficaz diferencial
 26-05-630
 Sección eficaz macroscópica
 26-05-620
 Sección eficaz media Doppler
 26-05-635
 Sección eficaz microscópica
 26-05-610
 Sección eficaz térmica 26-05-640
 Sección eficaz térmica efectiva
 26-05-645
 Sección eficaz total 26-05-730
 Semivida radiactiva 26-05-380
 Subcrítico (reactor) 26-10-215
 Sustancia empobrecida 26-15-115
 Sustancia enriquecida 26-15-110
 Sustancia radiactiva 26-15-435
 Supercrítico (reactor) 26-10-210

T

Tamaño crítico 26-10-190
 Tapón 26-15-140
 Tiempo de generación 26-10-070

U

Umbral efectivo de cadmio
 26-05-245

V

Vaina 26-15-135
 Vasija del reactor 26-15-230
 Veneno nuclear 26-15-325
 Veneno quemable 26-15-330
 Vida media 26-05-390

**УКАЗАТЕЛЬ ИТАЛЬЯНСКИХ ТЕРМИНОВ
ELENCO ALFABETICO**

A

Abbondanza isotopica 26-05-045
 Abbondanza isotopica relativa
 26-05-050
 Albedo (neutrone) 26-05-410
 Apertura di fascio sperimentale
 26-15-185
 Area di diffusione 26-10-025
 Area di migrazione 26-10-035
 Area di rallentamento 26-10-015
 Arresto (spegnimento) d'emergenza
 26-15-395
 Arricchimento 26-10-310
 Arricchimento (processo)
 26-10-305
 Assorbente di neutroni (materiale)
 26-15-315
 Assorbimento 26-05-470
 Assorbimento di neutroni
 26-05-440
 Assorbimento esponenziale
 26-05-475
 Assorbitore di neutroni (oggetto)
 26-15-320
 Atomo 26-05-005
 Attenuazione 26-05-450
 Attenuazione geometrica 26-05-455
 Attivazione 26-05-350
 Attività (di una quantità) d'un
 nuclide radioattivo) 26-05-355
 Attività massica 26-05-365
 Attività specifica 26-05-365
 Attività volumica 26-05-370
 Autoregolazione 26-15-350

B

Barn 26-05-615
 Barra di combustibile 26-15-130

Barra di regolazione 26-15-360
 Barra per arresto (spegnimento)
 d'emergenza 26-15-400
 Bruciatura 26-15-460

C

Caldo 26-15-455
 Calore residuo 26-15-450
 Campo del tempo di divergenza
 26-15-275
 Campo di conteggio 26-15-260
 Campo di funzionamento
 26-15-265
 Campo di potenza 26-15-270
 Campo di reattore con sorgente
 ausiliaria 26-15-255
 Canale di combustibile 26-15-150
 Canale d'irradiazione 26-15-186
 Canale sperimentale 26-15-186
 Carica 26-15-155
 Caricamento 26-15-470
 Cattura 26-05-420
 Cattura radiativa 26-05-425
 Cella 26-15-170
 Ciclo neutronico 26-10-075
 Cimitero radioattivo 26-15-495
 Circuito primario di raffreddamen-
 to 26-15-200
 Circuito secondario di raffredda-
 mento 26-15-201
 Coefficiente d'assorbimento
 26-05-480
 Coefficiente d'attenuazione
 26-05-460
 Coefficiente di diffusione per den-
 sità di flusso neutronico
 26-05-400

Coefficiente di temperatura di re-
attività 26-10-275
Combustibile nucleare 26-15-105
Combustione massica 26-10-290
Combustione nucleare 26-10-280
Contaminazione radioattiva
26-15-420
Contenimento del reattore
26-15-205
Contenitore del reattore 26-15-230
Contenitore schermato 26-15-485
Conversione (tecnologia dei reat-
tori) 26-10-325
Convertitore di neutroni 26-15-235
Coppia elettrone-positrone
26-05-140
Costante di decadimento 26-05-315
Costante di disintegrazione
26-05-315
Costante di tempo di un reattore
26-10-155
Creazione di difetto 26-05-270
Critico 26-10-160
Critico istantaneo 26-10-165
Critico ritardato 26-10-170
Curie 26-05-360
Curva d'attività 26-05-375

D

Danni da radiazioni 26-15-440
Decadimento radioattivo
26-05-345
Decremento logaritmico medio
dell'energia 26-10-050
Densità di corrente di neutroni
o di particelle 26-10-090
Densità di flusso convenzionale
26-10-115
Densità di flusso di 2200 m/s
26-10-115
Densità di flusso di particelle
26-10-105
Densità di flusso energetico
26-10-110
Densità neutronica 26-10-095
Deposito attivo 26-05-095
Difetto di massa 26-05-520
Diffusione neutronica 26-05-395
Dimensione critica 26-10-190
Disintegrazione beta 26-05-130
Disintegrazione nucleare 26-05-310
Divergenza 26-10-150

E

Eccesso di neutroni 26-05-200
Economia neutronica 26-10-080
Effetto fotoelettrico 26-05-300
Effetto Wigner 26-05-275
Effetto xenon 26-15-335
Elemento di combustibile
26-15-120
Elemento di regolazione 26-15-355
Elemento di regolazione a lungo
termine 26-15-390
Elemento di regolazione fine
26-15-380
Elemento di regolazione grossola-
na 26-15-370
Elemento di sicurezza 26-15-405
Elettrone 26-05-120
Emettitore (alfa e/o beta e/o gam-
ma) 26-05-090
Energia atomica 26-10-130
Energia di disintegrazione
26-05-325
Energia di legame 26-05-525
Energia nucleare 26-10-130
Equazione critica 26-10-180
Esperimento critico 26-10-175
Esperimento esponenziale
26-10-225

F

Fascio 26-10-085
Fattore alfa 26-05-725
Fattore d'accumulazione 26-05-405
Fattore d'arricchimento 26-10-315
Fattore d'attenuazione 26-05-465
Fattore di decontaminazione
26-15-425
Fattore di fissione veloce
26-10-265
Fattore eta 26-10-260
Fattore moltiplicazione 26-10-245
Fattore moltiplicazione effettivo
26-10-255
Fattore moltiplicazione infinito
26-10-250
Fattore di svantaggio 26-10-125
Fertile 26-05-530
Fissile 26-05-535
Fissile da neutroni lenti 26-05-595
Fissione nucleare 26-05-540
Fissione termica 26-05-600
Fissione veloce 26-05-575

Fluenza 26-10-100
 Fluenza di particelle 26-10-100
 Flusso 26-10-106
 Fotoelettrone 26-05-175
 Fotone 26-05-145
 Fotoneutrone 26-05-180
 Frammenti di fissione 26-05-075
 Frazione di neutroni istantanei
 26-05-580
 Frazione di neutroni ritardati
 26-05-585
 Frazione efficace di neutroni ritar-
 dati 26-05-590
 Fuga 26-15-415
 Fuga di neutroni 26-05-415
 Funzione importanza 26-10-200
 Fusibile di sicurezza per reattore
 26-15-410

G

Grado d'arricchimento 26-10-320
 Gruppo di elementi di combusti-
 bile 26-15-145
 Gruppo di energia di neutroni
 26-10-060
 Guadagno di surrigenrazione
 26-10-345
 Guaina 26-15-136

I

Importanza relativa 26-10-195
 Impoverimento 26-10-300
 Installazione per raffreddamento
 del combustibile 26-15-490
 Ione 26-05-010
 Ionizzazione 26-05-280
 Ionizzazione lineare (in un punto)
 26-05-295
 Ionizzazione specifica (in un pun-
 to) 26-05-295
 Ionizzazione totale 26-05-285
 Irradiazione 26-15-430
 Isotopi 26-05-040

L

Letargia (d'un neutrone)
 26-10-045
 Livello d'irradiazione del com-
 bustibile 26-10-290
 Lunghezza di diffusione 26-10-030
 Lunghezza di migrazione
 26-10-040
 Lunghezza di rallentamento
 26-10-020

M

Macchina di carica 26-15-475
 Macchina di scarica 26-15-480
 Mantello 26-15-180
 Massa critica 26-10-185
 Materiale arricchito 26-15-110
 Materiale impoverito 26-15-115
 Materiale radioattivo 26-15-435
 Meccanismo di azionamento
 26-15-365
 Mezzo moltiplicatore 26-15-160
 Modello multigruppo 26-10-065
 Moderatore 26-15-190
 Moderazione 26-05-510
 Moltiplicazione di neutroni
 26-05-545
 Moltiplicazione subcritica
 26-10-220

N

Neutrone 26-05-195
 Neutroni di fissione 26-05-205
 Neutroni di risonanza 26-05-230
 Neutroni epicadmici 26-05-235
 Neutroni epitermici 26-05-260
 Neutroni intermedi 26-05-225
 Neutroni istantanei 26-05-210
 Neutroni lenti 26-05-255
 Neutroni ritardati 26-05-215
 Neutroni subcadmici 26-05-250
 Neutroni termici 26-05-265
 Neutroni veloci 26-05-220
 Nocciolo 26-15-165
 Nucleo 26-05-015
 Nucleo composto 26-05-020
 Nucleone 26-05-185
 Nuclide 26-05-035
 Numero atomico 26-05-030
 Numero di massa 26-05-025

P

Parametro di rallentamento
 26-10-050
 Parametro fisico di criticità
 26-10-235
 Parametro geometrico di criticità
 26-10-240
 Particella alfa 26-05-110
 Particella beta 26-05-125
 Percorso libero medio 26-10-005
 Percorso libero medio di trasporto
 26-10-010

- Perdita di tenuta 26-15-465
 Periodo di un reattore 26-10-155
 Pila atomica 26-15-005
 Potenza massica 26-10-295
 Potenza specifica 26-10-295
 Potere di rallentamento 26-10-055
 Precursore (di un nuclide)
 26-05-065
 Probabilità di fissione multipla
 26-10-205
 Prodotti di fissione 26-05-080
 Prodotto di decadimento 26-05-070
 Protone 26-05-190
- R**
- Radiazione 26-05-100
 Radiazione alfa 26-05-115
 Radiazione di frenamento
 26-05-170
 Radiazione gamma 26-05-155
 Radiazione gamma di cattura
 26-05-160
 Radiazione gamma istantanea
 26-05-165
 Radiazione X 26-05-150
 Radioattività 26-05-330
 Radioattività artificiale 26-05-340
 Radioattività naturale 26-05-335
 Radioelemento 26-05-085
 Radioisotopo 26-05-060
 Radionuclide 26-05-055
 Rapporto di conversione 26-10-330
 Rapporto di surrigenazione
 26-10-340
 Reattività 26-10-270
 Reattore a circolazione 26-15-040
 Reattore a combustibile fluidifica-
 to 26-15-035
 Reattore a neutroni epitermici
 26-15-055
 Reattore a neutroni intermedi
 26-15-050
 Reattore a neutroni termici
 26-15-060
 Reattore a neutroni veloci
 26-15-045
 Reattore a plutonio 26-15-030
 Reattore arricchito 26-15-025
 Reattore a spettro intermedio
 26-15-050
 Reattore a spostamento spettrale
 26-15-075
- Reattore a uranio naturale
 26-15-020
 Reattore convertitore 26-15-065
 Reattore di allenamento 26-15-100
 Reattore di potenza 26-15-080
 Reattore di produzione 26-15-095
 Reattore di ricerca 26-15-085
 Reattore eterogeneo 26-15-015
 Reattore nucleare 26-15-005
 Reattore omogeneo 26-15-010
 Reattore sperimentale 26-15-090
 Reattore surrigratore 26-15-070
 Reazione convergente 26-10-140
 Reazione di fusione nucleare
 26-05-515
 Reazione divergente 26-10-145
 Reazione fotonucleare 26-05-305
 Reazione nucleare a catena
 26-10-135
 Regolazione di un reattore
 26-15-285
 Regolazione fine 26-15-375
 Regolazione grossolana 26-15-385
 Regolazione per mezzo del com-
 bustibile 26-15-295
 Regolazione per mezzo del mode-
 ratore 26-15-300
 Regolazione per mezzo del rifletto-
 re 26-15-345
 Regolazione per mezzo di assorbi-
 mento 26-15-310
 Regolazione per mezzo di veleno
 fluido 26-15-340
 Regolazione per spostamento dello
 spettro 26-15-305
 Regolazione per variazione di con-
 figurazione 26-15-290
 Resa cumulativa di fissione
 26-05-565
 Resa di fissione 26-05-555
 Resa di fissione a catena
 26-05-570
 Resa diretta di fissione 26-05-560
 Resa indipendente di fissione
 26-05-560
 Resa neutronica per assorbimento
 26-10-260
 Resa primaria di fissione
 26-05-560
 Reticolo del reattore 26-15-175
 Riflettore 26-15-195
 Rivestimento 26-15-135

Rivestimento (procedimento)
26-15-510
Rottura del rivestimento 26-15-465

S

Schermo 26-15-210
Schermo biologico 26-15-220
Schermo termico 26-15-215
Scorie radioattive 26-15-445
Sezione efficace 26-05-605
Sezione efficace d'assorbimento dei neutroni 26-05-715
Sezione efficace d'attivazione 26-05-625
Sezione efficace di cattura 26-05-705
Sezione efficace d'estrazione di gruppo 26-05-695
Sezione efficace differenziale 26-05-630
Sezione efficace di fissione 26-05-720
Sezione efficace di gruppo per sparpagliamento 26-05-690
Sezione efficace (d'interazione) non elastica 26-05-700
Sezione efficace di trasporto 26-05-685
Sezione efficace di Westcott 26-05-645
Sezione efficace macroscopica 26-05-620
Sezione efficace media Doppler 26-05-635
Sezione efficace microscopica 26-05-610
Sezione efficace per sparpagliamento 26-05-650
Sezione efficace per sparpagliamento anelastico 26-05-670
Sezione efficace per sparpagliamento anelastico radiativo 26-05-675
Sezione efficace per sparpagliamento anelastico termico 26-05-680
Sezione efficace per sparpagliamento coerente 26-05-655

Sezione efficace per sparpagliamento elastico 26-05-665
Sezione efficace per sparpagliamento incoerente 26-05-660
Sezione efficace termica 25-05-640
Sezione efficace termica effettiva 26-05-645
Sezione efficace totale 26-05-730
Soglia di taglio effettiva del cadmio 26-05-245
Sorgente a tenuta 26-15-250
Sorgente di radiazione 26-15-240
Sorgente radioattiva 26-15-245
Sorgente stagna 26-15-250
Sparpagliamento 26-05-485
Sparpagliamento anelastico 26-05-505
Sparpagliamento coerente 26-05-490
Sparpagliamento elastico 26-05-500
Sparpagliamento incoerente 26-05-495
Spettro di fissione 26-05-550
Spettro di raggi beta 26-05-135
Spezzone di combustibile 26-15-125
Struttura esponenziale 26-10-230
Subcritico (reattore) 26-10-215
Supercritico (reattore) 26-10-210
Superficie limite estrapolata 26-15-225
Surrigenerazione 26-10-335

T

Tappo 26-15-140
Tasso di esaurimento 26-10-285
Tempo di dimezzamento 26-05-380
Tempo di generazione 26-10-070
Tenore isotopico 26-05-045
Trattamento del combustibile irradiato 26-15-500

V

Veleno consumabile (bruciabile) 26-15-330
Veleno nucleare 26-15-325
Vita media 26-05-390

**УКАЗАТЕЛЬ ГОЛЛАНДСКИХ ТЕРМИНОВ
INHOUDSOPGAVE**

A

Aandrijving (van een regelli-
chaam) 26-15-365
Absorbens 26-15-315
Absorptie 26-05-470
Absorptie, exponentiële 26-05-475
Absorptiecoëfficiënt 26-05-480
Absorptiedoorsnede 26-05-715
Absorptieplaat(je) 26-15-320
Abundantie 26-05-045
Accumulatiefactor 26-05-405
Activering 26-05-350
Activeringsdoorsnede 26-05-625
Activiteit 26-05-355
Activiteit, massieke 26-05-365
Activiteit per (eenheid van) massa
26-05-365
Activiteit per (eenheid van) volume
26-05-370
Activiteit, volumieke 26-05-370
Activiteitskromme 26-05-375
Afkoelbassin 26-15-490
Afmetingen, kritieke (kritische)
26-10-190
Afrem lengte 26-10-020
Afremming 26-05-510
Afrem(mings)vermogen 26-10-055
Afmoppervlak 26-10-015
Afval, radioactief 26-15-445
Albedo (voor neutronen)
26-05-410
Alfadeeltje 26-05-110
Alfafactor 26-05-725
Alfa (bêta, gamma) straler
26-05-090
Alfastraling 26-05-115
Atoom 26-05-005
Atoomkern 26-05-015
Atoomnummer 26-05-030

B

Barn 26-05-615
Begraafplaats (voor radioactieve
stoffen) 26-15-495
Bekleden; bekleding 26-15-510
Bekleding 26-15-135
Besmetting, radioactieve 26-15-420
Bestraling 26-15-430
Bestralingskanaal 26-15-186
Bêtadeeltje 26-05-125
Bêtadesintegratie 26-05-130
Bêtaspectrum 26-05-135
Bêtaverval 26-05-130
Bindingsenergie 26-05-525
Bolling, geometrische 26-10-240
Bolling, materiële 26-10-235
Bron, gesloten 26-15-250
Bron, radioactieve 26-15-245
Brongebied 26-15-255
Bundel 26-10-085
Bundelgat 26-15-185
Bus 26-15-136

C

Cadmiumgrens, effectieve
26-05-245
Configuratieregeling 26-15-290
Contaminatie, radioactieve
26-15-420
Conversie 26-10-325
Conversiereactor 26-15-065
Conversieverhouding 26-10-330
Curie 26-05-360

D

Decontaminatiefactor 26-15-425
Deeltjesfluentie 26-10-100

Deeltjesfluxdichtheid 26-10-105
 Deeltjesstroombichtheid 26-10-090
 Desintegratieconstante 26-05-315
 Desintegratie-energie 26-05-325
 Diffusiecoëfficiënt voor de neutronfluxdichtheid 26-05-400
 Diffusielengte 26-10-030
 Diffusieoppervlak 26-10-025
 Divergentie 26-10-150
 Doorsmelting van splijstof 26-15-460
 Doorsnede, differentiële (werkzame) 26-05-630
 Doorsnede, effectieve thermische 26-05-645
 Doorsnede, macroscopische 26-05-620
 Doorsnede, microscopische (werkzame) 26-05-610
 Doorsnede, niet-elastische 26-05-700
 Doorsnede, thermische 26-05-640
 Doorsnede, totale microscopische (werkzame) 26-05-730
 Doorsnede, (werkzame) 26-05-605
 Doorsnede met dopplercorrectie 26-05-635
 Doorsnede voor coherente verstrooiing 26-05-655
 Doorsnede voor elastische verstrooiing 26-05-665
 Doorsnede voor incoherente verstrooiing 26-05-660
 Doorsnede voor inelastische verstrooiing 26-05-670
 Doorsnede voor neutronabsorptie 26-05-715
 Doorsnede voor splijting 26-05-720
 Doorsnede voor stralende inelastische verstrooiing 26-05-675
 Doorsnede voor thermische inelastische verstrooiing 26-05-680

E

Effect, foto-elektrisch 26-05-300
 Elektron 26-05-120
 Elektron-positonpaar 26-05-140
 Energiefluxdichtheid 26-10-110
 Energiereactor 26-15-080
 Energievermindering, gemiddelde logaritmische 26-10-050

Epicadmiumneutronen 26-05-235
 Eta-factor 26-10-260
 Experiment, exponentieel 26-10-225
 Experiment, kritiek (kritisch) 26-10-175

F

Fijnregeling 26-15-375
 Fijnregellichaam 26-15-380
 Fissiel 26-05-595
 Fluentie van deeltjes 26-10-100
 Fluxdichtheid, conventionele 26-10-115
 Fluxdichtheid van deeltjes 26-10-105
 Fluxdichtheid van de energie 26-10-110
 Foto-elektrisch effect 26-05-300
 Foto-elektron 26-05-175
 Foton 26-05-145
 Fotonen 26-05-180
 Fotonreactie 26-05-305

G

Gammastraling 26-05-155
 Gammastraling, prompte 26-05-165
 Geëxtrapoleerde grens 26-15-225
 Generatietijd 26-10-070
 Gewicht, relatief 26-10-195
 Gewichtsfunctie 26-10-200
 Gif, kerntechnisch 26-15-325
 Gif, slijtend; verdwijnend 26-15-330
 Grens, geëxtrapoleerde 26-15-225
 Groepdoorsnede voor verwijdering 26-05-695
 Grofregeling 26-15-385
 Grofregellichaam 26-15-370

H

Halveringstijd, (fysische) 26-05-380
 Heet 26-15-455

I

Insluiting van een reactor 26-15-205
 Instrumentengebied 26-15-265
 Intergroepdoorsnede voor verstrooiing 26-05-690

Invloedsfunctie 26-10-200
 Ion 26-05-010
 Ionisatie 26-05-280
 Ionisatie, linieke 26-05-295
 Ionisatie per (eenheid van) lengte 26-05-295
 Ionisatie, totale 26-05-285
 Isotoopgehalte 26-05-045
 Isotopen 26-05-040
 Isotopenverhouding 26-05-050

K

Kanaal 26-15-150
 Kern 26-15-165, 26-05-015
 Kern, samengestelde 26-05-020
 Kerndesintegratie 26-05-310
 Kernenergie 26-10-130
 Kernfusie 26-05-540
 Kernfusiereactie 26-05-515
 Kernhof 26-15-495
 Kernreactor 26-15-005
 Kerntechnisch gif 26-15-325
 Kernversmelting 26-05-540
 Kernversmeltingsreactie 26-05-515
 Kettingreactie, nucleaire 26-10-135
 Koelkring, primaire 26-15-200
 Koelkring, secundaire 26-15-201
 Kriticietsvergelijking 26-10-180
 Kritiek; kritisch 26-10-160
 Kritiek (kritisch) met nakomende neutronen 26-10-170
 Kritiek (kritisch), prompt 26-10-165
 Kritieke (kritische) afmetingen 26-10-190
 Kritieke (kritische) massa 26-10-185
 Kweekreactor 26-15-070
 Kweekverhouding 26-10-340
 Kweekwinst 26-10-345
 Kweekzone 26-15-180
 Kweken 26-10-335

L

Laadmachine voor splijtstof 26-15-475
 Laden 26-15-470
 Lading 26-15-155
 Lek 26-05-415, 26-15-415

Lek in bekledingslaag 26-15-465
 Lethargie 26-10-045
 Levensduur, (gemiddelde) 26-05-390
 Losmachine voor splijtstof 26-15-480

M

Mantel 26-15-180
 Massa, kritieke (kritische) 26-10-185
 Massagetal 26-05-025
 Massatekort 26-05-520
 Materiaal, radioactief 26-15-435
 Materiaal, verarmd 26-15-115
 Materiaal, verrijkt 26-15-110
 Medium, vermenigvuldigend 26-15-160
 Migratielengte 26-10-040
 Migratieoppervlak 26-10-035
 Moderatie 26-05-510
 Moderator 26-15-190
 Moedernuclide 26-05-065

N

Nadeelsfactor 26-10-125
 Nawarmte 26-15-450
 Neerslag, actief 26-05-095
 Neutron 26-05-195
 Neutronen, effectieve fractie nakomende 26-05-590
 Neutronen, epithermische 26-05-260
 Neutronen, fractie nakomende 26-05-585
 Neutronen, fractie prompte 26-05-580
 Neutronen, langzame 26-05-255
 Neutronen, middelsnelle 26-05-225
 Neutronen, nakomende 26-05-215
 Neutronen, prompte 26-05-210
 Neutronen, snelle 26-05-220
 Neutronen, thermische 26-05-265
 Neutronenabsorptie 26-05-440
 Neutronendichtheid 26-10-095
 Neutronendiffusie 26-05-395
 Neutroneneconomie 26-10-080
 Neutronengroep 26-10-060
 Neutronenkringloop 26-10-075
 Neutronenomzetter 26-15-235

Neutronenoverschot 26-05-200
 Noodstop 26-15-395
 Nucleon 26-05-185
 Nucleonental 26-05-025
 Nuclide 26-05-035
 Nuclidegehalte 26-10-310

O

Omzettingsverhouding 26-10-330
 Onderkritiek; onderkritisch
 26-10-215
 Onderkritieke (onderkritische)
 vermenigvuldiging 26-10-220
 Ontlaadmachine voor splijstof
 26-15-480
 Ontsmettingsfactor 26-15-425
 Opbouwfactor 26-05-405
 Opleidingsreactor 26-15-100
 Opslagvat 26-15-485
 Opstelling, exponentiële 26-10-230
 Opwerken van splijstof 26-15-500
 Overkritiek; overkritisch 26-10-210

P

Plug 26-15-140
 Plutoniumreactor 26-15-030
 Productiereactor 26-15-095
 Proton 26-05-190

R

Radioactief afval 26-15-445
 Radioactief materiaal 26-15-435
 Radioactief, sterk 26-15-455
 Radioactieve begraafplaats
 26-15-495
 Radioactiviteit 26-05-330
 Radioactiviteit, geïnduceerde
 26-05-340
 Radioactiviteit, kunstmatige
 26-05-340
 Radioactiviteit, natuurlijke
 26-05-335
 Radioëlement 26-05-085
 Radioisotoop 26-05-060
 Radionuclide 26-05-055
 Reactie, convergente 26-10-140
 Reactie, divergente 26-10-145
 Reactiviteit 26-10-270

Reactor, epithermische 26-15-055
 Reactor, experimentale 26-15-090
 Reactor, heterogene 26-15-015
 Reactor, homogene 26-15-010
 Reactor met circulerende splijstof
 26-15-035
 Reactor met epithermische
 neutronen 26-15-055
 Reactor met gefluïdiseerde splijstof
 26-15-035
 Reactor met middelsnelle neutronen
 26-15-050
 Reactor met natuurlijk uranium
 26-15-020
 Reactor met snelle neutronen
 26-15-045
 Reactor met spectrumverschuiving
 26-15-075
 Reactor met thermische neutronen
 26-15-060
 Reactor met verrijkte splijstof
 26-15-025
 Reactor, snelle 26-15-045
 Reactor, thermische 26-15-060
 Reactorcel 26-15-170
 Reactorkern 26-15-165
 Reactorregeling 26-15-285
 Reactorvat 26-15-230
 Reactorveiligheidsmechanisme
 26-15-410
 Reflector 26-15-195
 Regeling met absorptie 26-15-310
 Regeling met gedispergeerd gif
 26-15-340
 Regeling met moderator 26-15-300
 Regeling met reflector 26-15-345
 Regeling met spectrumverschuiving
 26-15-305
 Regeling met splijstof 26-15-295
 Regelmilchaam 26-15-355
 Regelstaaf 26-15-360
 Regelstaaf voor noodstop
 26-15-400
 Relatief gewicht 26-10-195
 Remstof 26-15-190
 Remstraling 26-05-170
 Resonantieneutronen 26-05-230
 Röntgenstraling 26-05-150
 Rooster 26-15-175
 (Rooster) verstoring 26-05-270

S

Schermb 26-15-210
 Scherm, biologisch 26-15-220
 Scherm, thermisch 26-15-215
 Sloomheid 26-10-045
 Sluitstuk 26-15-140
 Snelsplijting 26-05-575
 Snelsplijtingsfactor 26-10-265
 Specifiek vermogen 26-10-295
 Speurwerkreactor 26-15-085
 Slijtbaar 26-05-535
 Slijtbaar, thermisch 26-05-595
 Splijting, thermische 26-05-600
 Splijting met snelle neutronen 26-05-575
 Splijtingsbrokken 26-05-075
 Splijtingsfragmenten 26-05-075
 Splijtingsneutronen 26-05-205
 Splijtingsopbrengst 26-05-555
 Splijtingsopbrengst, cumulatieve 26-05-565
 Splijtingsopbrengst, primaire 26-05-560
 Splijtingsopbrengst in een keten 26-05-570
 Splijtingsprodukten 26-05-080
 Splijtingsspectrum 26-05-550
 Splijststof 26-15-105
 Splijststofelement 26-15-120
 Splijststofpakket 26-15-145
 Splijststofstaaf 26-16-130
 Splijststofstaafje 26-15-125
 Stellichaam 26-15-390
 Straling 26-05-100
 Stralingsbron 26-15-240
 Stralingskanaal 26-15-185
 Stralingssschade 26-15-440
 Stroomdichtheid van deeltjes 26-10-090
 Subcadmiumneutronen 26-05-250

T

Tellergebied 26-15-260
 Temperatuurcoëfficiënt van de reactiviteit 26-10-275
 Tijdconstante van een reactor 26-10-155
 Tijdconstantegebied 26-15-275
 Transportdoorsnede 26-05-685
 Transportvat 26-15-485

Tussenkern 26-05-020
 2200 m/s fluxdichtheid 26-10-115

V

Vangst 26-05-420
 Vangst, stralende 26-05-425
 Vangstdoorsnede 26-05-705
 Vangstgammastraling 26-05-160
 Veelgroepsmodel 26-10-065
 Veiligheidslichaam 26-15-405
 Verarmd materiaal 26-15-115
 Verarming 26-10-300
 Verdwijnd gif 26-15-330
 Vermenigvuldigend medium 26-15-160
 Vermenigvuldiging van neutronen 26-05-545
 Vermenigvuldigingsfactor 26-10-245
 Vermenigvuldigingsfactor, effectieve 26-10-255
 Vermenigvuldigingsfactor voor oneindig medium 26-10-250
 Vermogen, specifiek; massiek 26-10-295
 Vermogensgebied 26-15-270
 Verrijking 26-10-310
 Verrijkingsfactor 26-10-315
 Verrijkingsgraad 26-10-320
 Verrijking(sproces) 26-10-305
 Verrijkt materiaal 26-15-110
 Versplijting (van splijststoffen);
 Versplijting (van andere stoffen) 26-10-280
 Versplijting, specifieke; massieke 26-10-290
 Versplijtingsfractie (van splijststoffen) 26-10-285
 Versplijtingsfractie (van andere stoffen) 26-10-285
 Verstrooiing 26-05-485
 Verstrooiing, coherente 26-05-490
 Verstrooiing, elastische 26-05-500
 Verstrooiing, incoherente 26-05-495
 Verstrooiing, inelastische 26-05-505
 Verstrooiingsdoorsnede 26-05-650
 Verval, radioactief 26-05-345
 Vervalconstante 26-05-315
 Vervalprodukt 26-05-070

Verwachtingswaarde van herhaalde splijting 26-10-205	Weglengte voor transport, gemiddelde vrije 26-10-010
Verzwakking 26-05-450	Welving, geometrische 26-10-240
Verzwakking, geometrische 26-05-455	Welving, materiële 26-10-235
Verzwakkingscoëfficiënt 26-05-460	Westcottdoorsnede 26-05-645
Verzwakkingsfactor 26-05-465	Wignereffect 26-05-275
Vruchtbaar 26-05-530	
	X
W	Xenoneffect 26-15-335
Weglengte, gemiddelde vrije 26-10-005	
	Z
	Zelfregeling 26-15-350

**УКАЗАТЕЛЬ ПОЛЬСКИХ ТЕРМИНОВ
-INDEKS**

A

Aktywacja 26-05-350
 Aktywność na jednostkę objętości
 26-05-370
 Aktywność (określonej ilości nu-
 klidu promieniotwórczego)
 26-05-355
 Aktywność właściwa 26-05-365
 Albedo 26-05-410
 Asymptotyczne prawdopodobień-
 stwo rozszczepienia 26-10-205
 Atom 26-05-005

B

Barn 26-05-615
 Bezpiecznik awaryjny 26-15-410
 Bilans neutronów 26-10-080

C

Całkowita gęstość neutronów
 26-10-095
 Całkowita wydajność przy roz-
 szczepieniu 26-05-565
 Całkowity przekrój czynny
 26-05-730
 Ciepło powyłaczeniowe 26-15-450
 Cykl neutronowy 26-10-075
 Czas życia pokolenia neutronów
 26-10-070
 Cząstka α 26-05-110
 Cząstka β 26-05-125

D

Defekt masy 26-05-520
 Długość dyfuzji 26-10-030

Długość migracji 26-10-040
 Długość spowalniania 26-10-020
 Doświadczenie krytyczne
 26-10-175
 Doświadczenie wykładnicze
 26-10-225
 Dyfuzja neutronów 26-05-395

E

Efekt fotoelektryczny 26-05-300
 Efekt ksenonowy 26-15-335
 Efekt Wignera 26-05-275
 Efektywna energia odcięcia kad-
 mowego 26-05-245
 Efektywny termiczny przekrój
 czynny Westcotta 26-05-645
 Efektywny udział neutronów opóz-
 nionych 26-05-590
 Efektywny współczynnik mnoże-
 nia 26-10-255
 Elektron 26-05-120
 Element bezpieczeństwa 26-15-405
 Element kompensacyjny 26-15-390
 Element paliwowy 26-15-120
 Element sterowniczy 26-15-355
 Element (sterowniczy) sterowania
 dokładnego 26-15-380
 Element (sterowniczy) sterowania
 zgrubnego 26-15-370
 Elementarny pręt paliwowy
 26-15-125
 Emiter α i lub β i lub γ
 26-05-090
 Energia jądrowa 26-10-130
 Energia rozpadu 26-05-325
 Energia wiązania 26-05-525

F

Fotoelektron 26-05-175
 Foton 26-05-145
 Fotoneutron 26-05-180
 Fragmenty rozszczepienia
 26-05-075
 Funkcja cenności 26-10-200

G

Gęstość prądu neutronów lub
 cząstek 26-10-090
 Gęstość strumienia cząstek
 26-10-105
 Gęstość strumienia energii
 26-10-110
 Głębokość wypalenia 26-10-290
 Gorący 26-15-455
 Granica ekstrapolowana 26-15-225
 Grupa energetyczna neutronów
 26-10-060

I

Izotop promieniotwórczy
 26-05-060
 Izotopy 26-05-040

J

Jądro 26-05-015
 Jądro złożone 26-05-020
 Jądrowa reakcja łańcuchowa
 26-10-135
 Jon 26-05-010
 Jonizacja 26-05-280
 Jonizacja całkowita 26-05-285
 Jonizacja właściwa (w punkcie)
 26-05-295

K

Kanał naświetlań 26-15-186
 Kanał paliwowy 26-15-150
 Kanał wiązki 26-15-185
 Kiur (Ci) 26-05-360
 Komórka reaktora 26-15-170
 Kompensacja 26-15-385
 Konwersja paliwa 26-10-325
 Konwertor neutronowy 26-15-235
 Korek 26-15-140
 Koszulka 26-15-135

Koszulka 26-15-136
 Koszulkowanie 26-15-510
 Krytyczny 26-10-160
 Krytyczny na neutronach natych-
 miastowych 26-10-165
 Krytyczny na neutronach opóźnio-
 nych 26-10-170
 Krzywa aktywności 26-05-375

L

Letarg 26-10-045
 Liczba atomowa 26-05-030
 Liczba masowa 26-05-025

M

Masa krytyczna 26-10-185
 Maszyna wyładowcza 26-15-480
 Maszyna załadowcza 26-15-475
 Materiał wzbogacony 26-15-110
 Materiał zubożony 26-15-115
 Mnożenie neutronów 26-05-545
 Mnożenie (podkrytyczne)
 26-10-220
 Moc właściwa 26-10-295
 Model wielogrupowy 26-10-065
 Moderator 26-15-190
 Mogilnik 26-15-495

N

Nadkrytyczny (reaktor) 26-10-210
 Nadmiar neutronów 26-15-200
 Napęd elementu sterowniczego
 26-15-365
 Naświetlanie 26-15-430
 Natychmiastowe promieniowanie
 γ 26-05-165
 Neutron 26-05-195
 Neutrony epitermiczne 26-05-260
 Neutrony nadkadmowe 26-05-235
 Neutrony natychmiastowe
 26-05-210
 Neutrony opóźnione 26-05-215
 Neutrony podkadmowe 26-05-250
 Neutrony pośrednie 26-05-225
 Neutrony powolne 26-05-255
 Neutrony prędkie 26-05-220
 Neutrony rezonansowe
 26-05-230
 Neutrony rozszczepieniowe
 26-05-205
 Neutrony termiczne 26-05-265

Nukleon 26-05-185
 Nuklid 26-05-035
 Nuklid poprzednik 26-05-065
 Nuklid promieniotwórczy
 26-05-055

O

Obudowa ochronna 26-15-205
 Okres polowicznego rozpadu
 26-05-380
 Okres reaktora 26-10-155
 Opady promieniotwórcze
 26-15-445
 Osad promieniotwórczy 26-05-095
 Oslabienie 26-05-450
 Oslabienie geometryczne
 26-05-455
 Oslona 26-15-210
 Oslona biologiczna 26-15-220
 Oslona cieplna 26-15-215
 Osrodek mnożący 26-15-160

P

Paliwo jądrowe 26-15-105
 Paliworodny 26-05-530
 Para elektron-pozytron 26-05-140
 Parametr geometryczny 26-10-240
 Parametr materiałowy 26-10-235
 Pierwiastek promieniotwórczy
 26-05-085
 Pierwotna wydajność przy roz-
 szczepieniu 26-05-560
 Pierwotny obieg chłodzúwa
 26-15-200
 Plaszcz 26-15-180
 Pochłaniacz neutronów (substancja)
 26-15-315
 Pochłaniacz neutronów (przedmiot)
 26-15-320
 Pochłanianie 26-05-470
 Pochłanianie neutronów 26-05-440
 Pochłanianie wykładnicze
 26-05-475
 Podkrytyczny (reaktor) 26-10-215
 Pojemnik 26-15-485
 Powielanie 26-10-335
 Powierzchnia dyfuzji 26-10-025
 Powierzchnia migracji 26-10-035
 Powierzchnia spowalniania
 26-10-015

Pręt awaryjny 26-15-400
 Pręt paliwowy 26-15-130
 Pręt sterowniczy 26-15-360
 Produkt rozpadu 26-05-070
 Produkty rozszczepienia 26-05-080
 Promieniotwórczość 26-05-330
 Promieniotwórczość naturalna
 26-05-335
 Promieniotwórczość sztuczna
 26-05-340
 Promieniowanie 26-05-100
 Promieniowanie α 26-05-115
 Promieniowanie γ 26-05-155
 Promieniowanie γ przy wychwycie
 neutronu 26-05-160
 Promieniowanie hamowania
 26-05-170
 Promieniowanie X 26-05-150
 Proton 26-05-190
 Przekrój czynny 26-05-605
 Przekrój czynny aktywacji
 26-05-625
 Przekrój czynny makroskopowy
 26-05-620
 Przekrój czynny mikroskopowy
 26-05-610
 Przekrój czynny oddziaływania
 nieelastycznego 26-05-700
 Przekrój czynny pochłaniania
 neutronów 26-05-715
 Przekrój czynny przeniesienia z
 grupy do grupy 26-05-690
 Przekrój czynny radiacyjnego roz-
 praszania niesprężystego
 26-05-675
 Przekrój czynny rozpraszania
 26-05-650
 Przekrój czynny rozpraszania nie-
 sprężystego 26-05-665
 Przekrój czynny rozpraszania nie-
 sprężystego 26-05-670
 Przekrój czynny rozpraszania
 spójnego 26-05-655
 Przekrój czynny rozpraszania
 sprężystego 26-05-665
 Przekrój czynny rozszczepienia
 26-05-720
 Przekrój czynny różniczkowy
 26-05-630
 Przekrój czynny termicznego roz-
 praszania niesprężystego
 26-05-680

Przekrój czynny transportu
26-05-685
Przekrój czynny usunięcia z gru-
py 26-05-695
Przekrój czynny uśredniony wg
efektu Dopplera 26-05-635
Przekrój czynny wychwyty
26-05-705
Przepływ cząstek 26-10-100
Przeróbka paliwa wypalonego
26-15-500

R

Rdzeń 26-15-165
Reakcja fotojądrowa 26-05-305
Reakcja rozbieżna 26-10-145
Reakcja syntezy jądrowej
26-05-515
Reakcja zbieżna
26-10-140
Reaktor badawczy 26-15-085
Reaktor doświadczalny 26-15-090
Reaktor energetyczny 26-15-080
Reaktor epitermiczny 26-15-055
Reaktor jądrowy 26-15-005
Reaktor jednorodny 26-15-010
Reaktor-konwerty 26-15-065
Reaktor-niejednorodny 26-15-015
Reaktor o zmiennym widnie
26-15-075
Reaktor plutonowy 26-15-030
Reaktor pośredni 26-15-050
Reaktor powielający 26-15-070
Reaktor prędkości 26-15-045
Reaktor produkcyjny 26-15-095
Reaktor szkoleniowy 26-15-100
Reaktor termiczny 26-15-060
Reaktor z cyrkulującym paliwem
26-15-040
Reaktor z paliwem kwasi-ciekłym
26-15-035
Reaktor z uranem naturalnym
26-15-020
Reaktor z uranem wzbogaconym
26-15-025
Reaktywność 26-10-270
Reflektor 26-15-195
Rozbieżność reakcji łańcuchowej
26-10-150
Rozmiary krytyczne 26-10-190
Rozpad β 26-05-130
Rozpad jądra 26-05-310

Rozpad promieniotwórczy
26-05-345
Rozpraszanie 26-05-485
Rozpraszanie niespójne 26-05-495
Rozpraszanie niesprężyste
26-05-505
Rozpraszanie spójne 26-05-490
Rozpraszanie sprężyste 26-05-500
Rozszczepialny 26-05-535
Rozszczepialny przez neutrony
powolne 26-05-595
Rozszczepienie jąder 26-05-540
Rozszczepienie przez neutrony
prędkie 26-05-575
Rozszczepienie termiczne 26-05-600
Równanie krytyczne 26-10-180

S

Samoregulacja 26-15-350
Schron schładzania paliwa
26-15-490
Sekcja paliwowa 26-15-145
Siatka reaktora 26-15-175
Skażenie promieniotwórcze
26-15-420
Spowalniacz 26-15-190
Spowalnianie 26-05-510
Stała czasowa reaktora 26-10-155
Stała rozpadu 26-05-315
Sterowanie dokładne 26-15-375
Sterowanie reaktora 26-15-285
Sterowanie (reaktora) ciekłą tru-
cizną 26-15-340
Sterowanie (reaktora) moderato-
rem 26-15-300
Sterowanie (reaktora) paliwem
26-15-295
Sterowanie (reaktora) przesunię-
ciem widma 26-15-305
Sterowanie (reaktora) reflektorem
26-15-345
Sterowanie (reaktora) układem
rdzenia 26-15-290
Sterowanie (reaktora) zmianą
pochłaniania 26-15-310
Sterowanie zgrubne 26-15-385
Stopień paliwa 26-15-460
Stopień wypalenia 26-10-285
Stopień wzbogacenia 26-10-320
Stosunek osłabienia 26-05-465
Stosunek zawartości izotopów
26-05-050

Strumień 26-10-105
 Strumień 26-10-106
 Strumień umowny 26-10-115
 Strumień «2200 m/s» 26-10-115
 Substancja (material) promienio-
 twórcza 26-15-435

S

Sredni czas życia 26-05-390
 Sredni logarytmiczny dekrement
 energii 26-10-050
 Srednia droga swobodna
 26-10-005
 Srednia droga swobodna transpor-
 tu 26-10-010

T

Termiczny przekrój czynny
 26-15-330
 26-05-640
 Trucizna reaktorowa 26-15-325
 Trucizna wypalająca się

U

Ucieczka neutronów 26-05-415
 Ucieczka promieniowania
 26-15-415
 Udział neutronów natychmiasto-
 wych 26-05-580
 Udział neutronów opóźnionych
 26-05-585
 Uszkodzenie koszulki 26-15-465
 Uszkodzenie radiacyjne 26-15-440
 Uzysk powielania 26-10-345

W

Widmo promieniowania 26-05-135
 Widmo rozszczepienia 26-05-550
 Wiązka 26-10-085
 Wsad paliwowy 26-15-155
 Współczynnik α 26-05-725
 Współczynnik η 26-10-260
 Współczynnik dyfuzji dla strumie-
 nia neutronów 26-05-400
 Współczynnik konwersji 26-10-330
 Współczynnik mnożenia 26-10-245
 Współczynnik mnożenia dla ukła-
 du nieskończonego 26-10-250

Współczynnik narastania
 26-05-405
 Współczynnik niekorzyści
 26-10-125
 Współczynnik odkażenia 26-15-425
 Współczynnik osłabienia 26-05-460
 Współczynnik pochłaniania
 26-05-480

Współczynnik powielania
 26-10-340
 Współczynnik rozszczepienia pręd-
 kiego 26-10-265

Współczynnik temperaturowy re-
 aktywności 26-10-275
 Współczynnik wzbogacenia
 26-10-315

Wtórny obieg chłodziwa 26-15-200
 Wychwył 26-05-420
 Wychwył radiacyjny 26-05-425
 Wydajność łańcucha produktów
 rozszczepienia 26-05-570
 Wydajność przy rozszczepieniu
 26-05-555

Wyłączenie awaryjne 26-15-395
 Wypalenie 26-10-280
 Wzbogacanie 26-10-305
 Wzbogacenie 26-10-310
 Względna cenność 26-10-195

Z

Zaburzenie sieci 26-05-270
 Zakres licznikowy 26-15-260
 Zakres mocy 26-15-270
 Zakres okresu reaktora 26-15-275
 Zakres pracy 26-15-265
 Zakres źródła 26-15-255
 Załadunek 26-15-470
 Zawartość izotopu 26-05-045
 Zbiornik reaktora 26-15-230
 Zdolność spowalniania 26-10-055
 Zestaw wykładniczy 26-10-230
 Zubożenie 26-10-300

Z

Źródło promieniotwórcze
 26-15-245
 Źródło promieniowania
 26-15-240
 Źródło zamknięte 26-15-250

УКАЗАТЕЛЬ ШВЕДСКИХ ТЕРМИНОВ INDEX

A

Absorption 26-05-470
Absorptionskoefficient 26-05-480
Absorptionsstyrning 26-15-310
Aktiv beläggning 26-05-095
Aktivering 26-05-350
Aktiveringstvärsnitt 26-05-625
Aktivitet 26-05-355
Aktivitetskoncentration 26-05-370
Aktivitetskurva 26-05-375
Albedo 26-05-410
Alfapartikel 26-05-110
Alfastrålar 26-05-090
Alfastrålning 26-05-115
Alfavärde 26-05-725
Anrikad reaktor 26-15-025
Anrikat material 26-15-110
Anrikning 26-10-310
Anrikningsfaktor 26-10-315
Anrikningsgrad 26-10-320
Anrikning (sprocess) 26-10-305
Artificiell radioaktivitet
26-05-340
Atom 26-05-005
Atomkärna 26-05-015
Atomnummer 26-05-030

B

Barn 26-05-615
Bestrålning 26-15-430
Bestrålningskanal 26-15-186
Betapartikel 26-05-125
Betaspektrum 26-05-135
Betastrålar 26-05-090
Betasönderfall 26-05-130
Bindningsenergi 26-05-525
Biologisk (strål)skärm 26-15-220

Bridförhållande 26-10-340
Bridning 26-10-335
Bridreaktor 26-15-070
Bridvinst 26-10-345
Bromsstrålning 26-05-170
Brännbart gift 26-15-330
Bränsleelement 26-15-120
Bränslehanteringsmaskin 26-15-475,
26-15-480
Bränslekanal 26-15-150
Bränslekylbassäng 26-15-490
Bränslepatron 26-15-145
Bränslestav 26-15-130
Bränslestyrning 26-15-295
Bränsleupparbetning 26-15-500

C

Cell 26-15-170
Cirkulationsreaktor 26-15-040
Curie 26-05-360

D

Dekontamineringsfaktor 26-15-425
Depressionsfaktor 26-10-125
Differentiellt tvärsnitt 26-05-630
Diffusionsarea 26-10-025
Diffusionskoefficient för neutron-
flödestäthet 26-05-400
Diffusionslängd 26-10-030
Divergens 26-10-150
Divergent reaktion 26-10-145
Dopplervägt medeltvärsnitt
26-05-635
Driftområde 26-15-265
Drivdon för styrorgan
26-15-365
Dämpning 26-05-450
Dämpningsfaktor 26-05-465
Dämpningskoefficient 26-05-460

E

Effektiv kadmiumavskärningsenergi 26-05-245
 Effektiv multiplikationskonstant 26-10-255
 Effektivt antal fördröjda neutroner 26-05-590
 Effektivt termiskt tvärsnitt 26-05-645
 Effektområde 26-15-270
 Eftervärme 26-15-450
 Elastisk spridning 26-05-500
 Elektron 26-05-120
 Elektron-positronpar 26-05-140
 Energiflödestäthet 26-10-110
 Epikadmiumneutroner 26-05-235
 Epitermiska neutroner 26-05-260
 Epitermisk reaktor 26-15-055
 Etafaktor 26-10-260
 Experimentreaktor 26-15-090
 Exponentialexperiment 26-10-225
 Exponentialuppställning 26-10-230
 Exponentiell absorption 26-05-475
 Extrapolerad randyta 26-15-225

F

Fertil 26-05-530
 Finstyrelement 26-15-380
 Finstyrning 26-15-375
 Flergruppsmodell 26-10-065
 Fluens 26-10-100
 Flytbäddsreaktor 26-15-035
 Forskningsreaktor 26-15-085
 Fotoelektriska effekten 26-05-300
 Fotoelektron 26-05-175
 Foton 26-05-145
 Fotoneutron 26-05-180
 Fri medelväglängd 26-10-005
 Fri transportmedelväglängd 26-10-010
 Fusionsreaktion 26-05-515
 Fördröjd kritisk 26-10-170
 Fördröjda neutroner 26-05-215
 Förseglad källa 26-15-250

G

Gammastrålare 26-05-090
 Gammastrålning 26-05-155
 Generationstid 26-10-070

Geometrisk buktighet 26-10-240
 Geometrisk dämpning 26-05-455
 Grovstyrelement 26-15-370, 26-15-390
 Grovstyrning 26-15-385
 Gruppavlägsningstvårsnitt 26-05-695
 Gruppsspridningstvårsnitt 26-05-690

H

Halveringstid 26-05-380
 Heterogen reaktor 26-15-015
 Homogen reaktor 26-15-010
 Härd 26-15-165
 Högaktiv 26-15-455

I

Inelastisk spridning 26-05-505
 Infångning 26-05-420
 Infångningsgammastrålning 26-05-160
 Infångningstvårsnitt 26-05-705
 Inkoherent spridning 26-05-495
 Intermediära neutroner 26-05-225
 Intermediär reaktor 26-15-050
 Isobar (nuklid)utbyte 26-05-570
 Isotoper 26-05-040
 Isotopymnighet 26-05-045
 Itererat förväntningsvärde för klyvning 26-10-205

J

Jon 26-05-010
 Jonisation 26-05-280

K

Kapsel 26-15-136
 Kapsling 26-15-135, 26-15-510
 Kapslingsbrott 26-15-465
 Kedjereaktion 26-10-135
 Klyvbar 26-05-535, 26-05-595
 Klyvningsfragment 26-05-075
 Klyvningsneutroner 26-05-205

Klyvningspektrum 26-05-550
 Klyvningsprodukt 26-05-080
 Klyvningstvärsnitt 26-05-720
 Klyvningsutbyte 26-05-555
 Koherent spridning 26-05-490
 Kompondkärna 26-05-020
 Konfigurationsstyrning 26-15-290
 Konventionell flödestäthet
 26-10-115

Konvergent reaktion 26-10-140
 Konversion 26-10-325
 Konversionsförhållande 26-10-330
 Konverterreaktor 26-15-065
 Kraftreaktor 26-15-080
 Kritisk 26-10-160
 Kritisk ekvation 26-10-180
 Kritisk massa 26-10-185
 Kritisk storlek 26-10-190
 Kritiskt experiment 26-10-175
 Kumulativt klyvningsutbyte
 26-05-565

Kuts 26-15-125
 Källområde 26-15-255
 Kärnbränsle 26-15-105
 Kärnenergi 26-10-130
 Kärnfotoreaktion 26-05-305
 Kärnklyvning 26-05-540
 Kärnreaktor 26-15-005
 Kärnsönderfall 26-05-310

L

Laddning 26-15-155, 26-15-470
 Letargi 26-10-045
 Logaritmiskt energidekrement
 26-10-050
 Långsamma neutroner 26-05-255
 Läckning 26-05-415, 26-15-415

M

Makroskopiskt tvärsnitt 26-05-620
 Mantel 26-15-180
 Massdefekt 26-05-520
 Masstal 26-05-025
 Materiell buktighet 26-10-235
 Medellivslängd 26-05-390
 Migrationsarea 26-10-035
 Migrationslängd 26-10-040
 Mikroskopiskt tvärsnitt 26-05-610

Moderation 26-05-510
 Moderator 26-15-190
 Moderatorstyrning 26-15-300
 Modernuklid 26-05-065
 Multiplicerande medium 26-15-160
 Multiplikationskonstant 26-10-245
 Multiplikationskonstant för oändligt medium 26-10-250

N

Naturlig radioaktivitet 26-05-335
 Natururanreaktor 26-15-020
 Nedbromsningsarea 26-10-015
 Nedbromsningsförmåga 26-10-055
 Nedbromsningslängd 26-10-020
 Neutron 26-05-195
 Neutronabsorbator 26-15-315,
 26-15-320
 Neutronabsorption 26-05-440
 Neutronabsorptionstväsntitt
 26-05-715
 Neutroncykel 26-10-075
 Neutrondiffusion 26-05-395
 Neutronekonomi 26-10-080
 Neutronenergigrupp 26-10-060
 Neutronkonverter 26-15-235
 Neutronmultiplikation 26-05-545
 Neutronströmtäthet 26-10-090
 Neutrontäthet 26-10-095
 Neutronutbyte vid absorption
 26-10-260
 Neutronöverskott 26-05-200
 Nukleon 26-05-185
 Nuklid 26-05-035

P

Partikelfluens 26-10-100
 Partikelflödestäthet 26-10-105
 Partikelströmtäthet 26-10-090
 Periodområde 26-15-275
 Plugg 26-15-140
 Plutoniumreaktor 26-15-030
 Primärkylkrets 26-15-200
 Primärt klyvningsutbyte
 26-05-560
 Produktionsreaktor 26-15-095
 Prompt gammastrålning 26-05-165
 Prompt kritisk 26-10-165
 Prompta neutroner 26-05-210
 Proton 26-05-190

R

Radiativ infångning 26-05-425
 Radioaktiv kontaminering
 26-15-420
 Radioaktiv källa 26-15-245
 Radioaktivitet 26-05-330
 Radioaktivt avfall 26-15-445
 Radioaktivt material 26-15-435
 Radioaktivt sönderfall 26-05-345
 Radioelement 26-05-085
 Radioisotop 26-05-060
 Radionuklid 26-05-055
 Reaktivitet 26-10-270
 Reaktorgift 26-15-325
 Reaktorgitter 26-15-175
 Reaktorinneslutning 26-15-205
 Reaktorstyrning 26-15-285
 Reaktorsäkring 26-15-410
 Reaktortank 26-15-230
 Reaktorfidkonstant 26-10-155
 Reflektor 26-15-195
 Reflektorstyrning 26-15-345
 Relativt antal fördröjda neutroner
 26-05-585
 Relativt antal prompta neutroner
 26-05-580
 Relativ vikt 26-10-195
 Resonansneutroner 26-05-230
 Räknarområde 26-15-260
 Röntgenstrålning 26-05-150

S

Sekundärkylkrets 26-15-201
 Självreglering 26-15-350
 Skärmkärn 26-15-485
 Snabba neutroner 26-05-220
 Snabb reaktor 26-15-045
 Snabbavställning 26-15-395
 Snabbavställningsstav 26-15-400
 Snabbklyvning 26-05-575
 Snabbklyvningsfaktor 26-10-265
 Specifik aktivitet 26-05-365
 Specifik effekt 26-10-295
 Specifik jontäthet 26-05-295
 Specifik utbränning 26-10-290
 Spektrumskiftreaktor 26-15-075

Spektrumstyrning 26-15-305
 Spridning 26-05-485
 Spridningstvärnsnitt 26-05-650
 Stråle 26-10-085
 Strålskanal 26-15-185
 Strålning 26-05-100
 Strålningskälla 26-15-240
 Strålskada 26-15-440
 (Strål)skärm 26-15-210
 Styrelement 26-15-355
 Styrning med flytande gift
 26-15-340
 Styrorgan 26-15-355
 Styrstav 26-15-360
 Störning 26-05-270
 Subkadmiumneutroner 26-05-250
 Säkerhetslement 26-15-405
 Sönderbränning 26-15-460
 Sönderfallsenergi 26-05-325
 Sönderfallskonstant 26-05-315
 Sönderfallsprodukt 26-05-070

T

Temperaturkoefficient (för reakti-
 vitet) 26-10-275
 Termiska neutroner 26-05-265
 Termisk klyvning 26-05-600
 Termisk reaktor 26-15-060
 Termisk (strål)skärm 26-15-215
 Termiskt tvärsnitt 26-05-640
 Tillväxtfaktor 26-05-405
 Totaljonisation 26-05-285
 Totalt tvärsnitt 26-05-730
 Transporttvärsnitt 26-05-685
 Tvärsnitt 26-05-605
 Tvärsnitt för elastisk spridning
 26-05-665
 Tvärsnitt för inkoherent spridning
 26-05-660
 Tvärsnitt för koherent spridning
 26-05-655
 Tvärsnitt för oelastisk växelverkan
 26-05-700
 Tvärsnitt för radiativ inelastisk
 spridning 26-05-675
 Tvärsnitt för termisk inelastisk
 spridning 26-05-680

U

Underkritisk 26-10-215

(Underkritisk) multiplikation
26-10-220

Utarmat material 26-15-115

Utarmning 26-10-300

Utbildningsreaktor 26-15-100

Utbränning 26-10-280

Utbränningskvot 26-10-285

V

Viktfunktion 26-10-200

W

Wigner-effekt 26-05-275

X

Xenoneffekt 26-15-335

Y

Ymnighetskvot 26-05-050

Ö

Överkritisk 26-10-210

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к Советскому изданию	7
Введение к Женевскому изданию	9
Предисловие к Женевскому изданию	11
Примечание	12
Раздел 26-05. Ядерная физика	19
1. Частицы	19
2. Взаимодействия	34
3. Сечения	51
» 26-10. Теория реакторов	67
1. Термины, относящиеся к нейтронам	67
2. Термины, относящиеся к реакторам	76
» 26-15. Технология и эксплуатация реакторов	94
1. Реакторы	94
2. Составные части	103
3. Работа реактора	113
4. Разное	125
Алфавитный указатель русских терминов	130
» » французских » 	138
» » английских » 	143
» » немецких » 	148
» » испанских » 	155
» » итальянских » 	160
» » голландских » 	165
» » польских » 	171
» » шведских » 	176

TABLE DES MATIERES

Préface à l'édition Soviétique	7
Préambule à l'édition de Genève	9
Préface à l'édition de Genève	13
Avertissement	15
Section 26-05. Physique nucléaire	19
1. Particules	19
2. Interactions	34
3. Sections efficaces	54
» 26-10. Théorie de réacteurs	67
1. Termes concernant les neutrons	67
2. Termes concernant les réacteurs	76
» 26-15. Technologie et exploitation des réacteurs	94
1. Réacteurs	94
2. Eléments constitutifs	103
3. Conduite des réacteurs	113
4. Divers	125
Index alphabétique des termes russes	130
» » français	138
» » anglais	143
» » allemands	148
» » espagnols	155
» » italiens	160
» » néerlandais	165
» » polonais	171
» » suédois	176

TABLE OF CONTENTS

Preface to the Soviet edition	8
Foreword to the Geneva edition	10
Preface to the Geneva edition	16
Notice	18
Section 26-05. Nuclear physics	19
1. Particles	19
2. Interactions	34
3. Cross sections	54
» 26-10. Reactor theory	67
1. Expressions relating to neutrons	67
2. Expressions relating to reactors	76
» 26-15. Reactor technology and operation	94
1. Reactors	94
2. Constituent parts	103
3. Reactor operation	113
4. Miscellaneous	125
Alphabetical index of Russian terms	130
» French »	138
» English »	143
» German »	148
» Spanish »	155
» Italian »	160
» Dutch »	165
» Polish »	171
» Swedisch »	176



М 43 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ Группы 26 «Ядерные энергетические установки для производства электрической энергии». М., «Сов. Энциклопедия», 1974
184 стр. 4И (Многояз.) (03)

Ведущий редактор Э. Л. Ашкенази
Редактор-лексикограф Е. В. Спирина
Технический редактор Э. С. Соболевская
Корректоры: Н. А. Алексеюк, И. А. Кравец

Сдано в набор 18/X 1972 г. Подписано в печать 8/VI 1973 г.
Бумага типограф. № 2. Формат издания 84×108/32. Печ. листов 5,75 (9,7). Учетно-изд. листов 10,86. Тираж 7000 экз. Зак. 6843.

Цена словаря в переплете 78 коп.

Издательство «Советская Энциклопедия»
109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Отпечатано в Гос. типографии «Пяргале»
г. Вильнюс, ул. Латако, 6.